

SPACE/N

- **SPACE/N**
- **SPACE/N/L BOOST**
- **SPACE/N/XL**
- **SPACE/N/XXL**



move as you like



- | | |
|----|--|
| IT | Operatore elettromeccanico per porte sezionali
<i>Istruzioni d'uso ed avvertenze</i> |
| EN | Sectional door electromechanical operator
<i>Operating instructions and warnings</i> |
| FR | Moto-reducteur pour portes sectionnelles
<i>Notice d'emploi et avertissements</i> |
| DE | Elektromechanischer Antrieb für Schwing- und Sektionaltore
<i>Bedienungsanleitung und Hinweise</i> |
| ES | Operador electromecánico para puertas seccionales
<i>Instrucciones de uso y advertencias</i> |
| PT | Operador electromecânico para portas seccionais
<i>Instruções para utilização e advertências</i> |
| PL | Urządzenie elektromechaniczne do bram segmentowych
<i>Instrukcja montażu i użytkowania</i> |
| RU | Электро-механический привод для секционных ворот
<i>Инструкции и предупреждения</i> |
| NL | Elektromechanisch operator voor sectionaaldeuren
<i>Bedieningsinstructies en waarschuwingen</i> |

SPACE N

**Operatore elettromeccanico
per porte sezionali**
Istruzioni d'uso ed avvertenze

Sommario

1	Riepilogo Avvertenze	1	5	Collegamenti Elettrici	5
2	Descrizione Prodotto	3	6	Messa in Servizio	7
3	Dati Tecnici	3	7	Manutenzione	7
4	Installazione e Montaggio	4	8	Dismissione Prodotto	8

SIMBOLI

In questo manuale vengono riportati i seguenti simboli per indicare eventuali pericoli.

	Avviso importante per la sicurezza. La mancata osservanza di queste indicazioni, può provocare gravi danni a cose o persone. Il non rispetto di quanto indicato, può portare a malfunzionamenti del prodotto e creare situazioni di pericolo.
	Avviso importante per la sicurezza. Il contatto con parti in tensione, può provocare la morte o lesioni gravi.
	Informazioni importanti per l'installazione, la programmazione o la messa in servizio del prodotto.

1 RIEPILOGO AVVERTENZE

ATTENZIONE! IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA. LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI CHE ACCOMPAGNANO IL PRODOTTO POICHÉ UN'INSTALLAZIONE ERRATA PUÒ CAUSARE DANNI A PERSONE, ANIMALI O COSE. LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI FORNISCONO IMPORTANTI INDICAZIONI RIGUARDANTI LA SICUREZZA, L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER ALLEGARLE AL FASCICOLO TECNICO E PER CONSULTAZIONI FUTURE.

 **ATTENZIONE** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore agli 8 anni, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali, o in generale da qualunque persona priva di esperienza o comunque della necessaria esperienza, purché sotto sorveglianza oppure che le stesse abbiano ricevuto una corretta formazione all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

 **ATTENZIONE** Comando ad installazione fissa (pulsanti, ecc) devono essere situati fuori dalla portata dei bambini ad almeno 150 cm di altezza da terra. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio, i comandi fissi o con i radiocomandi dell'impianto.

 **ATTENZIONE** L'utilizzo del prodotto in condizioni anomale non previste dal costruttore può generare situazioni di pericolo; rispettare le condizioni previste dalle presenti istruzioni.

DESTINAZIONE D'USO:

La motorizzazione è progettata per l'automazione di porte da garage non commerciali, porte da garage bilanciate con protezione anticaduta integrata e nei limiti tecnici determinati.

 **ATTENZIONE DEA** System ricorda che la scelta, la disposizione e l'installazione di tutti i dispositivi ed i materiali costituenti l'assieme completo della chiusura, devono avvenire in ottemperanza alle Direttive Europee 2006/42/CE (Direttiva macchine), 2014/53/UE (Direttiva RED). Per tutti i Paesi extra Unione Europea, oltre alle norme nazionali vigenti, per un sufficiente livello di sicurezza si consiglia il rispetto anche delle prescrizioni contenute nelle Direttive sopracitate.

 **ATTENZIONE** In nessun caso utilizzare l'apparecchio in presenza di atmosfera esplosiva o in ambienti che possano essere aggressivi e danneggiare parti del prodotto. Verificare che le temperature nel luogo di installazione siano idonee e rispettino le temperature dichiarate nell'etichetta del prodotto.

 **ATTENZIONE** Quando si opera con il comando "uomo presente", assicurarsi che non ci siano persone nella zona di movimentazione dell'automatismo.

 **ATTENZIONE** Verificare che a monte della rete di alimentazione dell'impianto, vi sia un interruttore o un magnetotermico onnipolare che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

 **ATTENZIONE** Per una adeguata sicurezza elettrica tenere nettamente separati (minimo 4 mm in aria o 1 mm attraverso l'isolamento) il cavo di alimentazione 230 V da quelli a bassissima tensione di sicurezza (alimentazione motori, comandi, elettroserratura, antenna, alimentazione ausiliari) provvedendo eventualmente al loro fissaggio con adeguate fascette in prossimità delle morsettiere.

 **ATTENZIONE** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

 **ATTENZIONE** Qualsiasi operazione d'installazione, manutenzione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato; operare sempre in mancanza di alimentazione e seguire scrupolosamente tutte le norme vigenti nel paese in cui si effettua l'installazione, in materia di impianti elettrici. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

 **ATTENZIONE** L'utilizzo di parti di ricambio non indicate da **DEA** System e/o il riassettaggio non corretto possono causare situazioni di pericolo per persone, animali e cose; possono inoltre causare malfunzionamenti al prodotto; utilizzare sempre le parti indicate da **DEA** System e seguire le istruzioni per l'assemblaggio.

  **ATTENZIONE REGOLAZIONE DELLA FORZA:**
Cambiare la regolazione della forza in chiusura, può portare a situazioni di pericolo. Pertanto, l'aumento della forza in chiusura, deve essere eseguito solo da personale qualificato. Dopo la regolazione, il rispetto dei valori dei limiti normativi deve essere rilevato con uno strumento per misure delle forze d'impatto. La sensibilità del rilevamento ostacoli può essere adeguata in modo graduale alla porta (vedi istruzioni per la programmazione). Dopo ogni regolazione manuale della forza, si deve verificare il funzionamento del dispositivo anti schiacciamento. Una modifica manuale della forza può essere effettuata solo da personale qualificato eseguendo test di misurazione secondo EN 12445. Una modifica della regolazione forza deve essere documentata nel libretto macchina.

 **ATTENZIONE** La conformità del dispositivo di rilevamento degli ostacoli interno ai requisiti della norma EN12453 è garantito solo se con utilizzo in abbinamento con motori provvisti di encoder.

ATTENZIONE Eventuali dispositivi di sicurezza esterni utilizzati per il rispetto dei limiti delle forze d'impatto devono essere conformi alla norma EN12978.

ATTENZIONE In ottemperanza alla Direttiva UE 2012/19/EG sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

TUTTO QUELLO CHE NON È ESPRESSAMENTE PREVISTO NEL MANUALE D'INSTALLAZIONE, NON È PERMESSO. IL BUON FUNZIONAMENTO DELL'OPERATORE È GARANTITO SOLO SE VENGONO RISPETTATI I DATI RIPORTATI. LA DITTA NON RISPONDE DEI DANNI CAUSATI DALL'INOSSERVANZA DELLE INDICAZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE. LASCIANDO INALTERATE LE CARATTERISTICHE ESSENZIALI DEL PRODOTTO, LA DITTA SI RISERVA DI APPORTARE IN QUALUNQUE MOMENTO LE MODIFICHE CHE ESSA RITIENE CONVENIENTI PER MIGLIORARE TECNICAMENTE, COSTRUTTIVAMENTE E COMMERCIALMENTE IL PRODOTTO, SENZA IMPEGNARSI AD AGGIORNARE LA PRESENTE PUBBLICAZIONE.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Modelli e contenuto imballo

Con la denominazione SPACE N, viene identificata una famiglia di operatori elettromeccanici 24V per l'automazione di porte basculanti a molle e sezionali. Tutti i modelli motorizzati, prevedono l'utilizzo di centrali di comando (serie NET). La motorizzazione SPACE N è progettata per l'automazione di porte da garage non commerciali, porte da garage bilanciate con protezione anticaduta integrata e nei limiti tecnici determinati.

La motorizzazione può essere utilizzato sui seguenti tipi di porte:



Porte sezionali



Porte sezionali laterali

Ispeziona il "Contenuto dell'imballo" (Fig. 1) confrontandolo con il tuo prodotto, ti potrà essere utile durante l'assemblaggio.

2.2 Trasporto e stoccaggio

SPACE N è sempre fornito imballato in scatole che forniscono una adeguata protezione al prodotto; fare comunque attenzione a tutte le indicazioni eventualmente fornite sulla scatola stessa per lo stoccaggio e la manipolazione. La fornitura del prodotto può variare a seconda della versione e del tipo di binario rispetto le illustrazioni in questo manuale. La motorizzazione è da stoccare/trasportare sdraiata a -20°C a +40°C e con umidità relativa del RF 20 - 80% in assenza di condensa. L'altezza massima delle pile, sono di 6 teste motore, 6 binari oppure 6 Kit completi confezionati in scatole di cartone. Le unità impilate devono essere assicurate contro il ribaltamento.

3 DATI TECNICI

	SPACE/N	SPACE/N/L BOOST	SPACE/N/XL	SPACE/N/XXL
Tensione alimentazione (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)			
Tensione alimentazione motore (V)	24 V ---			
Potenza nominale trasformatore (VA)	80 VA (230/25V)	150 VA (230/25V)		
Fusibile F1 (A)	T1A 250V (ritardato)	T2A 250V (ritardato)		
Potenza assorbita (W)	100	180	220	230
Forza di spinta Max (N)	600	800	1200	1200
Ciclo di lavoro (cicli/ora)	20	25	25	35
N° max manovre in 24 ore	60	75	75	350
Temperature limite di funzionamento (°C)	-20÷50 °C			
Velocità (cm/s)	17	24	19	13
Peso del prodotto con imballo (Kg)	5			6
Pressione sonora emessa (dBA)	< 70			
Grado di protezione	IP 20			

4 INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

4.1 Per una soddisfacente posa in opera del prodotto è importante:



- **La motorizzazione può essere montata solo su porte da garage in perfette condizioni meccaniche:**

La porta va controllata completamente - in particolare molle, ruote / supporti ruote, corde e cerniere - per verificare la presenza di usura e danni. Inoltre, controllare che tutti i fissaggi a vite, siano avvitati in modo solido e stabile.

- **Verificare la scorrevolezza e il bilanciamento della porta:**

La manovra manuale della porta deve poter essere effettuata facilmente su tutta la corsa della porta stessa;

Se fermata nella posizione di apertura, chiusura o in qualsiasi posizione intermedia, la porta deve mantenere la posizione senza mettersi in movimento.

Prima di installare la motorizzazione, se si notano danni - usure o difficoltà nella scorrevolezza del portone, smettere immediatamente di utilizzarlo e fare riparare la porta da del personale qualificato!

- Verificare che l'ingombro del motoriduttore/binario (Fig. 7a - d) sia compatibile con la zona prescelta per il montaggio.
- Per l'alimentazione del dispositivo è necessaria una presa alimentata in 230V. Questa deve essere installata da un elettricista qualificato a ca. 50cm dalla centralina di comando.

4.2 Preparazione al montaggio (Fig. 7)

- Misurare la larghezza della portone e riportare la mezzeria con un segno sul bordo alto della porta e anche sull'architrave.
- Consiglio per il montaggio corretto del binario nell'asse longitudinale del portone. Aprire completamente la porta garage e riportare il segno fatto sul bordo alto della porta, anche a soffitto.
- Aprire e chiudere completamente il portone individuando il punto più alto (TLP) raggiunto della porta. Il "TLP" è il punto con la distanza più piccola tra bordo portone e soffitto.
- La distanza ottimale tra il TLP ed il binario/testa motore è di 10-20mm. È buona cosa mantenere un angolo pari (o inferiore) a 30° tra il braccio di trascinamento e il binario a soffitto.
- Assicurarsi che una volta montato, il binario sia perfettamente orizzontale rispetto al soffitto.
- Nel caso il montaggio venga effettuato in condizioni diverse da quanto previsto, potrebbe rendersi necessario l'utilizzo di angolari e/o staffe assolate aggiuntive. Tutte le eventuali staffe aggiuntive, dovranno necessariamente essere tagliate, sbavate e montate come illustrato in Fig. 7.
- Per motivi di sicurezza, il taglio delle staffe di sospensione, dovrà sempre essere eseguito nettamente sotto la corrispondenza del foro che si intende utilizzare per il fissaggio (Fig. 7d).

4.3 Montaggio

MONTAGGIO DEL BINARIO (Fig. 3)

Unire le due metà del binario utilizzando il giunto (fare attenzione alla verso d'inserimento) spingere fino al fermo ricavato nel binario.

REGOLAZIONE DEL TENDI-CINGHIA (Fig. 4)

La tensione della cinghia va registrata con il tensionatore situato all'estremità del binario. Al fine di evitare danni alla meccanica dell'automazione, la cinghia non va tensionata in modo eccessivo.

MONTAGGIO DEL BINARIO AL SOFFITTO (Fig. 7)

Montare il binario a cinghia al centro rispetto la vostra porta.

Nota: Il centro garage ed il centro del portone, potrebbero essere diversi.

Utilizzare strumenti e materiali di fissaggio adeguati alle condizioni del sito di installazione.

MONTAGGIO DELLA TESTA MOTORE SU BINARIO A SOFFITTO (Fig. 6)

Allineare la testa motore: Fare combaciare il punto di fissaggio anteriore della testa motore con il supporto sul binario e inserirlo; Assicurare la testa motore contro la caduta. Se non dovesse inserirsi perfettamente: girare leggermente la puleggia di traino della cinghia/catena e ritentare. Avvitare la testa motore con le viti e le rondelle dentellate fornite.

4.4 Come sbloccare il motoriduttore (Fig. 5)

In caso di malfunzionamenti o mancanza di corrente, sbloccare il motore come in Fig. 5a o 5b e muovere manualmente la porta.

ATTENZIONE L'efficacia e la sicurezza della manovra manuale dell'automatismo viene garantita da **DEA** System solamente se l'impianto è stato montato correttamente e con accessori originali.

5 COLLEGAMENTI ELETTRICI

Eseguire i collegamenti del motore seguendo le indicazioni degli schemi elettrici.

ATTENZIONE Per una adeguata sicurezza elettrica tutti i cavi dovranno avere essere in doppio isolamento. Assicurarsi di mantenere nettamente separati (**minimo 4 mm in aria o 1 mm attraverso l'isolamento supplementare**) i cavi a bassissima tensione di sicurezza dai cavi in bassa tensione (230V ~) provvedendo a porli all'interno di canalette in plastica ed al loro fissaggio con adeguate fascette in prossimità delle morsettiere.

ATTENZIONE Per il collegamento alla rete, utilizzare cavo multipolare di sezione minima $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ e del tipo previsto dalle normative vigenti. Per il collegamento dei motori, utilizzare cavo di sezione minima $1,5 \text{ mm}^2$ e del tipo previsto dalle normative vigenti. A titolo di esempio, se il cavo è all'esterno (all'aperto), deve essere almeno pari a H05RN-F mentre, se all'interno (in canaletta), deve essere almeno pari a H05VV-F.

ATTENZIONE Collegarsi alla rete 230 - 240 V ~ 50/60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti = 3 mm.

ATTENZIONE Tutti i cavi dovranno essere spellati e sguainati nelle immediate vicinanze dei morsetti. Tenere i cavi leggermente più lunghi in modo da eliminare successivamente l'eventuale parte in eccesso.

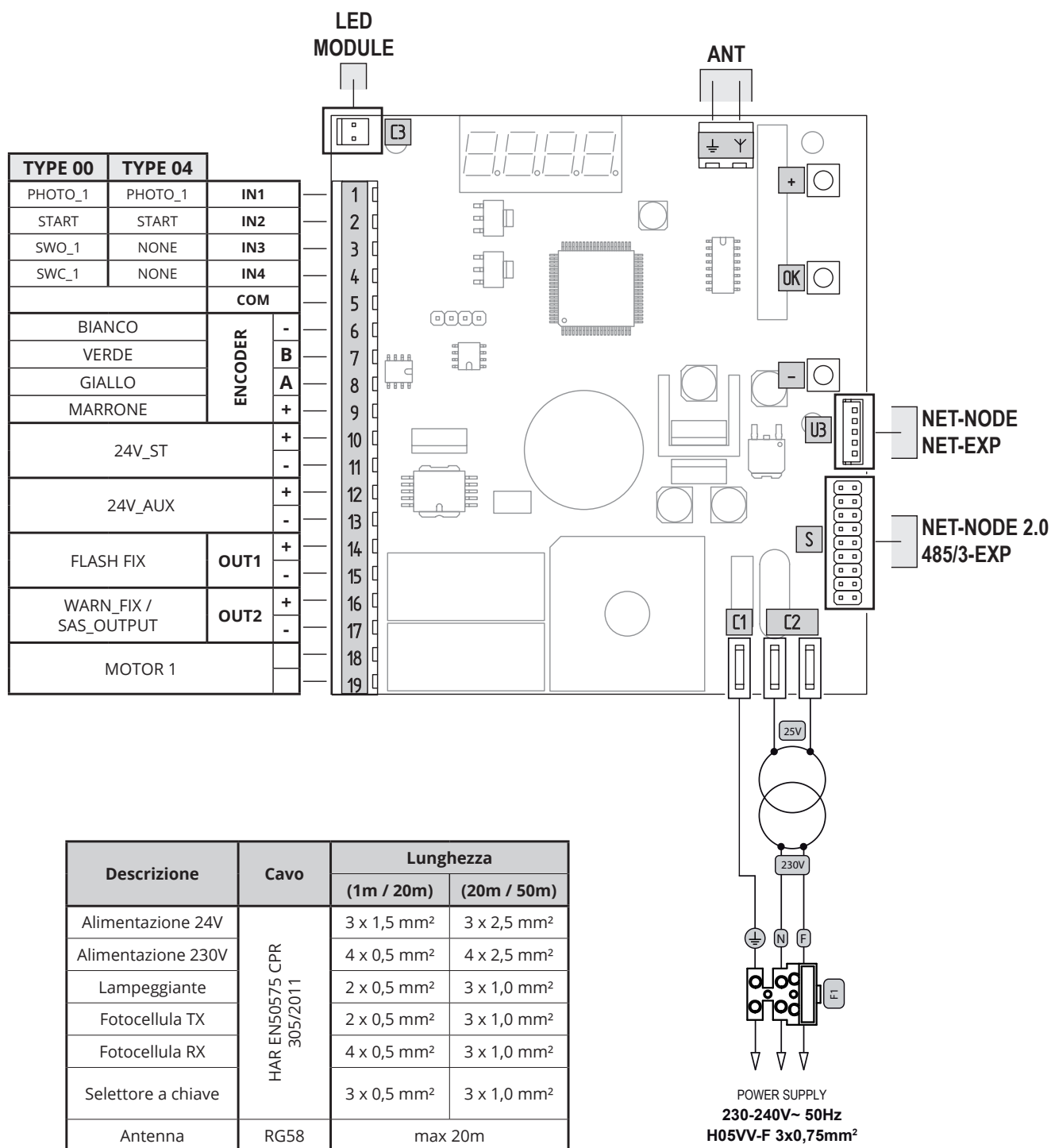
ATTENZIONE Collegare il conduttore di terra all'apposito morsetto avendo l'accortezza di mantenerne la lunghezza superiore a quella dei conduttori attivi in modo che in caso di fuoriuscita del cavo dalla sede di fissaggio i conduttori attivi siano i primi a tendersi.

ATTENZIONE Per il collegamento dell'encoder alla centrale di comando, utilizzare esclusivamente un cavo dedicato $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

Per completare le regolazioni è necessario impostare i parametri della centrale di comando. Così facendo è possibile eseguire l'automatismo completo, con tutti i dispositivi necessari, per il rispetto delle norme relative alla motorizzazione di porte e cancelli. **Fare riferimento al manuale d'uso della centrale di comando impiegata.**

È importante dopo l'installazione, verificare che tutte le regolazioni siano state eseguite correttamente, e che i dispositivi di sicurezza e di sblocco svolgano adeguatamente la loro funzione.

SCHEMA ELETTRICO



6 MESSA IN SERVIZIO

La fase di messa in servizio è molto importante per garantire la massima sicurezza dell'impianto ed il rispetto delle normative e regolamenti, in particolare tutti i requisiti della norma EN 12445 che stabilisce i metodi di prova per la verifica degli automatismi per cancelli.

DEA System ricorda che qualsiasi operazione d'installazione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato che deve farsi carico di tutte le prove richieste in funzione del rischio presente;

Controllare prima della messa in servizio ripetutamente aprendo e chiudendo il funzionamento impeccabile della porta e dell'automazione.

Assicurarsi in questo modo che non siano presenti errore di installazione o di regolazione. Controllare la forza d'impatto durante il rilevamento ostacoli come previsto dalla norma EN 12445.

6.1 Istruzioni per L'utilizzatore

Assicurarsi che il proprietario / utilizzatore viene istruito durante la messa in servizio, sul funzionamento sicuro della macchina. Si consiglia di spiegare o di dimostrare le funzioni direttamente sull'oggetto:

- L'utilizzo sicuro dell'impianto nel rispetto di tutte le norme di sicurezza;
- La posizione e la funzione di tutti i comandi e i dispositivi di sicurezza e il loro effetto durante i vari condizioni di funzionamento;
- L'uso sicuro di meccanismo di sblocco manuale;
- La disposizione e il significato di avvertimenti;
- Condizioni operative.

ATTENZIONE L'utilizzo di parti di ricambio non indicate da **DEA System** e/o il riasssemblaggio non corretto possono causare situazioni di pericolo per persone, animali e cose; possono inoltre causare malfunzionamenti al prodotto; utilizzare sempre le parti indicate da **DEA System** e seguire scrupolosamente le istruzioni per l'assemblaggio.

6.2 Sblocco e manovra manuale

In caso di anomalie dell'impianto o semplice mancanza di corrente, sbloccare il motoriduttore (Fig. 5) ed eseguire la manovra manuale dell'anta.

ATTENZIONE L'efficacia e la sicurezza della manovra manuale dell'automatismo viene garantita da **DEA System** solamente se l'impianto è stato montato correttamente e con accessori originali.

7 MANUTENZIONE

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Nella tabella a fianco, sono elencate le operazioni di ispezione/manutenzione da programmare ed effettuare periodicamente.

In caso di guasto si può far riferimento alla tabella "GUIDA RICERCA GUASTI". Se i consigli riportati non portano alla soluzione contattare **DEA System**.

TIPO DI INTERVENTO	PERIODICITA'
Lubrificare leggermete la catena e i perni mobili. Rimuovere lubrificante in eccesso. La cinghia dentata non deve essere lubrificata. Pulire l'automazione con un panno asciutto oppure con un aspirapolvere.	6 mesi
Controllare i serraggi delle viti	6 mesi
Controllare il tensionamento di eventuali cinghie o catene (vedi Fig. 4)	6 mesi

GUIDA RICERCA GUASTI	
Descrizione	Possibili soluzioni
Attivando il comando di apertura o chiusura la porta non si muove ed il motore elettrico dell'operatore non entra in funzione.	L'operatore non è correttamente alimentato; controllare i collegamenti, i fusibili e le condizioni del cavo di alimentazione ed eventualmente provvedere alla loro sostituzione/riparazione. Se la porta non si chiude controllare anche il corretto funzionamento delle fotocellule.
Attivando il comando di apertura il motore entra in funzione ma il cancello non si muove.	Controllare che lo sblocco del motore sia chiuso (vedi Fig. 5);
	Controllare che il motore non spinga al contrario, ciò potrebbe essere causato da un cablaggio invertito
Durante il movimento l'operatore funziona a scatti, è rumoroso, si ferma a metà o non parte	La porta non ha un movimento libero; sbloccare il motore e sistemare i punti di rotazione
	La potenza del motoriduttore potrebbe essere insufficiente rispetto alle caratteristiche della porta; verificare la scelta del modello

8 SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

SMONTAGGIO

Lo smantellamento dell'automazione deve essere effettuato da personale qualificato in conformità alla prevenzione e sicurezza e con riferimento alle istruzioni di montaggio ma in ordine inverso. Prima di iniziare lo smontaggio togliere l'alimentazione elettrica e proteggere contro una eventuale riconnessione.

SMALTIMENTO

Lo smaltimento dell'automazione deve essere eseguito in conformità alle normative nazionali e locali di smaltimento. Il prodotto (o le singole parti di esso) non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici.



ATTENZIONE In ottemperanza alla Direttiva 2012/19/EG sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

SPACE N

**Sectional door
electromechanical operator**
Operating instructions and warnings

Index

1	Warnings Summary	9	5	Electrical Connections	13
2	Product Description	11	6	Start-up	15
3	Technical data	11	7	Maintenance	15
4	Installation and Assembly	12	8	Product Disposal	16

SYMBOLS

The following symbols are used within this manual to indicate potential hazards.

	Important safety notice. Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage to property. Failure to do so may result in product malfunction and create a hazardous situation.
	Important safety notice. Contact with live parts can result in death or serious injury.
	Important information for installing, programming or commissioning the product.

1 WARNINGS SUMMARY

WARNING! IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. CAREFULLY READ AND FOLLOW ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS THAT ACCOMPANY THE PRODUCT SINCE INCORRECT INSTALLATION COULD CAUSE HARM TO PEOPLE, ANIMALS OR THINGS. WARNINGS AND INSTRUCTIONS PROVIDE IMPORTANT INFORMATION REGARDING SAFETY, INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE. KEEP THE INSTRUCTIONS TOGETHER THE TECHNICAL DOCUMENTATION AND FOR FUTURE REFERENCE.

 **WARNING** The device may be used by children of less than 8 years of age, people with reduced physical, mental or sensory impairment, or generally anyone without experience or, in any case, the required experience provided the device is used under surveillance or that users have received proper training on safe use of the device and are aware of the dangers related to its use.

 **WARNING** Fixed installation command (buttons, etc.) must be situated out of the reach of children at a height of at least 150 cm from the ground. Do not allow children to play with the device, the fixed commands or the radio controls of the system.

 **WARNING** Product use in abnormal conditions not foreseen by the manufacturer may generate hazardous situations; meet the conditions indicated in these instructions.

INTENDED USE:

The drive unit is designed for the automation of non-commercial garage doors and balanced garage doors with integrated fall protection, within the specified technical limits.

 **WARNING DEA** System reminds all users that the selection, positioning and installation of all materials and devices which make up the complete automation system, must comply with the European Directives 2006/42/CE (Machinery Directive), 2014/53/UE (RED Directive). In order to ensure a suitable level of safety, besides complying with local regulations, it is advisable to comply also with the above mentioned Directives in all extra European countries.

 **WARNING** Under no circumstances use the device in an explosive atmosphere or in areas that may be corrosive or could damage product parts. Check that the temperatures at the installation site are suitable and comply with the temperatures declared on the product label.

 **WARNING** When working with the “dead man” switch, make sure that there are no people in the area where the automatism is being used.

 **WARNING** Check that there is a switch or an omni polar magneto-thermal circuit breaker that enables complete disconnection in case of over voltage category III conditions installed upstream from the power system.

 **WARNING** To ensure an appropriate level of electrical safety always keep the 230V power supply cables apart (minimum 4mm in the open or 1 mm through insulation) from low voltage cables (motors power supply, controls, electric locks, aerial and auxiliary circuits power supply), and fasten the latter with appropriate clamps near the terminal boards.

 **WARNING** If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance service or, in any case, by a person with similar qualifications to prevent any risk.

 **WARNING** All installation, maintenance, cleaning or repair operations on any part of the system must be performed exclusively by qualified personnel with the power supply disconnected working in strict compliance with the electrical standards and regulations in force in the nation of installation.

Cleaning and maintenance destined to be performed by the user must not be performed by unsupervised children.

 **WARNING** Using spare parts not indicated by **DEA** System and/or incorrect re-assembly can create risk to people, animals and property and also damage the product. For this reason, always use only the parts indicated by **DEA** System and scrupulously follow all assembly instructions.

  **FORCE ADJUSTMENT WARNING:**
Changing the closure force could result in hazardous situations. The closure force must therefore only be increased by qualified personnel. After adjustment, compliance with regulatory limits values should be detected with a force impact measuring instrument. The sensitivity of the obstacle detection may be adjusted gradually to the door (see programming instructions). The anti-crushing device operation must be checked after each manual adjustment. Manual modification of the force can only be done by qualified personnel by performing the measurement test according to EN 12445. Modifications to the force adjustment must be documented in the machine manual.

 **WARNING** The compliance of the internal sensing obstacles device to requirements of EN12453 is guaranteed only if used in conjunction with motors fitted with encoders.

 **WARNING** Any external security devices used for compliance with the limits of impact forces must be conform to standard EN12978.

WARNING In compliance with EU Directive 2012/19/EG on waste electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product should not be treated as municipal mixed waste. Please dispose of the product and bring it to the collection for an appropriate local municipal recycling.

EVERYTHING THAT IS NOT EXPRESSLY PROVIDED FOR IN THE INSTALLATION MANUAL IS NOT ALLOWED. CORRECT OPERATOR OPERATION IS ONLY ENSUED WHEN THE REPORTED DATA IS RESPECTED. THE COMPANY DOES NOT RESPOND FOR DAMAGE CAUSED BY FAILURE TO COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL. WITHOUT AFFECTING THE ESSENTIAL FEATURES OF THE PRODUCT, THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO MAKE ANY CHANGES DEEMED APPROPRIATE AND AT ANY TIME IN ORDER TO TECHNICALLY, STRUCTURALLY AND COMMERCIALY IMPROVE THE PRODUCT WITHOUT BEING REQUIRED TO UPDATE THIS DOCUMENT.

2 PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Models and contents of the package

The SPACE N product range consists of a family of 24V electromechanical operators for balanced spring-operated doors and sectional doors. All the motorized models require the use of control units (NET series). The SPACE N drive unit is designed for the automation of non-commercial garage doors and balanced garage doors with integrated fall protection, within the specified technical limits.

The drive unit can be used on the following types of doors:



Sectional doors



Side tilting doors

Check the "Packaging content" (Fig. 1) and compare them with your product; this could be useful during assembly.

2.2 Transport and storage

The SPACE N models are always delivered in boxes that provide the product with adequate protection; always respect the storage and handling indications shown on the boxes themselves. Depending on the version and the track type, the furnished product may differ from the illustrations contained within this manual. The drive unit must be stored/transported lying down at a temperature of -20 °C to +40 °C, with a relative humidity value of RF 20 - 80%, without condensation. The maximum height of the stacks are as follows: 6 motor heads, 6 tracks or else 6 complete Kits packed in cardboard boxes. The stacked units must be secured in order to prevent tipping.

3 TECHNICAL DATA

	SPACE/N	SPACE/N/L BOOST	SPACE/N/XL	SPACE/N/XXL
Power supply (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)			
Motor power supply voltage (V)	24 V ===			
Rated power transformer (VA)	80 VA (230/25V)	150 VA (230/25V)		
Fuse F1 (A)	T1A 250V (slow blow)	T2A 250V (slow blow)		
Absorbed power (W)	100	180	220	230
Max Thrust (N)	600	800	1200	1200
Work cycle (cycles/hour)	20	25	25	35
Maximum n° of operations in 24	60	75	75	350
Operating temperature range (°C)	-20÷50 °C			
Opening speed (cm/s)	17	24	19	13
Weight of product with package (Kg)	5			6
Sound pressure emitted (dBA)	< 70			
Protection degree	IP 20			

4 INSTALLATION AND ASSEMBLY

4.1 For a satisfactory installation of the product is important to:



- **The drive unit can only be mounted on garage doors that are in perfect mechanical condition:**

The door must be thoroughly inspected (with particular regard to the springs, wheels/wheel supports, ropes, and hinges) in order to check for any wear and/or damage. Furthermore, check to make sure that all the fastening screws have been tightened in a secure and stable manner.

- **Check the door's balance and smoothness of movement:**

The door must be easy to manoeuvre manually along its entire stroke;

The door must maintain its position without moving when stopped in its open or closed positions, or at any intermediate position.

If any damage is encountered prior to installing the drive unit (wear or difficulties moving the door), stop using the door immediately and have it repaired by qualified personnel!

- Check to make sure that the encumbrance of the drive unit/ track (Fig. 7a - d) is compatible with the selected installation zone.
- The device requires a 230V power outlet. This must be installed at about 50 cm from the control unit by a qualified electrician.

4.2 Preparation for assembly (Fig. 7)

- Measure the width of the door, and mark the centre line on the top edge of the door and on the lintel.
- Recommendation for the track's proper assembly on the door's longitudinal axis. Open the garage door completely and mark the sign previously made on the top edge of the door on the ceiling as well.
- Open and close the door completely, and take note of the highest point reached by the door (TLP). The "TLP" is the point with the smallest distance between the edge of the door and the ceiling.
- The distance between the TLP and the track/motor head should be 10-20 mm. It is recommended to maintain an angle equal to or less than 30° between the towing arm and the track on the ceiling.
- Make sure that the track is perfectly horizontal with respect to the ceiling once assembled.
- If the installation is to be carried out under conditions different from those indicated, it may be necessary to use additional angular and/or slotted mounting brackets. Any additional brackets must be cut, deburred, and mounted as shown in Fig. 7.
- For safety reasons, the suspension brackets must always be cut well below the holes to be used for fastening (Fig. 7d).

4.3 Assembly

ASSEMBLING THE TRACK (Fig. 3)

Join the two halves of the track using the coupling (verify the proper insertion side), and push until the stopper in the track is reached.

ADJUSTING THE BELT-TENSIONER (Fig. 4)

The belt's tension must be adjusted using the tensioner on the end of the track. In order to avoid damaging the automation's mechanical components, the belt must not be overtightened.

MOUNTING THE TRACK ON THE CEILING (Fig. 7)

Mount the belt track in the centre with respect to your door.

Note: The centre of the garage and the centre of the door may be different.

Use tools and fastening materials that are suitable for the installation site's conditions.

ASSEMBLING THE MOTOR HEAD ON THE CEILING TRACK (Fig. 6)

Align the motor head: Align the motor head's front attachment with the support on the track, and insert it; Secure the motor head against the risk of falling. If it cannot be inserted perfectly: turn the belt/chain drive pulley slightly and try again. Screw in the motor head using the supplied screws and toothed washers.

4.4 How to release the gear motor (Fig. 5)

In the event of a malfunction or power failure, the motor can be released as shown in Fig. 5a or 5b in order to move the door manually.

CAUTION The safety and efficacy of moving the automation manually is only guaranteed by **DEA** System if the system has been properly installed using original accessories.

5 ELECTRICAL CONNECTIONS

Run the motor connections following the wiring diagrams.

WARNING For adequate electrical safety, keep low safety voltage wires (controls, electro-locks, antenna, auxiliary power) clearly separate from 230V ~ power wires (**minimum 4 mm in air or 1 mm via supplementary insulation**) placing them in plastic raceways and securing them with adequate clamps near terminal boards.

WARNING For connection to the mains, use a multipolar cable having a minimum section $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ and complying with the current regulations. For connecting the motors, use a minimum cross section $1,5 \text{ mm}^2$ cable and complying with the current regulations. As an example, if the cable is out side (outdoor), must be at least equal to H05RN-F, whereas if it (in a raceway), must be at least equal to H05VV-F.

WARNING Connect to the power supply 230 V $\sim \pm 10\%$ 50 Hz through a multi pole switch or a different device that can ensure multi pole disconnection from the power supply, with a contact opening of 3 mm.

WARNING All wires must be striped and unsheathed in the immediate vicinity of terminals. Keep wires slightly longer to subsequently eliminate any excess.

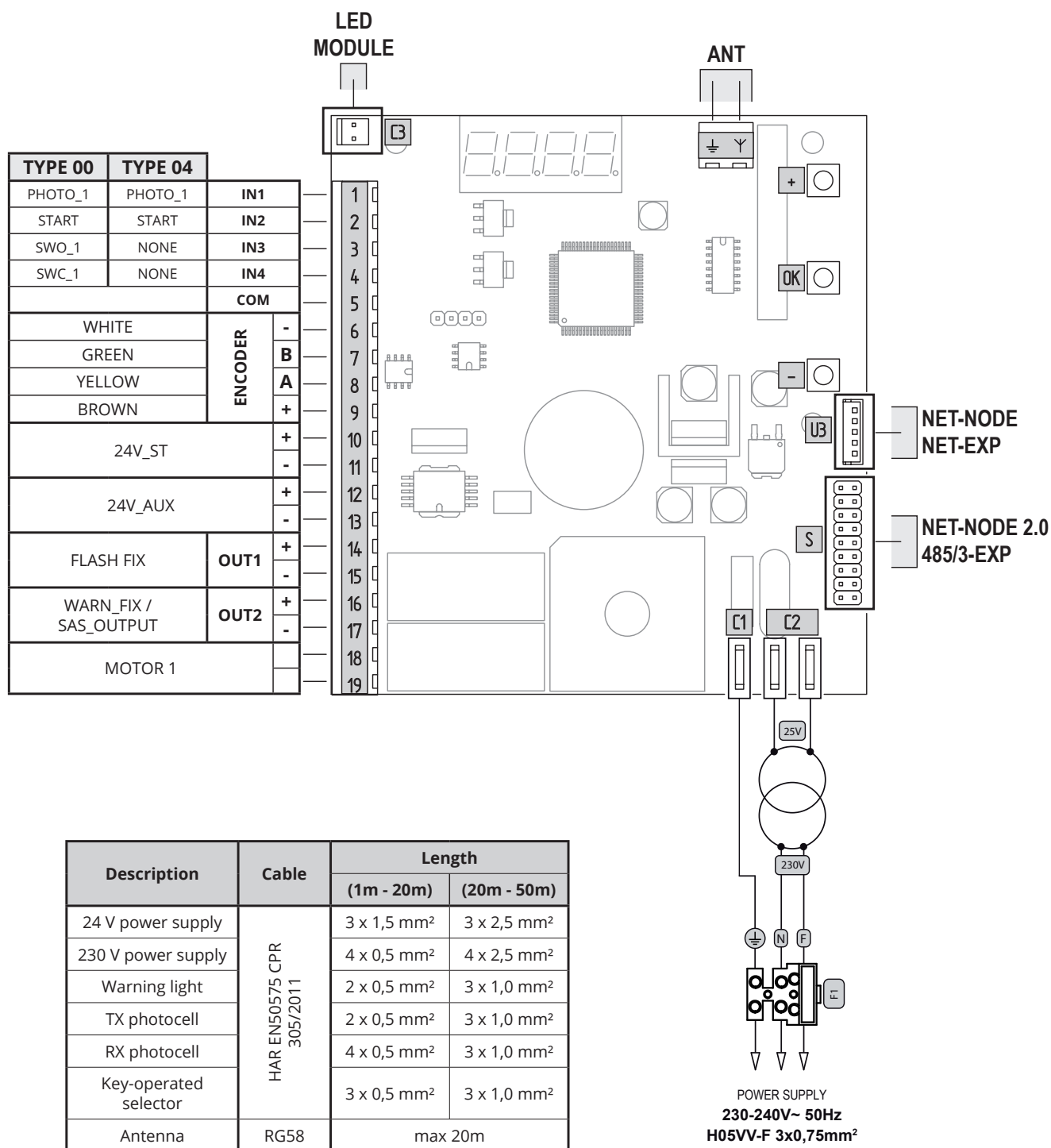
WARNING Maintain the ground conductor at a major length respect the active conductors so that, if the cable exit from its fixing housing, the active conductors tighten up as first.

WARNING To connect the encoder to the control panel, use only a dedicated cable $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

Program the control board to complete all adjustments. It is now possible to supply a complete installation in compliance with all standards required for gate automation. **See the instructions provided with the control panel to be connected.**

Finally, verify that all adjustments operations have been correctly performed and that safety devices and unlocking device properly work.

ELECTRICAL DIAGRAM



6 COMMISSIONING

The commissioning phase is extremely important for ensuring maximum system safety, as well as legal and regulatory compliance, namely with all the requirements of EN 12445, which establishes the testing methods for gate automation units.

DEA System would like to emphasize that any system installation, cleaning or repair operations must only be carried out by qualified personnel, who must conduct all the tests necessary based on the risks present;

Check prior to activation by repeatedly opening and closing the door and automation unit, and verifying their perfect functionality.

This will allow you to verify that there are no installation or adjustment errors. Check the impact force during the obstacle detection phase, as required by EN 12445.

6.1 Instructions for the user

Ensure that the owner/user is instructed during commissioning regarding safe operation of the machine. It is recommended to explain or demonstrate the functions directly on the object:

- Safe use of the plant with respect of all safety regulations;
- The position and function of all commands and safety devices and their effect during the various operating conditions;
- The safe use of the manual release mechanism;
- The arrangement and meaning of warnings;
- Operational conditions.

WARNING Using spare parts not indicated by **DEA System** and/or incorrect re-assembly can create a risk to people, animals and property and also damage the product. For this reason, always use only the parts indicated by **DEA System** and scrupulously follow all assembly instructions.

6.2 Unlocking and Manual operation

In the event of any system anomalies or power failures, release the gear motor (Fig. 5) and manoeuvre the door leaf manually.

WARNING The efficacy and safety of manual operation of the automation is guaranteed by **DEA System** only if the installation has been installed correctly and with original accessories.

7 MAINTENANCE

Good preventive maintenance and regular inspection ensure long working life. In the table below you will find a list of inspections/maintenance operations to be programmed and executed periodically.

Consult the TROUBLE-SHOOTING table whenever anomalies are observed in order to find the solution to the problem and contact **DEA System** directly whenever the solution required is not provided.

INTERVENTION TYPE	PERIODICITY
Lightly lubricate the chain and the movable pins. Remove any excess lubricant. The toothed belt must not be lubricated. Clean the automation unit with a dry cloth or a vacuum cleaner	6 months
Check screw tightness	6 months
Check the tension of any belts or chains (see Pic. 4)	6 months

TROUBLE-SHOOTING	
Description	Possible solutions
By activating the open or close command, the door does not move and the operator electric motor does not start to operate.	The operator is not powered correctly; check the connections, the fuses and the conditions of the power supply cables and replace/repair them, if necessary. If the door does not close, also check that the photocells operate correctly.
By activating the open command, the motor starts to operate but the gate does not move.	Check that the motor release is closed (see Pic. 5). Check that the motor does not push in the opposite direction; this could be caused by inverted wiring.
During the movement the operator functions in a jerky manner, it is noisy and stops half-way or does not start.	The door does not have free movement; release the motor and organise the points of rotation. The power of the gear motor could be insufficient with respect to the features of the door; check the choice of model.

8 PRODUCT DISPOSAL

DISASSEMBLY

The automation unit must be dismantled by qualified personnel, in accordance with the current accident prevention and safety regulations, and with reference to the installation instructions, but in the reverse order. Before initiating the disassembly operations, disconnect the electrical power and make sure it cannot be reconnected.

DISPOSAL

The automation unit must be disposed of in accordance with the current local and national waste disposal regulations. The product (or its individual parts) must not be disposed of together with other household waste materials.



WARNING In line with EU Directive 2012/19/EG for waste electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product must not be disposed of as unsorted municipal waste. Please dispose of this product by returning it to your local municipal collection point for recycling.

SPACE N

Opérateur électromécanique pour portes sectionnelles
Notice d'emploi et avertissements

Sommario

1	Récapitulatif des avertissements	17	5	Branchements électriques	21
2	Description du Produit	19	6	Mise en Service	23
3	Données Techniques	19	7	Maintenance	23
4	Installation et Montage	20	8	Élimination du produit	24

SYMBOLES

Pour indiquer des dangers éventuels, ce manuel contient les symboles suivants.

	Avis de sécurité important. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un dysfonctionnement du produit et créer une situation dangereuse.
	Avis de sécurité important. Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	Informations importantes pour l'installation, la programmation ou la mise en service du produit.

1 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

ATTENTION! IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS QUI ACCOMPAGNENT LE PRODUIT CAR UNE INSTALLATION ERRONÉE PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PERSONNES, ANIMAUX OU CHOSSES. LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS FOURNISSENT D'IMPORTANTES INDICATIONS AU SUJET DE LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE. CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES JOINDRE AU DOSSIER TECHNIQUE ET POUR DE FUTURES CONSULTATIONS.

 **ATTENTION** L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, les personnes possédant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou en général, par n'importe quelle personne sans expérience ou, quoi qu'il en soit, de l'expérience nécessaire, pourvu que ceci ait lieu sous surveillance ou bien si celles-ci ont reçu une bonne formation sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et sur la compréhension des risques qu'il comporte.

 **ATTENTION** Les commandes à installation fixe (boutons, etc.) doivent être situées hors de la portée des enfants à au moins 150 cm de hauteur du sol. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil, les commandes fixes ou avec les radiocommandes de l'installation.

 **ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales, non autorisées par le fabricant, peut entraîner des situations de danger ; respecter les conditions prévues sur cette notice d'utilisation.

DESTINATION D'USAGE:

La motorisation est conçue pour l'automatisation des portes de garage non commerciales, portes de garage équilibrées avec une protection anti-chute intégrée dans les limites techniques déterminées.

 **ATTENTION DEA** System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2014/53/UE (Directive RED). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées.

 **ATTENTION** N'utiliser en aucun cas l'appareil en présence d'une atmosphère explosive ou dans des environnements qui peuvent être agressifs et endommager des parties du produit. Vérifier que les températures dans le lieu d'installation soient appropriées et respectent les températures déclarées sur l'étiquette du produit.

 **ATTENTION** Quand on opère avec la commande à « action maintenue », s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de manutention de l'automatisme.

 **ATTENTION** Vérifier qu'en amont du réseau d'alimentation de l'installation, il y ait un interrupteur ou un disjoncteur magnétothermique omnipolaire qui permette la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de la surtension III.

 **ATTENTION** Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

 **ATTENTION** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, quoi qu'il en soit, par une personne possédant une qualification similaire, de manière à empêcher tous les risques.

 **ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

Le nettoyage et la maintenance destinée à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants sans surveillance.

 **ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage.

ATTENTION RÉGULATION DE LA FORCE:

  La modification de la régulation de la force au moment de la fermeture, peut mener à des situations dangereuses. Par conséquent, l'augmentation de la force au moment de la fermeture, doit être accomplie uniquement par le personnel qualifié. Après le réglage, le respect des valeurs des limites réglementaires doit être détecté à l'aide d'un outil pour mesurer les forces d'impact. La sensibilité de la détection des obstacles peut être adaptée graduellement à la porte (voir les instructions pour la programmation). Après chaque réglage manuel de la force, vérifier le fonctionnement du dispositif anti-écrasement. Une modification manuelle de la force peut être effectuée uniquement par un personnel qualifié en effectuant un test de mesure selon EN 12445. Une modification du réglage de la force doit être documentée dans le livret de la machine.

ATTENTION La conformité aux exigences de la norme EN12453 du dispositif de détection d'obstacles interne est garantie seulement si utilisé en conjonction avec des moteurs équipés d'encodeurs.

ATTENTION Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN12978.

ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

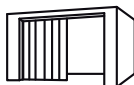
TOUT CE QUI N'EST PAS PRÉVU EXPRESSÉMENT DANS LE MANUEL D'INSTALLATION, EST INTERDIT. LE BON FONCTIONNEMENT DE L'OPÉRATEUR EST GARANTI UNIQUEMENT SI LES DONNÉES MENTIONNÉES SONT RESPECTÉES. LA FIRME NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES INDICATIONS MENTIONNÉES DANS CE MANUEL. EN LAISSANT INALTÉRÉES LES CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES DU PRODUIT, DEA SYSTEM SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER À TOUT MOMENT LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIENT IMPORTANTES POUR AMÉLIORER SUR LE CARACTÈRE TECHNIQUE, DE CONSTRUCTION ET COMMERCIAL LE PRODUIT, SANS S'ENGAGER À METTRE À JOUR LA PRÉSENTE PUBLICATION.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1 Modèles et contenu de l'emballage

La dénomination SPACE N identifie une famille d'opérateurs électromécaniques 24V pour l'automatisation de portes basculantes à ressorts et sectionnelles. Tous les modèles motorisés prévoient l'utilisation de centrales de commande (série NET). La motorisation SPACE N est conçue pour l'automatisation des portes de garage non commerciales, portes de garages équilibrées avec une protection anti-chute intégrée dans les limites techniques déterminées.

La motorisation peut être utilisée sur les types de portes suivants:

	
Portes sectionnelles	Portes basculantes latérales

Vérifier le « Contenu de l'emballage » (Fig. 1) en le comparant avec votre produit, ceci pourrait servir durant l'assemblage.

2.2 Transport et stockage

SPACE N est toujours fourni emballé dans des boîtes qui procurent une protection appropriée au produit ; faire, quoi qu'il en soit, attention à toutes les indications qui sont éventuellement fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation. La fourniture du produit peut varier selon la version et le type de rail par rapport aux illustrations dans ce manuel. La motorisation doit être stockée/transportée couchée de -20 °C à +40 °C et avec une humidité relative du RF de 20 - 80% en l'absence de condensation. La hauteur maximale des piles, est de 6 têtes de moteur, 6 rails ou bien 6 Kits complets conditionnés dans des boîtes en carton. Les unités empilées doivent être assurées contre le renversement.

3 DONNÉES TECHNIQUES

	SPACE/N	SPACE/N/L BOOST	SPACE/N/XL	SPACE/N/XXL
Tension alimentation (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)			
Tension d'alimentation moteur (V)	24 V ===			
Puissance nominale du transformateur (VA)	80 VA (230/25V)	150 VA (230/25V)		
Fusible F1 (A)	T1A 250V (retardé)	T2A 250V (retardé)		
Puissance absorbée (W)	100	180	220	230
Poussée maximale (N)	600	800	1200	1200
Cycle de travail (cycles/heure)	20	25	25	35
N° max de manœuvres en 24h	60	75	75	350
Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20÷50 °C			
Vitesse (cm/s)	17	24	19	13
Poids du produit avec emballage (Kg)	5			6
Pression sonore émise (dBA)	< 70			
Degré de protection	IP 20			

4 INSTALLATION ET MONTAGE

4.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:



- **La motorisation peut être montée uniquement sur les portes de garage en parfaites conditions mécaniques:**

La porte doit être complètement contrôlée - notamment les ressorts, roues/ supports des roues, cordes et charnières - pour vérifier la présence d'usure et de dommages. En outre, contrôler que toutes les fixations à vis sont vissées de manière solide et stable.

- **Vérifier le coulisement et l'équilibre de la porte:**

La manœuvre manuelle de la porte doit pouvoir être effectuée facilement sur toute la course de la porte ;

Si elle est arrêtée sur la position d'ouverture, de fermeture ou sur n'importe quelle position intermédiaire, la porte doit conserver la position sans se mettre en mouvement.

Avant d'installer la motorisation, si on constate la présence de dommages - usures ou de difficultés dans le coulisement du portail, cesser immédiatement de l'utiliser et le faire réparer par un personnel qualifié!

- Vérifier que l'encombrement du motoréducteur/rail (Fig. 7a - d) est compatible avec la zone choisie pour le montage.
- Pour l'alimentation du dispositif il est nécessaire de disposer d'une prise alimentée en 230V. Cette dernière doit être installée par un électricien qualifié à environ 50 cm de la centrale de commande.

4.2 Préparation au montage (Fig. 7)

- Mesurer la largeur du portail et indiquer le milieu avec un signe sur le bord haut de porte et même sur l'architrave.
- Conseil pour le juste montage du rail dans l'axe longitudinal du portail. Ouvrir complètement la porte du garage et apposer le signe fait sur le bord haut de la porte, même sur le plafond.
- Ouvrir et fermer complètement le portail en localisant le point le plus élevé (TLP) atteint par la porte. Le « TLP » est le point avec la distance la plus courte entre le bord du portail et le plafond.
- La distance optimale entre le TLP et le/la rail/tête du moteur est de 10-20mm. Il est bon de maintenir un angle égal (ou inférieur) à 30° entre le bras d'entraînement et le rail au plafond.
- S'assurer qu'une fois qu'il est monté, le rail est parfaitement horizontal au plafond.
- Si le montage a lieu dans des conditions différentes de ce qui a été prévu, l'usage de cornières et/ou brides fendues supplémentaires pourrait s'avérer nécessaire. Toutes les éventuelles brides supplémentaires devront être obligatoirement coupées, ébarbées et montées comme il est illustré sur la Fig. 7.
- Pour des motifs de sécurité, la découpe des brides de suspension devra toujours être effectuée nettement sous la correspondance du trou que l'on compte utiliser pour la fixation (Fig. 7d).

4.3 Montage

MONTAGE DU RAIL (Fig. 3)

Unir les deux moitiés du rail à l'aide du joint (faire attention au sens de l'introduction) pousser jusqu'à la butée dans le rail.

RÉGULATION DU TENDEUR DE CHAÎNE (Fig. 4)

La tension de la courroie doit être réglée avec le tendeur situé à l'extrémité du rail. Pour éviter des dommages à la mécanique de l'automatisation, la courroie ne doit pas être trop tendue.

MONTAGE DU RAIL AU PLAFOND (Fig. 7)

Monter le rail avec courroie au centre par rapport à votre porte.

Remarque : Le centre du garage et le centre du portail pourraient être différents.

Utiliser des outils et des matériels de fixation appropriés aux conditions du lieu d'installation.

MONTAGE DE LA TÊTE DU MOTEUR SUR LE RAIL AU PLAFOND (Fig. 6)

Aligner la tête du moteur : Faire coïncider le point de fixation avant de la tête du moteur avec le support sur le rail et l'insérer ; assurer la tête du moteur contre la chute. S'il ne s'insère pas parfaitement : tourner légèrement la poulie d'entraînement de la courroie/chaîne et réessayer. Visser la tête du moteur avec les vis et les rondelles dentées qui sont fournies.

4.4 Comment débloquent le motoréducteur (Fig. 5)

En cas de dysfonctionnements ou de coupure de courant, débloquent le moteur comme sur la Fig. 5a ou 5b et déplacer manuellement la porte.

ATTENTION L'efficacité et la sécurité de la manœuvre manuelle de l'automatisme sont garanties par **DEA System** uniquement si l'installation a été montée correctement avec des accessoires originaux.

5 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Exécutez les connexions du moteur en suivant les schémas de câblage.

ATTENTION Pour une sécurité électrique adéquate, garder nettement séparés (**4 mm min dans l'air ou 1 mm à travers l'isolation supplémentaire**) les câbles à très basse tension de sécurité (commande, serrure électrique, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) des câbles de courant 230V ~ en veillant à les placer à l'intérieur de passes-fils en plastique et à les fixer avec des pattes d'attache appropriées à proximité des barrettes à bornes.

ATTENTION Pour la connexion au réseau, utilisez un câble multipolaire ayant une section minimum $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ et de se conformer aux réglementations en vigueur. Pour le raccordement des moteurs, utilisez une section minimale de $1,5 \text{ mm}^2$ et de se conformer aux réglementations en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à côté (en plein air), doit être au moins égal à H05RN-F, alors que si elle (dans un chemin de roulement), doit être au moins égal à H05VV-F.

ATTENTION Branchez-vous au courant 230 V $\sim \pm 10\%$ 50 Hz par un interrupteur omnipolaire ou un autre dispositif qui vous assure un débranchement omnipolaire du courant. La distance d'ouverture des contacts = 3 mm;

ATTENTION Tous les fils devront être dénudés et dégainés à proximité des bornes. Tenir les fils légèrement plus longs de manière à éliminer par la suite l'éventuelle partie en excès.

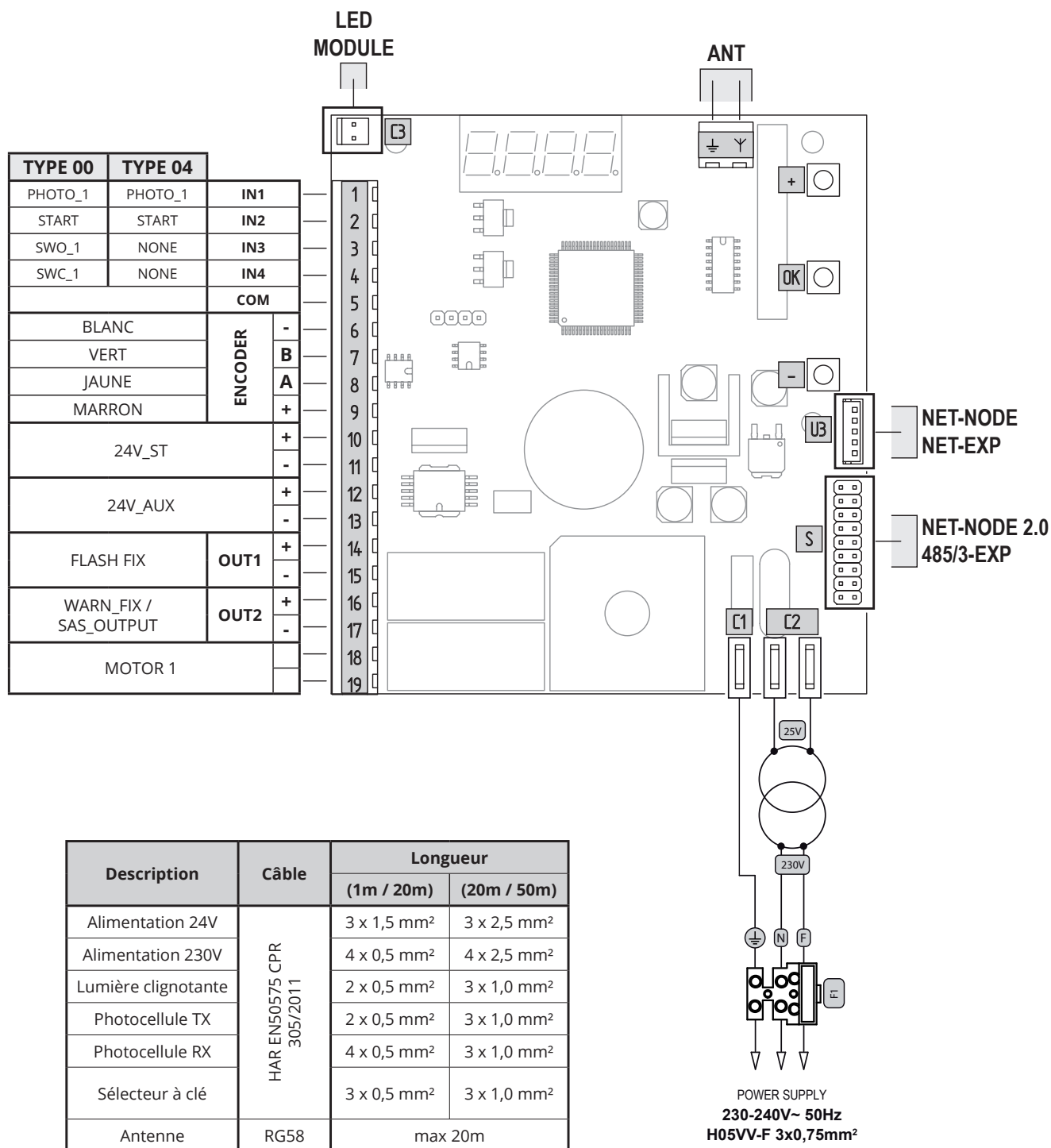
ATTENTION Tenez le conducteur de terre à une longueur supérieur des conducteurs actifs afin que, en cas de sortie du câble de son siège de fixation, les conducteurs actifs soient les premiers qui se tendent.

ATTENTION Pour le branchement de l'encodeur à la platine électronique, utilisez exclusivement un câble d'acier dédié $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

Au fin de compléter les réglages il est nécessaire établir les paramètres de l'armoire de commande. De cette façon il est possible d'exécuter l'automation complète, avec tout les dispositifs nécessaires, pour le respect des normes pour la motorisation de portes et portails. **Référez vous au manuel d'instruction de l'armoire utilisée.**

Il est important, après l'installation, de vérifier que tout les réglages aient été exécutés correctement et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage exercent convenablement leur fonction.

DIAGRAMME DE CÂBLAGE



6 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est importante pour garantir un maximum de sécurité de l'installation et le respect des lois et des règlements, notamment tous les critères de la norme EN 12445 qui prévoit les méthodes de preuve pour vérifier les automatismes pour les grilles.

DEA System rappelle que n'importe quelle opération d'installation, nettoyage ou réparation de toute l'installation doit être effectuée exclusivement par le personnel qualifié qui doit se charger d'accomplir tous les essais requis en fonction du risque présent ;

Avant la mise en service, contrôler, en ouvrant et fermant plusieurs fois, le fonctionnement impeccable de la porte et de l'automatisme.

S'assurer ainsi qu'il n'existe pas d'erreur d'installation ou de régulation. Contrôler la force d'impact durant la détection d'obstacles comme le prévoit la norme EN 12445.

6.1 Consignes pour l'utilisateur

S'assurer que le propriétaire / utilisateur est formé, durant la mise en service, au sujet du fonctionnement sécuritaire de la machine. Il est conseillé d'expliquer ou de démontrer les fonctions directement sur l'objet:

- L'utilisation sécuritaire de l'installation conformément à toutes les normes de sécurité ;
- La position et la fonction de toutes les commandes et des dispositifs de sécurité et leur effet durant les différentes conditions de fonctionnement ;
- L'utilisation du mécanisme de déblocage manuel ;
- La disposition et le sens des mises en garde ;
- Les conditions opérationnelles.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

6.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas d'anomalies de l'installation ou d'une simple coupure de courant, débloquent le motoréducteur (Fig. 5) et exécuter la manoeuvre manuelle du battant.

ATTENTION L'efficacité et la surêté de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA System** seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

7 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection / entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA System**.

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
Graisser légèrement la chaîne et les pivots mobiles. Éliminer la graisse en excès. La courroie dentée ne doit pas être graissée. Nettoyer l'automatisation à l'aide d'un chiffon sec ou d'un aspirateur.	6 mois
Contrôle du serrage des vis	6 mois
Vérifiez la tension de toutes les courroies ou les chaînes (voir Fig. 4)	6 mois

GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES	
Description	Solutions possibles
Lors de l'activation de la commande d'ouverture ou de fermeture, la porte ne bouge pas et le moteur électrique du mécanisme ne démarre pas.	Le mécanisme n'est pas correctement alimenté. Vérifier les branchements, les fusibles et les conditions du câble d'alimentation et, éventuellement, procéder à leur remplacement/réparation. Si la porte ne se ferme pas, vérifier également que les cellules photo électriques fonctionnent correctement.
Lors de l'activation de la commande d'ouverture, le moteur démarre mais la porte ne bouge pas.	Vérifier que le système de déblocage du moteur est fermé (voir Fig. 5). Vérifier que le moteur ne pousse pas dans le sens contraire. Le cas échéant, ceci pourrait provenir d'un inversement de câbles.
Durant le mouvement, le mécanisme fonctionne par à-coups, est bruyant, s'arrête à mi-course ou ne part pas.	La porte ne se déplace pas librement. Débloquent le moteur et arranger les points de rotation. La puissance du motoréducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques de la porte. Vérifier que le modèle choisi est adapté à l'utilisation souhaitée.

8 ÉLIMINATION DU PRODUIT

DÉMONTAGE

Le démantèlement de l'automatisation doit être effectué par un personnel qualifié conformément à la prévention et à la sécurité et selon les instructions de montage, mais dans l'ordre inverse. Avant de commencer le démontage couper le courant et protéger contre un éventuel nouveau raccordement.

DÉMANTÈLEMENT

Le démantèlement de l'automatisation doit être exécuté selon les réglementations nationales et locales d'élimination. Le produit (ou chaque partie de ce dernier) ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques.



ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

SPACE N

**Elektromechanischer Antrieb
für Schwing- und Sektionaltore**
Bedienungsanleitung und Hinweise

Inhaltsverzeichnis

1	Zusammenfassung der Hinweise	25	5	Elektrische Anschlüsse	29
2	Produktbeschreibung	27	6	Inbetriebnahme	31
3	Technische Daten	27	7	Wartung	31
4	Installation und Montage	28	8	Demontage und Entsorgung	32

SYMBOLE

In der Montage- und Bedienungsanleitung werden verschiedene Symbole zum Hinweis auf Gefahren verwendet.

	Wichtiger Sicherheitshinweis. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Personenschäden bis hin zu unmittelbar tödlichen Verletzungen führen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Sachschäden bis hin zur Zerstörung des Produktes führen.
	Wichtiger Sicherheitshinweis. Kontakt mit Netzspannung kann zu Personenschäden bis hin zu unmittelbar tödlichen Verletzungen führen.
	Wichtiger Hinweis für fachgerechte Installation, Programmierung und Inbetriebnahme.

DE

1 ZUSAMMENFASSUNG DER HINWEISE

ACHTUNG! WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN. AUFMERKSAM ALLE HINWEISE UND ANLEITUNGEN LESEN, DIE DEM PRODUKT BEIGELEGT SIND, DA DURCH FALSCHES INSTALLATION SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN UND GEGENSTÄNDEN VERURSACHT WERDEN KÖNNEN. MIT DEN HINWEISEN UND ANLEITUNGEN WERDEN WICHTIGE ANGABEN BEZÜGLICH SICHERHEIT, INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG GEGEBEN. DIE ANLEITUNGEN AUFBEWAHREN, UM DEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEIZULEGEN UND FÜR SPÄTERE KONSULTATIONEN VERWENDEN ZU KÖNNEN.

 **ACHTUNG** Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder ab dem 8. Lebensjahr) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

 **ACHTUNG** Fest installierte Bedienelemente (Taster etc.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern in mindestens 150 cm Höhe angebracht werden. Kinder nicht mit der Maschine spielen lassen. Bedienelemente zur Fernbedienung müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

 **ACHTUNG** Der Einsatz des Produkts unter nicht vom Hersteller vorgesehenen Bedingungen kann zu Gefahrensituationen führen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:

Der Garagentorantrieb ist für die Automatisierung von nicht gewerblichen, gewichtsausgeglichenen Garagentoren mit integrierter Absturzsicherung innerhalb der technischen Einsatzgrenzen bestimmt.

 **ACHTUNG** **DEA** System weist darauf hin, dass alle Vorrichtungen und Materialien des kompletten Schließsystems im Einklang mit den EU-Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie), 2014/53/UE (Funkgeräterichtlinie). Für alle Nicht-EU-Länder wird empfohlen, für ein ausreichendes Sicherheitsniveau nicht nur die geltenden nationalen Richtlinien, sondern auch die von den oben genannten Richtlinien vorgesehenen Bestimmungen zu beachten.

 **ACHTUNG** Auf keinen Fall das Produkt in explosionsgefährdeten Bereichen oder Umgebungen mit potentiell aggressiven und für das Produkt schädlichen Substanzen verwenden. Prüfen, dass die Umgebungstemperaturen am Aufstellungsort angemessen sind und den am Produktschild angegebenen Werten entsprechen.

 **ACHTUNG** Wenn der Torantrieb in "Totmann" betrieben wird, sicherstellen, dass sich niemand im Bewegungsbereich des Automatiksystems befindet.

 **ACHTUNG** Prüfen, dass ein Allpolschalter oder - Leitungsschutzschalter der Stromzufuhr der Anlage vorgeschaltet ist, über den das System bei Bedingungen mit Überspannungskategorie III, komplett von der Stromzufuhr getrennt werden kann.

 **ACHTUNG** Um eine angemessene elektrische Sicherheit zu gewährleisten, muss eine streng getrennte Leitungsführung eingehalten werden (mindestens 4 mm ohne oder 1 mm, mit isolierten Leitern) zwischen dem 230V ~ Versorgungskabel und den Sicherheits-Kleinspannungskabeln (Motorenversorgung, Steuerungen, Elektroschloss, Antenne, Versorgung Hilfsvorrichtungen) und mit einer angemessenen Zugsentlastung versehen.

 **ACHTUNG** Sollte die Netzanschlussleitung beschädigt sein, muss dieses vom Hersteller, vom technischen Kundenservice oder jedenfalls von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden, um jegliches Risiko vorzubeugen.

 **ACHTUNG** Installations-, Wartungs- Reinigungs- oder Reparaturarbeiten der gesamten Anlage dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden. Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Antrieb immer den Netzstecker und sichern Sie ihn gegen ein Wiedereinstecken. Die bauseitige Elektroinstallation muss den jeweiligen örtlichen Schutzbestimmungen entsprechen.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten sind vom Benutzer vorzunehmen und dürfen nicht unbeaufsichtigten Kindern überlassen werden.

 **ACHTUNG** Durch Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von **DEA** System angegeben sind bzw. falschen Wiederausammenbau können Personen, Tiere gefährdet oder Gegenstände beschädigt werden; zudem können dadurch Produktdefekte verursacht werden. Immer die von **DEA** System angegebenen Teile verwenden und die Montageanleitungen befolgen.

ACHTUNG KRAFTEINSTELLUNG:

Das Verändern der Schließkrafteinstellung kann zu Verletzungen von Personen führen. Deshalb darf die Erhöhung der Schließkraft nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden. Nach der Verstellung muss die Einhaltung der normativen Werte mit geeignetem Messgerät nachgewiesen werden. Die Einstellung der Kraftabschaltung kann an das Tor angepasst werden. (siehe Programmieranleitung). Nach jeder manuellen Änderung der Krafteinstellung muss die Funktion der Hinderniserkennung / Kraftabschaltung geprüft werden. Eine manuelle Änderung der Krafteinstellung darf nur mit einer Messprüfung nach EN 12445 durch einen Sachkundigen ausgeführt werden. Eine Änderung der Krafteinstellung muss im Prüfbuch dokumentiert werden.

⚠ ACHTUNG Die Konformität des eingebauten Hinderniserkennungssystems mit den Anforderungen der Norm EN12453 ist nur gewährleistet, wenn Motoren mit Encoder verwendet werden.

⚠ ACHTUNG Eventuelle externe Sicherheitsvorrichtungen, die für die Einhaltung der Grenzwerte der Stoßkräfte vorgesehen sind, müssen der Norm EN12978 entsprechen.

ACHTUNG Im Einklang mit der EU-Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Geräte (WEEE), darf dieses Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie das Produkt für die entsprechende Entsorgung zu einer lokalen Gemeinde-Sammelstelle.

ALLE VORGÄNGE, DIE NICHT AUSDRÜCKLICH IM INSTALLATIONSHANDBUCH VORGESEHEN SIND, SIND VERBOTEN. DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DES ANTRIEBS KANN NUR GEWÄHRLEISTET WERDEN, WENN DIE ANGEgebenEN DATEN BEACHTET WERDEN. DAS UNTERNEHMEN HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN INFOLGE VON MISSACHTUNG DER ANGABEN IN DIESEM HANDBUCH. UNTER BEIBEHALTUNG DER GRUNDMERKMALE DES PRODUKTS BEHÄLT SICH DAS UNTERNEHMEN DAS RECHT VOR, JEDERZEIT ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN, DIE SIE FÜR ZWECKMÄSSIG ERACHTET, UM IHR PRODUKT TECHNISCH, BAULICH UND GEWERBLICH ZU VERBESSERN, OHNE SICH ZU VERPFLICHTEN, DAS VORLIEGENDE HANDBUCH ZU AKTUALISIEREN.

2 PRODUKTBEschREIBUNG

2.1 Modelle und Verpackungsinhalt

SPACE N ist die Bezeichnung für eine Reihe von elektromechanischen 24V - Antrieben für die Automatisierung von Garagentoren. Für alle Modelle ist die Verwendung von Torsteuerungen der Baureihe "NET" vorgesehen. Die Modelle SPACE N sind für die Automatisierung von nicht gewerblichen, gewichtsausgeglichenen Garagentoren mit integrierter Absturzsicherung innerhalb der technischen Einsatzgrenzen bestimmt.

Der Garagentorantrieb kann an folgenden Tortypen verwendet werden:



Sektionaltore



Seitensektionaltore

Kontrollieren Sie den „Verpackungsinhalt“ (Abb. 1) und vergleichen Sie diesen mit Ihrem Produkt, da dies beim Zusammenbau hilfreich sein kann.

2.2 Transport und Lagerung

SPACE N wird immer in Kartons verpackt geliefert, durch die das Produkt entsprechend geschützt ist; beachten Sie trotzdem etwaige Lager- und Handhabungshinweise auf dem Karton. Der Lieferumfang kann in Abhängigkeit von der Geräte- bzw. Schienenversion von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Der Garagentorantrieb ist bei -20° C bis +40° C und relativer Luftfeuchte RF 20 - 80 % nicht kondensierend liegend zu lagern / zu transportieren. Maximale Stapelhöhe jeweils 6 Motorköpfe oder Schienen oder im Kit-Karton verpackte Komplettgeräte. Gestapelte Geräte müssen gegen Umstürzen gesichert sein.

3 TECHNISCHE DATEN

	SPACE/N	SPACE/N/L BOOST	SPACE/N/XL	SPACE/N/XXL
Netzspannung (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)			
Versorgungsspannung Motor (V)	24 V ===			
Nennleistung Transformator (VA)	80 VA (230/25V)	150 VA (230/25V)		
Sicherung F1 (A)	T1A 250V (Träg)	T2A 250V (Träg)		
Leistungsaufnahme (W)	100	180	220	230
Schubkraft (N)	600	800	1200	1200
Arbeitszyklen (Bedienungen/Stunde)	20	25	25	35
Max. Anzahl Zyklen pro 24 Stunden	60	75	75	350
Betriebsgrenztemperaturen (°C)	-20+50 °C			
Öffnungsdauer 90° (cm/s)	17	24	19	13
Produktgewicht mit Verpackung (kg)	5			6
Ausgestoßener Schalldruck (dBA)	< 70			
Schutzart	IP 20			

4 INSTALLATION UND MONTAGE

4.1 Für einen optimalen Einbau des Produkts ist Folgendes zu beachten:



- **Der Garagentorantrieb darf nur an Garagentoren in technisch einwandfreiem Zustand montiert werden:**

Das Tor ist vollständig – insbesondere Federn, Laufrollen / Laufrollenhalter, Seile und Scharniere – auf Verschleiß und Beschädigung zu prüfen. Zusätzlich alle Befestigungen und Schraubverbindungen auf Stabilität und Festigkeit überprüfen.

- **Leichtgängigkeit und Gewichtsausgleich des Torblattes prüfen:**

Manueller Handbetrieb des Tores muss über den gesamten Laufweg des Tores problemlos möglich sein;

Das Tor darf aus den Endlagen „Tor Auf“ oder „Tor Zu“ nicht selbsttätig in Bewegung starten;

Das Tor darf – wenn in beliebiger Zwischenposition gestoppt – nicht selbsttätig nachlaufen, öffnen oder schließen.

Tor nicht weiter betreiben und vor Montage des Garagentorantriebs durch qualifizierte Fachkraft instand setzen lassen, wenn Beschädigungen, Verschleiß oder Leichtgängigkeit zu bemängeln sind!

- Prüfen, ob der Platzbedarf des Antriebskopfes und der Deckenlaufschiene (Abb. 7a - d) dem bauseitigen Einbaubereich entspricht.
- Für die Spannungsversorgung des Gerätes ist eine Schutzkontaktsteckdose erforderlich. Diese muss im Bereich von 50 cm vom Steuergehäuse durch eine Elektrofachkraft installiert werden.

4.2 Vorbereitung der Montage (Abb. 7)

- Torbreite messen und Tormitte an Toroherkante sowie Sturz anzeichnen (Abb. 7a).
- Empfehlung zur Ausrichtung des Antriebs in Längsachse des Tores: Tor vollständig öffnen und Markierung von Toroherkante an die Decke übertragen.
- Tor einmal vollständig Öffnen und Schließen, um den höchsten Torlaufpunkt (TLP) prüfen zu können: TLP ist die Stelle des geringsten Abstandes zwischen Toroherkante und Decke (Abb. 7d).
- Optimal sind 10-20 mm Abstand zwischen TLP und Antriebskopf/Deckenlaufschiene. Ideal ist ein Winkel gleich/kleiner 30° zwischen Schubstange und Deckenlaufschiene (Abb. 7b).
- Horizontale Ausrichtung der Schiene beachten.
- Bei abweichenden Einbaubedingungen kann zusätzliches Befestigungsmaterial notwendig sein.
- Abhängewinkel ggf. absägen, entgraten und gemäß Abbildung befestigen. Aus Sicherheitsgründen Sägeschnitt stets deutlich unterhalb des für die Befestigung passenden Langlochs ansetzen! (Abb. 7b)

4.3 Montage

MONTAGE DER SCHIENE (Abb. 3)

Je nach Geräteversion kann die Schiene in verschiedenen Vorfertigungsgraden angeliefert werden: einzelne Schritte können ggf. entfallen. Schiene auspacken – Verpackungshinweis beachten – und ablegen. Schienenteile beidseitig bis zum eingepressten Anschlag (Abb. 3a) in die Überwurfschiene(n) einstecken.

EINSTELLUNG DER KETTENSPIANNUNG (Abb. 4)

Die Kettenspannung mit der Spannvorrichtung befindlich am Ende der Deckenschiene, einstellen (Abb. 4b). Die Kette darf nicht zu stark gespannt werden (Abb. 4c), um Schäden an der Schienenstruktur und dem Antriebskopf zu vermeiden.

MONTAGE DER DECKENLAUFSCHIENE (Abb. 7)

Montieren Sie die Deckenlaufschiene mittig Ihres Tores.

Hinweis: Garagen Mitte und Tor Mitte können unterschiedlich sein.

Wählen Sie geeignetes Befestigungsmaterial jeweils entsprechend den bauseitigen Bedingungen.

MONTAGE DES ANTRIEBSKOPFES AUF DER DECKENLAUFSCHIENE (Abb. 6)

Den Motorkopf ausrichten: Die vordere Befestigungsstelle des Motorkopfs auf der Halterung am Gleitarm platzieren und einführen. Den Motorkopf gegen etwaigen Sturz sichern. Sollte sich dieser nicht richtig einführen lassen: die Zugriemenscheibe des Riemens/der Kette leicht drehen und nochmals versuchen. Den Motorkopf mit den mitgelieferten Schrauben und Fächerscheiben festschrauben.

4.4 Entriegelung des Garagentorantrieb (Abb. 5)

Im Falle von Betriebsstörungen, oder Stromausfall entriegeln Sie den Laufschlitten gem. Abb. 5a oder 5b und bewegen das Tor manuell.

ACHTUNG Die Effizienz und Sicherheit der manuellen Entriegelung des Antriebes wird von **DEA** System nur gewährleistet, sofern die Anlage richtig und mit Originalteilen montiert wurde.

5 ELEKTROANSCHLÜSSE

Führen Sie die Motoranschlüsse gemäß den Schaltplänen aus.

ACHTUNG Um eine angemessene elektrische Sicherheit zu gewährleisten, streng (**mindestens 4 mm in der Luft oder 1 mm durch zusätzliche Isolierung**) die Sicherheits-Niedrigspannungskabel (Steuerungen, Elektroschlösser, Antenne, Versorgung Hilfsvorrichtungen) von den 230V ~ Versorgungskabeln trennen, in Plastikrinnen verlegen und mit entsprechenden Kabelklemmen nahe der Klemmleisten befestigen.

ACHTUNG Für den Anschluss an das Stromnetz ein mehrpoliges Kabel mit den geltenden Vorschriften einen Mindestquerschnitt $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ und einzuhalten haben. Für Anschließen der Motoren einen Mindestquerschnitt von $1,5 \text{ mm}^2$ Kabel verwenden und mit den aktuellen Vorschriften. Als ein Beispiel, wenn der Kabelseite (im Freien) aus ist, muss mindestens gleich H05RN-F, während, wenn sie (in einer Laufbahn) sein, muß zumindest gleich zu H05VV-F.

ACHTUNG Den Anschluss an das 230 V $\sim \pm 10\%$ 50 Hz Netz mit einem allpoligen Schalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von 3 mm gewährleistet wird.

ACHTUNG Alle Kabel müssen unmittelbar an den Klemmen geschält und entmantelt sein. Die Kabel etwas länger lassen, um danach einen etwaigen Überschuss zu entfernen.

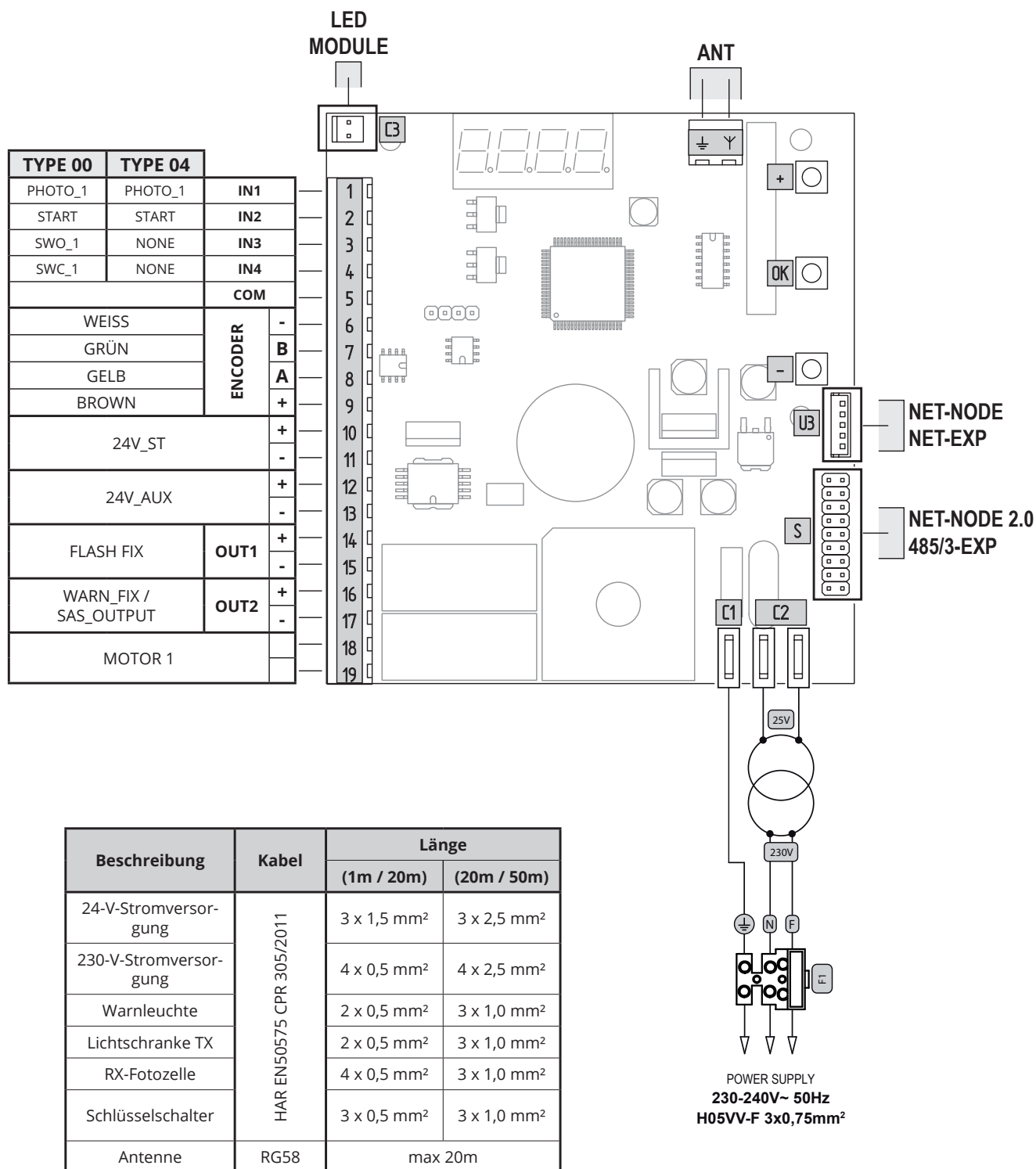
ACHTUNG Den Schutzleiter an die entsprechende Klemme anschließen und darauf achten, dass dieser länger als die aktiven Leiter ist, damit sich bei Austritt des Kabels aus dessen Haltesitz die aktiven Leiter zuerst abtrennen.

ACHTUNG Für den Anschluss des Encoders an die Steuereinheit ausschließlich ein passendes Kabel $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$ verwenden.

Die Toranlage muss jetzt mit der Standardprogrammierung der Steuerung eingestellt und Geprüft werden, damit sie im Einklang mit der Maschinen Richtlinie betreffend Tür- und Torantriebe ist. **Siehe Bedienungshandbuch der eingesetzten Steuereinheit.**

Es ist wichtig, nach der Installation zu überprüfen, dass alle Einstellungen richtig vorgenommen wurden und die Sicherheits- und Entriegelungsvorrichtungen einwandfrei funktionieren.

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



6 INBETRIEBNAHME

Die Phase der Inbetriebnahme ist sehr wichtig, um die absolute Sicherheit der Anlage und die Einhaltung der Vorschriften und Bestimmungen zu gewährleisten, insbesondere der Anforderungen der Norm EN12445, mit der die Testmethoden für die Prüfung der Tor-Automatiksysteme festgesetzt werden.

DEA System weist darauf hin, dass alle Installations-, Reinigungs- oder Reparatureingriffe an der Gesamtanlage nur von Fachpersonal vorgenommen werden dürfen, das alle Prüfungen durchführen muss, die zur Erhebung einer vorliegenden Gefahr vorgesehen sind;

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme durch mehrmaliges Öffnen und Schließen den einwandfreien Lauf des Tores und des Torantriebes. Stellen Sie dadurch sicher, dass keine Montage- oder Einstellfehler vorhanden sind. Prüfen Sie die Hinderniss-Abschaltkraft des Antriebes gem. EN 12445.

6.1 Betreibereinweisung

Sicher stellen, dass der Besitzer/Betreiber im Rahmen der Übergabe in die sichere Bedienung der Maschine eingewiesen wird / werden. Wir empfehlen, direkt am Objekt zu erläutern bzw. zu demonstrieren:

- Die sichere Bedienung der Anlage unter Beachtung aller Sicherheitshinweise;
- Die Lage und Funktion aller Bedienelemente und Sicherheitseinrichtungen sowie deren Wirkung während der verschiedenen Betriebszustände;
- Die sichere Nutzung der manuellen Notentriegelung;
- Die Anordnung und Bedeutung der Warnhinweise;
- Die Betriebsbedingungen.

ACHTUNG Durch Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von **DEA System** angegeben sind bzw. falschen Wiederzusammenbau können Personen, Tiere gefährdet oder Gegenstände beschädigt werden; zudem können dadurch Produktdefekte verursacht werden. Immer die von **DEA System** angegebenen Teile verwenden und die Montageanleitungen streng befolgen.

6.2 Notentriegelung

Im Falle von Betriebsstörungen, oder Stromausfall entriegeln Sie den Laufschlitten gem. Abb. 5 und bewegen das Tor manuell.

ACHTUNG Die Effizienz und Sicherheit der manuellen Bedienung des Automatiksystems wird von **DEA System** nur gewährleistet, sofern die Anlage richtig und mit Originalersatzteilen montiert wurde.

7 WARTUNG

Eine einwandfreie vorbeugende Wartung und eine regelmäßige Kontrolle des Produkts garantieren dessen lange Lebensdauer. In der Tabelle an der Seite sind die Kontroll- /Wartungseingriffe aufgelistet, die regelmäßig einzuplanen und vorzunehmen sind.

Im Schadensfall kann Bezug auf die Tabelle „LEITFADEN FÜR DIE SCHADENSUCHE“ genommen werden. Sollten die angegebenen Ratschläge nicht zur Lösung führen, kontaktieren Sie bitte **DEA System**.

UNTERHALTSARBEITEN	HÄUFIGKEIT
Kette und beweglichen Drehpunkte leicht einschmieren. Überflüssiges Schmiermittel umgehend entfernen. Zahnriemen dürfen keinesfalls geschmiert werden. Bei Verschmutzung ist das Gerät trocken, ggf. mit Staubsauger, zu reinigen.	6 Monate
Kontrolle der Schraubenbefestigung	6 Monate
Kontrolle der Kettenspannung, bzw. Zahnriemenspannung (siehe Abb. 4)	6 Monate

LEITFADEN FÜR DIE SCHADENSUCHE	
Beschreibung	Mögliche Lösungen
Ein Startbefehl für die Öffnung oder Schließung wird gegeben, aber das Tor bewegt sich nicht und der Elektromotor des Antriebes schaltet sich nicht ein.	Der Antrieb wird nicht richtig stromversorgt; die Anschlüsse, Sicherungen und den Zustand des Zuleitungskabels kontrollieren und diese gegebenenfalls austauschen oder reparieren. Wenn sich das Tor nicht schließt, auf den einwandfreien Betrieb der Lichtschranken prüfen.
Ein Startbefehl für die Öffnung wird gegeben, der Motor schaltet sich ein, aber das Tor bewegt sich nicht.	Kontrollieren, dass die Notentriegelung des Antriebes richtig verriegelt ist. (Abb. 5). Kontrollieren, dass der Motor nicht in die Gegenrichtung schiebt, was durch vertauschten des Motoranschlusses verursacht worden sein könnte.
Während der Fahrt verhält sich der Antrieb ruckartig, ist geräuschvoll, bleibt auf halbem Weg stehen oder fährt nicht los.	Das Tor bewegt sich unruhig; den Antrieb entriegeln von Hand betätigen und allfällige Reibungen an Drehpunkten entfernen. Die Motorleistung könnte zu gering für die zu betreibende Torgröße sein; prüfen Sie auf die richtige Antriebswahl.

8 DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

DEMONTAGE

Die Demontage des Garagentorantriebes ist durch einen professionellen Monteur unter Beachtung der Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften sinngemäß anhand der Montageanleitung, jedoch in umgekehrter Reihenfolge der Arbeitsschritte auszuführen. Vor Beginn der Demontage ist der Netzstecker abzuziehen und gegen Wiedereinstecken zu sichern.

ENTSORGUNG

Die Entsorgung des Abtriebs ist gemäß den nationalen und örtlichen Entsorgungsbestimmungen auszuführen. Produkt oder Einzelteile davon dürfen nicht mit dem Restmüll entsorgt werden.



ACHTUNG Im Einklang mit der EU-Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie das Produkt für die entsprechende Entsorgung zu einer lokalen Gemeinde-Sammelstelle.

SPACE N

**Motorreductor electromecánico
para puertas seccionales**
Instrucciones de uso y advertencias

Tabla de contenidos

1	Recapitulación Advertencias	33	5	Conexiones Eléctricas	37
2	Descripción del producto	35	6	Puesta en Servicio	39
3	Datos técnicos	35	7	Mantenimiento	39
4	Instalación y Montaje	36	8	Desmantelamiento del Producto	40

SÍMBOLOS

En este manual se muestran los siguientes símbolos que indican posibles peligros.

	Aviso importante de seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños materiales. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar un mal funcionamiento del producto y crear una situación de peligro.
	Aviso importante de seguridad. El contacto con piezas con tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.
	Información importante para la instalación, programación o puesta en marcha del producto.

1 RECAPITULACIÓN ADVERTENCIAS

¡ATENCIÓN! IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD LEER Y SEGUIR ATENTAMENTE TODAS LAS ADVERTENCIAS Y LAS INSTRUCCIONES QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO YA QUE UNA INSTALACIÓN ERRÓNEA PUEDE CAUSAR DAÑOS A PERSONAS, ANIMALES O COSAS. LAS ADVERTENCIAS Y LAS INSTRUCCIONES OFRECEN IMPORTANTES INDICACIONES RELATIVAS A LA SEGURIDAD, A LA INSTALACIÓN, AL USO Y AL MANTENIMIENTO. CONSERVAR LAS INSTRUCCIONES PARA ADJUNTARLAS AL FASCÍCULO TÉCNICO Y PARA FUTURAS CONSULTAS.

 **ATENCIÓN** El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales, o en general por cualquier persona sin experiencia o con la experiencia necesaria, siempre que estén bajo vigilancia o que hayan recibido una correcta formación para el uso seguro del aparato y para la comprensión de los peligros inherentes al mismo.

 **ATENCIÓN** Mando de instalación fija (pulsadores, etc.) deben estar situados fuera del alcance de los niños al menos 150 cm de altura desde el suelo. Nunca permita que los niños jueguen con el aparato, los mandos fijos o con los radiocontroles de la instalación.

 **ATENCIÓN** El uso del producto en condiciones anómalas no previstas por el fabricante puede generar situaciones de peligro; respete las condiciones previstas por estas instrucciones.

DESTINO DE USO:

La motorización está proyectada para la automatización de puertas de garaje no comerciales, puertas de garaje equilibradas con protección anticaída integrada y en los límites técnicos determinados.

 **ATENCIÓN DEA** System recuerda que la elección, la disposición y la instalación de todos los dispositivos y los materiales que constituyen el conjunto completo del cierre deben realizarse cumpliendo las Directivas Europeas 2006/42/CE (Directiva máquinas), 2014/53/UE (Directiva RED). Para todos los Países extra Unión Europea, además de las normas nacionales vigentes, para un nivel de seguridad suficiente se aconseja también el cumplimiento de las prescripciones contenidas en las antedichas Directivas.

 **ATENCIÓN** En ningún caso utilice el aparato en presencia de atmósfera explosiva o en ambientes que puedan ser agresivos y dañar partes del producto. Verificar que las temperaturas en el lugar de instalación sean idóneas y respeten las temperaturas declaradas en la etiqueta del producto.

 **ATENCIÓN** Cuando se trabaja con el mando “hombre presente”, asegurarse de que no haya personas en la zona de desplazamiento del automatismo.

 **ATENCIÓN** Verificar que en entrada de la red de alimentación de la instalación haya un interruptor o un magnetotérmico onnipolar que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III.

 **ATENCIÓN** Para una seguridad eléctrica adecuada mantener netamente separados (mínimo 4 mm en aire o 1 mm a través del aislamiento), el cable de alimentación 230 V de los cables de bajísima tensión de seguridad (alimentación de los motores, controles, electrocerradura, antena, alimentación de los auxiliares), procediendo, si necesario, a su fijación con abrazaderas adecuadas cerca de las bornas.

 **ATENCIÓN** Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o por una persona con competencia similar, para prevenir cualquier riesgo.

 **ATENCIÓN** Cualquier operación de instalación, mantenimiento, limpieza o reparación de toda la instalación tiene que ser realizada exclusivamente por personal capacitado; siempre trabajar con la alimentación eléctrica seccionada y observar escrupulosamente todas las normas vigentes en el país en que se realiza la instalación en materia de instalaciones eléctricas. La limpieza y el mantenimiento destinado a ser efectuado por el usuario no debe ser efectuado por niños sin vigilancia.

 **ATENCIÓN** El uso de repuestos no indicados por **DEA** System y/o el remontaje no correcto pueden causar situaciones de peligro para personas, animales y cosas; además pueden causar malfuncionamientos en el producto; siempre utilizar las partes indicadas por **DEA** System y seguir las instrucciones para el montaje.

ATENCIÓN REGULACIÓN DE LA FUERZA:

  Cambiar la regulación de la fuerza para cerrar, puede llevar a situaciones de peligro. Por lo tanto, el aumento de la fuerza para cerrar, debe ser efectuado solo por personal cualificado. Después de la regulación, el respeto de los valores de los límites normativos debe ser detectado con un instrumento para medir fuerza de impacto. La sensibilidad de detección de obstáculos puede adecuarse de forma gradual a la puerta (ver instrucciones para la programación). Después de cada regulación manual de la fuerza, se debe verificar el funcionamiento del dispositivo anti aplastamiento. Una modificación manual de la fuerza puede ser efectuada solo por personal cualificado efectuando pruebas de medición según EN 12445. Una modificación de la regulación de la fuerza debe ser documentada en el manual de la máquina.

 **ATENCIÓN** La conformidad del dispositivo de detección de obstáculos interno, al cumplimiento de la norma EN12453 está sólo garantizado en combinación con motores provistos de encoger.

ATENCIÓN Los posibles dispositivos de seguridad externos utilizados para el cumplimiento de los límites de las fuerzas de impacto deben ser conformes con la norma EN12978.

ATENCIÓN En cumplimiento a la Directiva UE 2012/19/EG sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), este producto eléctrico no debe eliminarse como desecho urbano mixto. Hay que eliminar el producto llevándolo al punto de recolección municipal local para proceder al reciclaje oportuno.

NO ESTÁ PERMITIDO TODO LO QUE NO ESTÁ PREVISTO EXPRESAMENTE EN EL MANUAL DE INSTALACIÓN. EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL OPERADOR ESTÁ GARANTIZADO SOLO SI SE RESPETAN LOS DATOS INDICADOS. LA EMPRESA NO RESPONDE DE LOS DAÑOS CAUSADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES SEÑALADAS EN ESTE MANUAL. DEJANDO INALTERADAS LAS CARACTERÍSTICAS ESENCIALES DEL PRODUCTO, LA EMPRESA SE RESERVA APORTAR EN CUALQUIER MOMENTO LAS MODIFICACIONES QUE ESTA CONSIDERA CONVENIENTES PARA MEJORAR TÉCNICA, CONSTRUCTIVA Y COMERCIALMENTE EL PRODUCTO, SIN COMPROMETERSE CON ACTUALIZAR ESTA PUBLICACIÓN.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Modelos y contenido del embalaje

Con la denominación SPACE N, se identifica una familia de operadores electromecánicos 24V para la automatización de puertas basculantes con resorte y seccionales. Todos los modelos motorizados, prevén el uso de centrales de mando (serie NET). La motorización SPACE N está proyectada para la automatización de puertas de garaje no comerciales, puertas de garaje equilibradas con protección anticaída integrada y en los límites técnicos determinados.

La motorización puede ser utilizada en los siguientes tipos de puertas:



Puertas seccionales



Puertas basculantes laterales

Inspecciona el "Contenido del embalaje" (Fig. 1) comparándolo con tu producto, te podrá ser útil durante el montaje.

2.2 Transporte y almacenamiento

SPACE N siempre se suministra embalado en cajas que ofrecen una adecuada protección al producto; de todas formas prestar atención a todas las indicaciones suministradas en la misma caja para el almacenamiento y la manipulación. El suministro del producto puede variar según la versión y el tipo de guía con respecto a las ilustraciones en este manual. La motorización se debe almacenar/transportar tumbada de -20 °C a +40 °C y con una humedad relativa del RF 20 - 80% sin condensación. La altura máxima de las pilas, son de 6 cabezas motor, 6 guías o 6 kit completos confeccionados en cajas de cartón. Las unidades apiladas deben estar aseguradas contra el vuelco.

3 DATOS TÉCNICOS

	SPACE/N	SPACE/N/L BOOST	SPACE/N/XL	SPACE/N/XXL
Tensión de alimentación (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)			
Tensión de alim. eléctrica del motor (V)	24 V ===			
Potencia nominal del transformador (VA)	80 VA (230/25V)	150 VA (230/25V)		
Fusible F1 (A)	T1A 250V (retrasado)	T2A 250V (retrasado)		
Potencia Absorbida (W)	100	180	220	230
Empuje máx (N)	600	800	1200	1200
Ciclo de trabajo (ciclos/hora)	20	25	25	35
N° máximo de maniobras en 24 horas	60	75	75	350
Temp. límite de funcionamiento (°C)	-20÷50 °C			
Velocidad (cm/s)	17	24	19	13
Peso del producto con embalaje (Kg)	5			6
Presión sonora emitida (dBA)	< 70			
Grado de protección	IP 20			

4 INSTALACIÓN Y MONTAJE

4.1 Para una instalación adecuada del producto es importante:



- **La motorización puede ser montada solo en puertas de garaje en perfectas condiciones mecánicas:**

La puerta se controla completamente - en particular resortes, ruedas / soportes ruedas, cuerdas y bisagras - para verificar la presencia de desgaste y daños. Además, controlar que todas las fijaciones de tornillos, estén atornilladas de forma sólida y estable.

- **Verificar el deslizamiento y el equilibrado de la puerta:**

La maniobra manual de la puerta debe poder ser efectuada fácilmente en toda la carrera de la misma puerta;

Si está se para en posición de apertura, cierre o en cualquier posición intermedia, la puerta debe mantener la posición sin ponerse en movimiento.

Antes de instalar la motorización, si se observan daños - desgastes o dificultades en el deslizamiento de la puerta, dejar de usarlo inmediatamente y llevarla a reparar por personal cualificado!

- Comprobar que el espacio del motorreductor/guía (Fig. 7a- d) sea compatible con la zona elegida para el montaje.
- Para la alimentación del dispositivo es necesaria una toma alimentada en 230V. Esta debe ser instalada por un electricista cualificado a unos 50 cm de la centralita de mando.

4.2 Preparación al montaje (Fig. 7)

- Medir el ancho de la puerta y llevar la medianería con una en el borde alto de la puerta y también en el arquitrabe.
- Consejo para el montaje correcto de la guía en el eje longitudinal de la puerta. Abrir completamente la puerta garaje y llevar la marca hecha en el borde alto de la puerta, también al techo.
- Abrir y cerrar completamente la puerta localizando el punto más alto (TLP) alcanzado de la puerta. El "TLP" es el punto con la distancia más pequeña entre el borde de la puerta y techo.
- La distancia óptima entre el TLP y la guía/cabeza motor es de 10-20mm. Conviene mantener un ángulo equivalente (o inferior) a 30° entre el brazo de desplazamiento y la guía de techo.
- Asegurarse de que una vez montado, la guía esté perfectamente horizontal con respecto al techo.
- Si el montaje se efectúa en condiciones diferentes de lo previsto, podría ser necesario el uso de ángulos y/o abrazaderas adicionales. Todas las posibles abrazaderas adicionales, deberán ser cortadas, alisadas y montadas como se ilustra en la Fig. 7.
- Por motivos de seguridad, el corte de las abrazaderas de suspensión, siempre deberá ser efectuado bajo el nivel del orificio que se pretende utilizar para la fijación (Fig. 7d).

4.3 Montaje

MONTAJE DE LA GUÍA (Fig. 3)

Unir las dos mitades de la guía utilizando la junta (prestar atención al lado de introducción) empujar hasta el tope extraído de la guía.

REGULACIÓN DEL TENSOR DE CORREA (Fig. 4)

La tensión de la correa se registra con el tensor situado en la extremidad de la guía. Con el fin de evitar daños a la mecánica de la automatización, la correa no se debe tensar excesivamente.

MONTAJE DE LA GUÍA EN EL TECHO (Fig. 7)

Montar la guía de correa en el centro con respecto a vuestra puerta.

Nota: El centro garaje y el centro de la puerta, podrían ser diferentes.

Utilizar instrumentos y materiales de fijación adecuados a las condiciones del lugar de instalación.

MONTAJE DE LA CABEZA MOTOR EN GUÍA DE TECHO (Fig. 6)

Alinear la cabeza motor: Hacer que coincida el punto de fijación anterior de la cabeza motor con el soporte en la guía e introducirlo; asegurar la cabeza motor contra la caída. Si no tuviese que introducirse perfectamente: girar ligeramente la polea de arrastre de la correa/cadena y volver a intentar. Fijar la cabeza motor con los tornillos y las arandelas dentadas suministradas.

4.4 Como desbloquear el motorreductor (Fig. 5)

En caso de mal funcionamientos o falta de corriente, desbloquear el motor como en la Fig. 5a o 5b y mover manualmente la puerta.

ATENCIÓN La eficacia y la seguridad de la maniobra manual del automatismo está garantizada por **DEA System** solo si la instalación ha sido montada correctamente con accesorios originales.

5 CONEXIONES ELÉCTRICAS

Ejecute las conexiones del motor siguiendo los diagramas de cableado.

ATENCIÓN Para lograr la seguridad eléctrica adecuada mantener perfectamente separados (**mínimo 4 mm en aire o 1 mm a través del aislamiento suplementario**) los cables de bajísima tensión de seguridad (mandos, electrocerradura, antena, alimentación de auxiliares) de los cables de alimentación 230V ~ colocándolos dentro de las canaletas de plástico y fijándolos con las adecuadas abrazaderas cerca de los cajas de conexiones.

ATENCIÓN Para la conexión a la red eléctrica, utilice un cable multipolar que tiene un mínimo sección $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ y cumpliendo con la normativa vigente. Para la conexión de los motores, utilizar una sección mínima de $1,5 \text{ mm}^2$ y cumpliendo con la normativa vigente. A modo de ejemplo, si el cable se encuentra (al aire libre), debe ser por lo menos igual a H05RN-F, mientras que si (en una pista de rodadura), debe ser por lo menos igual a H05VV-F.

ATENCIÓN Conectarse con la línea 230 V ~ $\pm 10\%$ 50 Hz a través de un interruptor onnipolar u otro dispositivo que asegure la onnipolar desconexión de la línea, con una distancia de abertura de los contactos = 3 mm;

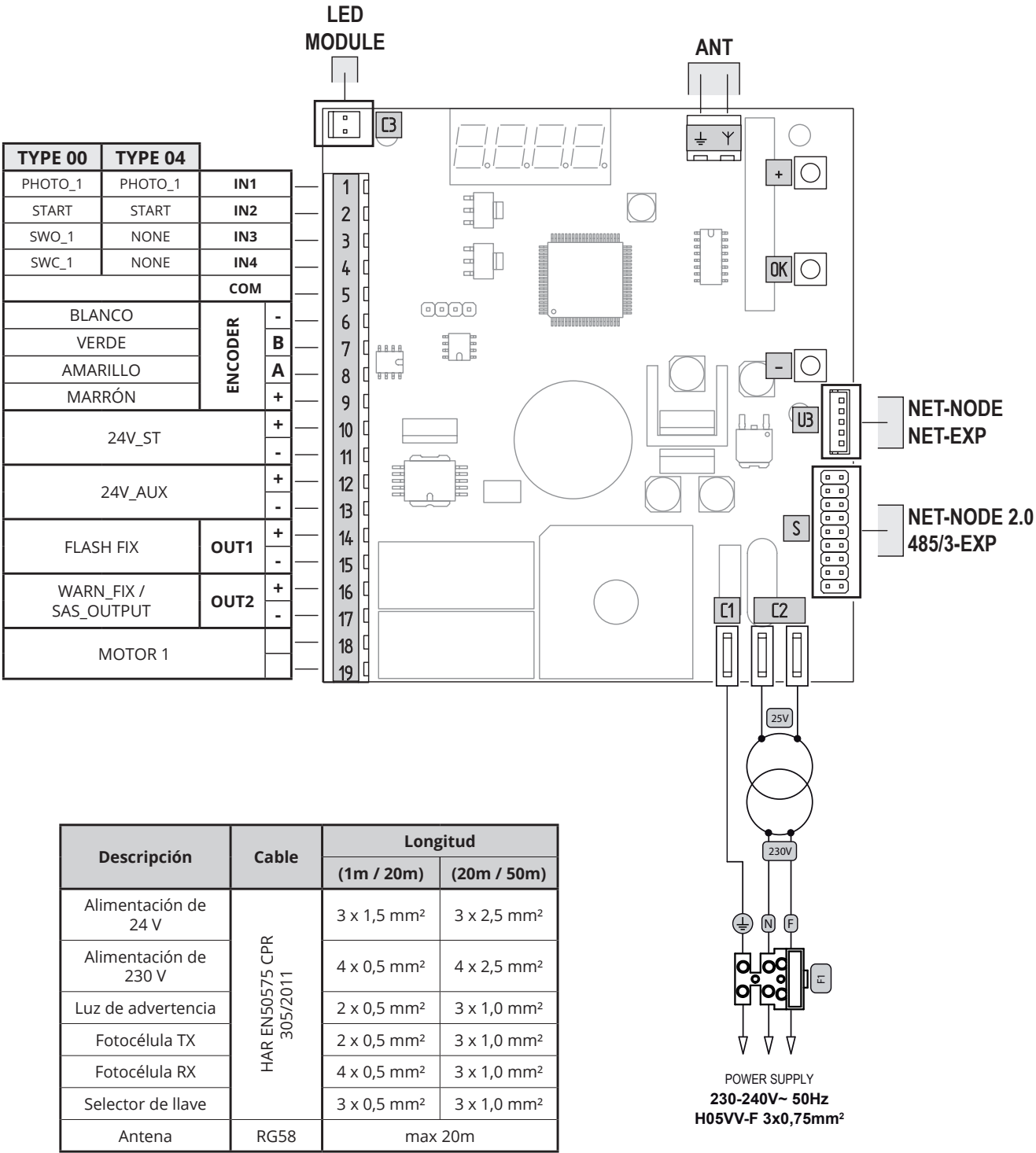
ATENCIÓN Todos los cables deberán estar pelados y liberados de la envoltura en la parte cerca de los bornes. Mantener los cables levemente más largos para eliminar posteriormente la parte en exceso.

ATENCIÓN Mantener el conductor de tierra de un largo superior a los conductores activos en modo tal que en caso de salida del cable desde su posición de fijación los conductores activos sean los primeros a tenderse.

ATENCIÓN Para conectar el encoder al cuadro de maniobra, utilice sólo un cable dedicado $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

Para completar las regulaciones es necesario ajustar los parámetros del cuadro de maniobras. Así, es posible efectuar el automatismo completo, con todos los dispositivos necesarios, para el respeto de las normas relativas a la motorización de las puertas y portones. **Referirse al manual de uso del cuadro de maniobras.** Es importante después de la instalación, verificar que todas las regulaciones sean efectuadas correctamente, y que los dispositivos de seguridad y de desbloqueo ejecutan adecuadamente sus funciones.

DIAGRAMA ELÉCTRICO



6 PUESTA EN SERVICIO

La fase de puesta en servicio es muy importante para garantizar la máxima seguridad de la instalación y respetando normativas y reglamentos, en particular todos los requisitos de la norma EN 12445 que establece los métodos de prueba para el control de los automatismos para puertas.

DEA System recuerda que cualquier operación de instalación, limpieza o reparación de toda la instalación deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado que debe hacerse cargo de todas las pruebas solicitadas según el riesgo presente;

Controlar antes de la puesta en servicio repetidamente abriendo y cerrando el funcionamiento impecable de la puerta y de la automatización.

Asegurarse de esta forma de que no haya errores de instalación o de regulación. Controlar la fuerza de impacto durante la detección de obstáculos como es previsto por la norma EN 12445.

6.1 Instrucciones para el usuario

Asegurarse de que el propietario / usuario esté instruido durante la puesta en servicio sobre el funcionamiento seguro de la máquina. Se aconseja explicar o demostrar las funciones directamente en el objeto:

- El uso seguro de la instalación respetando todas las normas de seguridad;
- La posición y la función de todos los mandos y los dispositivos de seguridad y su efecto durante las diferentes condiciones de funcionamiento;
- El uso seguro de mecanismo de desbloqueo manual;
- La disposición y el significado de advertencias;
- Condiciones operativas.

ATENCIÓN El uso de repuestos no indicados por **DEA System** y/o el remontaje no correcto pueden causar situaciones de peligro para personas, animales y cosas; además pueden causar malfuncionamientos en el producto; siempre utilizar las partes indicadas por **DEA System** y seguir escrupulosamente las instrucciones para el montaje.

6.2 Desbloqueo y maniobra manual

En caso de anomalías de la instalación o simple falta de corriente, desbloquear el motorreductor (Fig. 5) y efectuar la maniobra manual de la puerta.

ATENCIÓN La efectividad y la seguridad de la maniobra manual del automatismo es garantizada por **DEA System** solamente si la instalación se ha montado correctamente y con accesorios originales.

7 MANTENIMIENTO

Un buen mantenimiento preventivo y una inspección regular del producto aseguran su larga duración. En la tabla del margen, son indicadas las operaciones de revisión/mantenimiento para programar y efectuar periódicamente.

En caso de avería es posible referirse a la tabla "GUÍA PARA LA BÚSQUEDA DE AVERÍAS" para encontrar una solución al problema; si los consejos indicados no permiten solucionar el problema, ponerse en contacto con **DEA System**.

TIPO DE ACTUACIÓN	PERIODICIDAD
Lubricar ligeramente la cadena y los pernos móviles. Quitar el lubricante en exceso. La correa dentada no debe ser lubricada. Limpiar la automatización con un paño seco o con un aspirador.	6 meses
Control apriete de tornillos	6 meses
Controlar la tensión de las correas o cadenas (ver Fig. 4)	6 meses

GUÍA PARA LA BÚSQUEDA DE AVERÍAS

Descripción	Soluciones posibles
Activando el mando de apertura o cierre la puerta no se mueve y el motor eléctrico del operador no entra en funcionamiento.	El operador no está alimentado correctamente; controlar las conexiones, los fusibles y las condiciones del cable de alimentación y, si fuera necesario proveer a su sustitución / reparación. Si la puerta no se cierra controlar también el correcto funcionamiento de las fotocélulas.
Activando el mando de apertura el motor entra en funcionamiento pero la candela no se mueve.	Controla que el desbloqueo del motor esté cerrado (ver Fig. 5); Controlar que el motor no empuje al contrario, esto podría ser causado por un cableado invertido.
Durante le movimiento el operador funciona a impulsos hace ruido, se para a la mitad o no parte.	La puerta no tiene un movimiento libre; desbloquear el motor y disponer los puntos de rotación. La potencia del motorreductor podría ser insuficiente con respecto a las características de la puerta; verificar la selección del modelo.

8 DESMANTELAMIENTO DEL PRODUCTO

DESMONTAJE

El desmantelamiento de la automatización debe ser efectuado por personal cualificado conforme a la prevención y seguridad y con referencia a las instrucciones de montaje pero en orden inverso. Antes de iniciar el desmontaje quitar la alimentación eléctrica y proteger contra una posible reconexión.

ELIMINACIÓN

La eliminación de la automatización debe ser efectuada conforme a las normativas nacionales y locales de eliminación. El producto (o cada parte del mismo) no debe ser eliminado con otros residuos domésticos.



ATENCIÓN En cumplimiento a la Directiva UE 2012/19/EG sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), este producto eléctrico no debe eliminarse como desecho urbano mixto. Hay que eliminar el producto llevándolo al punto de recolección municipal local para proceder al reciclaje oportuno.

SPACE N

**Motorreductor electromecânico
para portas seccionadas**
Instruções de funcionamento e
advertências

Índice

1	Resumo das advertências	41	5	Ligações eléctricas	45
2	Descrição do produto	43	6	Início	47
3	Dados Técnicos	43	7	Manutenção	47
4	Instalação e montagem	44	8	Eliminação do produto	48

SÍMBOLOS

Neste manual são mostrados os seguintes símbolos para indicar possíveis perigos.

	Aviso de segurança importante. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves ou danos materiais. Não o fazer pode resultar em mau funcionamento do produto e criar uma situação perigosa.
	Importante aviso de segurança. O contacto com partes vivas pode resultar em morte ou ferimentos graves.
	Informação importante para a instalação, programação ou colocação em serviço do produto.

1 RESUMO DAS ADVERTÊNCIAS

ATENÇÃO! INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA. LEIA E SIGA ATENTAMENTE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO, PORQUE UMA INSTALAÇÃO INCORRETA PODE CAUSAR DANOS A PESSOAS, ANIMAIS OU COISAS. OS AVISOS E AS INSTRUÇÕES FORNECEM INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA, A INSTALAÇÃO, O USO E A MANUTENÇÃO. MANTENHA AS INSTRUÇÕES PARA ANEXÁ-LAS AO FOLHETO TÉCNICO PARA REFERÊNCIA FUTURA.

 **ATENÇÃO** O aparelho pode ser usado por crianças com idade não inferior aos 8 anos, pessoas com reduzida capacidade física, mental ou sensorial, ou em geral por qualquer pessoa sem experiência ou de outra forma com a experiência necessária, desde que estejam sob vigilância ou se as mesmas receberam formação adequada para a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos inerentes ao mesmo.

 **ATENÇÃO** Comando de instalação fixa (botões, etc.) deve estar situado fora do alcance das crianças, pelo menos a 150 cm de altura do solo. Não permita que crianças brinquem com o aparelho, com os comandos fixos ou com os rádiocomandos da instalação.

 **ATENÇÃO** A utilização do produto em condições anómalas não previstas pelo fabricante pode causar situações de perigo; respeite as condições previstas nestas instruções.

UTILIZAÇÃO:

A motorização foi projetada para a automação de portões de garagens não comerciais, portões de garagens com contrapeso com proteção contra quedas integrada e nos limites técnicos determinados.

 **ATENÇÃO** A **DEA** System lembra a todos os utilizadores que a selecção, localização e instalação de todos os materiais e dispositivos que compõem o sistema de automação completa, devem respeitar as directivas comunitárias 2006/42/CE (Directiva Máquinas), 2014/53/UE (Diretiva sobre Energias Renováveis). A fim de assegurar um nível adequado de segurança, além de cumprir com os regulamentos locais, é aconselhável igualmente o cumprimento das referidas directivas em todos os países extra-europeus.

 **ATENÇÃO** Sob nenhuma circunstância use o aparelho numa atmosfera explosiva ou em ambientes que possam revelar-se agressivos e danificar partes do produto. Verifique se as temperaturas no local da instalação são adequadas e cumprir com as temperaturas indicadas na etiqueta do produto.

 **ATENÇÃO** Ao trabalhar com o comando “homem presente” certifique-se não estejam pessoas na zona de manuseamento do automatismo.

 **ATENÇÃO** Verifique se a montante da rede de alimentação da instalação, existe um magnetotérmico omnipolar que permita o corte total nas condições da categoria de sobretensão III.

 **ATENÇÃO** Para assegurar um nível adequado de segurança eléctrica manter sempre os cabos de alimentação de 230 V afastados (mínimo de 4 milímetros em aberto ou 1 milímetro com isolamento) dos cabos de baixa tensão (alimentação de motores, comandos, fechadura eléctrica, antena e dos circuitos auxiliares) e fixe os últimos com braçadeiras adequadas perto da placa de terminais.

 **ATENÇÃO** Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica ou então por uma pessoa qualificada, a fim de evitar qualquer perigo.

 **ATENÇÃO** Toda a instalação, manutenção, limpeza ou operações de reparação em qualquer parte do sistema devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado, com o fornecimento de alimentação desligado e trabalhando em estrita conformidade com as normas eléctricas e regulamentos em vigor no país da instalação. A limpeza e a manutenção destinada a ser efetuada pelo utilizador não deve ser realizada por crianças não vigiadas.

 **ATENÇÃO** A utilização de peças sobresselentes não indicadas pela **DEA** System e / ou remontagem incorrecta podem criar riscos para as pessoas, animais e bens e também danificar o produto. Por esta razão, utilize apenas as partes indicadas pela **DEA** System e siga escrupulosamente as instruções de montagem.

  **ATENÇÃO REGULAÇÃO DA FORÇA:** Alterar a regulação da força no fecho, pode originar situações perigosas. Portanto, o aumento da força de fecho, deve ser efetuada apenas por pessoal qualificado. Após a regulação, o cumprimento dos valores dos limites regulatórios deve ser detectado com um instrumento para medir as forças de impacto. A sensibilidade da detecção de obstáculos pode ser adequada gradualmente ao portão (veja as instruções para a programação). Depois de cada regulação manual da força, deve verificar o funcionamento do dispositivo anti-esmagamento. Uma alteração manual da força só pode ser efetuada por pessoal qualificado realizando o teste de medição de acordo com a EN 12445. Uma alteração da regulação da força deve ser documentada no livreto da máquina.

 **ATENÇÃO** A conformidade do dispositivo de detecção de obstáculos interno, para o cumprimento da norma EN12453, só é garantida se forem utilizados motores com encoder.

ATENÇÃO Os dispositivos de segurança externos utilizados para o cumprimento dos limites das forças de impacto devem estar de acordo com a norma EN12978.

ATENÇÃO Em conformidade com a Directiva 2012/19/EG, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE), este produto eléctrico não deve ser tratado como resíduo urbano normal. Por favor, desmantele o produto e encaminhe-o para um local apropriado de reciclagem municipal.

TUDO O QUE NÃO ESTIVER EXPRESSAMENTE PREVISTO NO MANUAL DE INSTALAÇÃO, NÃO É PERMITIDO. O BOM FUNCIONAMENTO DO OPERADOR É GARANTIDO SÓ SE OS DADOS RELATADOS FOREM RESPEITADOS. A EMPRESA NÃO É RESPONSÁVEL POR QUALQUER DANO RESULTANTE DA INOBSERVÂNCIA DAS INFORMAÇÕES DADAS NESTE MANUAL. DEIXANDO INALTERADAS AS CARACTERÍSTICAS ESSENCIAIS DO PRODUTO, A EMPRESA RESERVA-SE O DIREITO DE INTRODUIR, EM QUALQUER MOMENTO, ALTERAÇÕES QUE JULGAR CONVENIENTES PARA AS MELHORIAS TÉCNICAS, DE CONSTRUÇÃO E COMERCIAIS DO PRODUTO, SEM SE COMPROMETER EM ATUALIZAR ESTA PUBLICAÇÃO.

2 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

2.1 Modelos e conteúdo da embalagem

Com o nome SPACE N, é identificada uma família de operadores eletromecânicos 24V para a automação de portões basculantes com molas e seccionados. Todos os modelos motorizados, prevêem o uso de unidades de comando (série NET). A motorização SPACE N foi projetada para a automação de portões de garagens não comerciais, portões de garagens com contrapeso com proteção contra quedas integrada e nos limites técnicos determinados.

A motorização pode ser usada nos seguintes tipos de portões:



Portões seccionados



Portões basculantes laterais

Inspecione o "Conteúdo da embalagem" (Fig. 1), comparando-o com o seu produto, pode ajudá-lo durante a montagem.

2.2 Transporte e armazenamento

SPACE N é sempre fornecido embalado em caixas que fornecem proteção adequada ao produto; de qualquer maneira preste de atenção a quaisquer indicações que possam ser fornecidas na mesma caixa para o armazenamento e manuseio. O fornecimento do produto pode variar, dependendo da versão e tipo de correção em relação às ilustrações deste manual. A motorização deve ser armazenada/transportada estendida entre os -20°C e os +40°C com humidade relativa de RF 20 - 80% com ausência de condensação. A altura máxima das pilhas, são de 6 cabeças de motor ou 6 correções ou 6 kits completos embalados em caixas de papelão. As unidades empilhadas devem estar protegidas contra a queda.

3 DADOS TÉCNICOS

	SPACE/N	SPACE/N/L BOOST	SPACE/N/XL	SPACE/N/XXL
Tensão de alimentação (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)			
Tensão de alimentação do motor (V)	24 V ---			
Potência nominal do transformador (VA)	80 VA (230/25V)	150 VA (230/25V)		
Fusível F1 (A)	T1A 250V (atrasado)	T2A 250V (atrasado)		
Potência absorvida (W)	100	180	220	230
Força de impulso (N)	600	800	1200	1200
Ciclo de trabalho (ciclos/hora)	20	25	25	35
Nº máximo de manobras em 24 horas	60	75	75	350
Gama de temp. de funcionamento (°C)	-20÷50 °C			
Velocidade (cm/s)	17	24	19	13
Peso do produto com embalagem (Kg)	5			6
Pressão sonora emitida (dBA)	< 70			
Grau de protecção	IP 20			

4 INSTALAÇÃO E MONTAGEM

4.1 Para uma instalação satisfatória do produto é importante:



- **A motorização só pode ser montada em portões de garagens em perfeitas condições mecânicas:**

O portão deve ser verificado cuidadosamente - em particular, molas, rodas/suportes das rodas, cordas e dobradiças - para verificar se existe desgaste e danos. Além disso, verifique se todas as fixações de rosca estão bem aparafusadas e estáveis.

- **Verifique a fluidez e o equilíbrio do portão:**

A manobra manual do portão deve ser efetuada facilmente transportado ao longo de todo o curso do mesmo portão;

Se for parado na posição de abertura, fecho ou em qualquer posição intermédia, o portão deve manter a posição sem se movimentar.

Antes de instalar a motorização, se notar qualquer dano - desgaste ou dificuldades na fluidez do portão, interrompa imediatamente o uso e faça reparar o portão ao pessoal qualificado!

- Verifique se as dimensões totais do motorreductor/corrediça (Fig. 7a - d) é compatível com a zona escolhida para a montagem.
- Para a alimentação do dispositivo é necessária uma tomada alimentada com 230V. Esta deve ser instalada por um electricista qualificado a cerca de 50cm da unidade de comando.

4.2 Preparação para a montagem (Fig. 7)

- Meça a largura do portão e coloque a linha média com um sinal na extremidade superior do portão e também na arquitrave.
 - Conselho para a montagem correta da corrediça no eixo longitudinal do portão.
- Abra completamente o portão da garagem e coloque um sinal feito na borda superior do portão, também no teto.
- Abra e feche completamente o portão, identificando o ponto mais alto (TLP) que o portão atinge. O "TLP" é o ponto com a distância mais pequena entre a borda do portão e teto.
 - A distância ideal entre o TLP e a corrediça/cabeça motor é de 10-20mm. É bom manter um ângulo igual (ou inferior) a 30° entre o braço de arrastamento e a corrediça do teto.
 - Certifique-se de que, quando estiver montada, a corrediça esteja perfeitamente horizontal em relação ao teto.
 - Se a montagem for efetuada em condições diferentes do previsto, pode ser necessário o uso de cantoneiras e/ou suportes adicionais. Qualquer suporte adicional, terá necessariamente de ser cortado, aparado e montado como mostrado na Fig. 7.
 - Por razões de segurança, o corte dos suportes de suspensão deve ser sempre efetuado consideravelmente abaixo da correspondência do furo que se pretende utilizar para a fixação (Fig. 7d).

4.3 Montagem

MONTAGEM DA CORREDIÇA (Fig. 3)

Junte as duas metades da corrediça usando a junta (preste atenção ao lado da inserção) empurre até á trava existente na corrediça.

REGULAÇÃO DO TENSOR DA CORREIA (Fig. 4)

A tensão da correia deve ser regulada com o tensor localizado na extremidade da corrediça. A fim de evitar danos na parte mecânica da automação, a correia não deve ser excessivamente tensionado.

MONTAGEM DA CORREDIÇA NO TETO (Fig. 7)

Monte a corrediça no centro em relação ao seu portão.

Nota: O centro da garagem e o centro do portão, podem ser diferentes.

Utilize ferramentas e materiais de fixação adequados para as condições do local de instalação.

MONTAGEM DA CABEÇA DO MOTOR NA CORREDIÇA DO TETO (Fig. 6)

Alinhe a cabeça do motor: Certifique-se de coincidir com o ponto de fixação dianteiro da cabeça do motor com suporte na corrediça e introduzi-lo; Proteja a cabeça do motor contra a queda. Se não se encaixar perfeitamente: vire ligeiramente a roldana de tração da correia /corrente e tente novamente. Aparafuse a cabeça do motor com os parafusos e arruelas dentadas fornecidas.

4.4 Como desbloquear o motorreductor (Fig. 5)

Em caso de mau funcionamento ou falha de energia, desbloqueie o motor como na Fig. 5a ou 5b e movimente manualmente o portão.

ATENÇÃO A eficácia e segurança da manobra manual da automação é assegurada pela **DEA System** somente se o sistema foi montado corretamente e com acessórios originais.

5 LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Execute as conexões do motor seguindo os diagramas de fiação.

ATENÇÃO Para uma adequada segurança elétrica manter claramente separados (**mínimo 4 mm no ar ou 1 mm através o isolamento suplementar**) os cabos a baixíssima tensão de segurança (comandos, fechadura elétrica, antena, alimentação auxiliares) dos cabos de alimentação 230V ~ procurando colocá-los dentro das calhas em plástico e à sua fixação com braçadeiras adequadas nas proximidades dos terminais.

ATENÇÃO Para a ligação à rede, utilize cabo multipolar com um mínimo secção $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ e em conformidade com os regulamentos atuais. Para ligar os motores, use uma secção transversal mínima de $1,5 \text{ mm}^2$ por cabo e em conformidade com as normas vigentes. Como um exemplo, se o cabo estiver fora do lado (exterior), deve ser pelo menos igual a H05RN-F, enquanto que, se (em um canal adutor), deve ser pelo menos igual a H05VV-F.

ATENÇÃO Coligar-se a rede 230 V ~ $\pm 10\%$ 50 Hz através um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure a omnipolar desconexão da rede, com uma distância de abertura dos contactos = 3 mm.

ATENÇÃO Todos os cabos devem estar descarnados e desembainhados nas imediações dos bornes. Manter os cabos ligeiramente mais longos de forma a eliminar posteriormente a eventual parte em excesso.

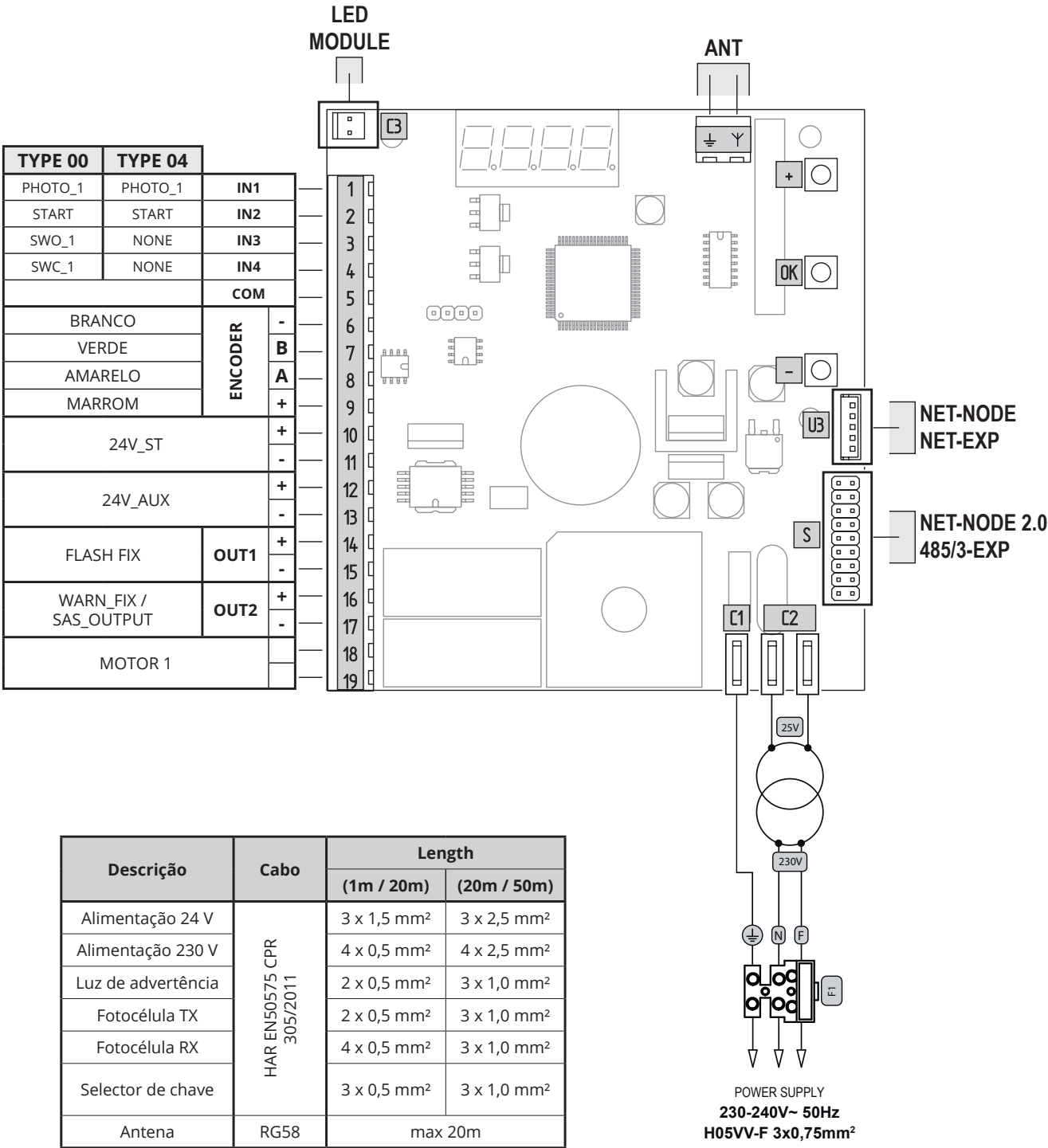
ATENÇÃO Manter o condutor de terra com um comprimento superior relativamente aos condutores activos, isto para no caso do cabo sair do seu ponto de fixação, os condutores activos serem os primeiros a esticar.

ATENÇÃO Para ligar o encoder à central de comando, use apenas um cabo dedicado $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

Para acabar as regulações é necessário seleccionar os parâmetros da central de comando. **Fazer referimento ao manual de instruções da central de comando utilizada.**

É importante depois da instalação, verificar que todas as regulações sejam correctas, e que os dispositivos de segurança e de desbloqueio funcionem correctamente.

ESQUEMA ELÉCTRICO



6 INICIO

A fase de comissionamento é muito importante para garantir a máxima segurança do sistema e o respeito da legislação e regulamentos, em particular todos os requisitos da norma EN 12445, que estabelece os métodos de ensaio para a verificação da automatização para portões.

A **DEA System** recorda que qualquer operação de instalação, limpeza ou reparação do sistema deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, que deve assumir a responsabilidade por todos os testes necessários de acordo com o risco presente;

Verifique antes do comissionamento repetidamente abrindo e fechando o funcionamento correto do portão e a automação. Certifique-se deste modo que não existem erros de instalação ou de regulação. Verifique a força de impacto durante a detecção de obstáculos como exigido pela norma EN 12445.

6.1 Instruções para o utilizador

Certifique-se que o proprietário/utilizador seja instruído durante o comissionamento, o funcionamento seguro da máquina. É aconselhável explicar ou demonstrar as funções diretamente sobre o objeto:

- O uso seguro do sistema em conformidade com todas as normas de segurança;
- A posição e a função de todos os comandos e os dispositivos de segurança e seu efeito durante as várias condições de funcionamento;
- O uso seguro do mecanismo de desbloqueio manual;
- A disposição e o significado dos avisos;
- As condições operacionais.

ATENÇÃO O uso de peças não indicadas pela **DEA System** e / ou a remontagem incorrecta pode criar riscos para pessoas, animais e bens e também danificar o produto. Por este motivo, utilize somente as peças indicadas pela **DEA System** e siga escrupulosamente as instruções de montagem.

6.2 Sbocco e manovra manuale

No caso de anomalias do sistema ou simplesmente a falha de energia, desligue o motorreductor (Fig. 5) e efetue a manobra manual da porta.

ATENÇÃO A eficácia e a segurança da operação manual do automatismo é garantida pela **DEA** somente se a instalação for feita correctamente e com acessórios originais.

7 MANUTENÇÃO

Uma boa manutenção preventiva e uma inspecção regular garante uma longa vida útil. Na tabela em baixo vai encontrar uma lista de operações de inspecção/manutenção que devem ser programadas e executadas periodicamente.

Consulte a tabela “Resolução de problemas” sempre que se verifiquem anomalias, a fim de encontrar a solução para o problema e entre em contacto directamente com a **DEA System** sempre que a solução necessário não esteja na tabela.

TIPO DE INTERVENÇÃO	PERIODICID.
Lubrifique ligeiramente a correia e os pinos móveis. Retire o excesso de lubrificante. A correia dentada não deve ser lubrificada. Limpe a automação com um pano seco ou com um aspirador.	6 meses
controlo do aperto dos parafusos	6 meses
Verifique a tensão de todas as correias ou correntes (ver Fig. 4)	6 meses

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	
Descrição	Possíveis soluções
Ativando o comando de abrir ou fechar a porta não se move e o motor elétrico do operador não funciona.	O operador não está devidamente alimentado; controle as ligações, os fusíveis e as condições do cabo de alimentação e eventualmente, substituir/reparar. Se a porta não se fechar verifique o correto funcionamento das fotocélulas.
Ativando o comando para abrir o motor começa a funcionar mas o portão não se move.	Controle se o desbloqueio do motor está fechado (veja Fig. 5); Controle se o motor não se ativa ao contrário, isto pode ser causado por uma cablagem invertida.
Durante o movimento o operador funciona com impulsos, é barulhento, pára a meio ou não parte.	A porta não tem um movimento livre; desbloqueie o motor e corrija os pontos de rotação. A potência do motorreductor pode ser insuficiente em comparação com as características da porta; verifique a escolha do modelo.

8 ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

DESMONTAGEM

O desmantelamento da automação deve ser efetuado por pessoal qualificado, de acordo com a prevenção e segurança e com referência às instruções de montagem na ordem inversa. Antes de iniciar a desmontagem desligue a energia e proteja contra uma possível religação.

ELIMINAÇÃO

A eliminação da automação deve ser efetuada de acordo com os regulamentos nacionais e locais para a eliminação. O produto (ou partes dele) não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum.



ATENÇÃO Em conformidade com a Directiva 2012/19/EG relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE), estes produtos não devem ser eliminados como resíduos sólidos urbanos. Por favor, elimine este produto, levando-o ao seu ponto de recolha para reciclagem municipal.

SPACE N

**Urządzenie elektromechaniczne
do bram segmentowych**
Instrukcja montażu i użytkowania

Spis Treści

1	Ostrzeżenia dotyczące potencjalnych niebezpieczeństw	49	5	Podłączenia elektryczne	53
2	Opis produktu	51	6	Oddanie do eksploatacji	55
3	Dane Techniczne	51	7	Konserwacja	55
4	Instalacja i Montaż	52	8	Utylizacja Produktu	56

SYMBOLE

W niniejszej instrukcji zostają przedstawione następujące symbole, wskazujące ewentualne zagrożenie.

	Ważna uwaga dotycząca bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować nieprawidłowe działanie produktu i stworzyć niebezpieczną sytuację.
	Ważna uwaga dotycząca bezpieczeństwa. Kontakt z częściami pod napięciem może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	Ważne informacje dotyczące instalacji, programowania lub uruchamiania produktu.

1 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE POTENCJALNYCH NIEBEZPIECZEŃSTW

UWAGA! WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ŚLEDZIĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE, KTÓRE TOWARZYSZĄ PRODUKTOWI, GDYŻ BŁĘDNA INSTALACJA MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA OSÓB I USZKODZENIA RZECZY. OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DOSTARCZAJĄ WAŻNYCH WSKAZÓWEK DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA, INSTALACJI, OBSŁUGI I KONSERWACJI. INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ W CELU DOŁĄCZENIA DO DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ I DO PRZYSZŁYCH KONSULTACJI.

 **UWAGA** Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat, przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub psychicznych lub przez osoby pozbawione doświadczenia, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub że zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zagrożeń z nim związanych.

 **UWAGA** Stacjonarna centralka sterownicza (przyciski, itp.) musi znajdować się poza zasięgiem dzieci, na wysokości przynajmniej 150 cm od ziemi. Nie należy zezwolić dzieciom na zabawę urządzeniem, przyciskami lub pilotem instalacji.

 **UWAGA** Użycie produktu w nieprawidłowych warunkach, nieprzewidzianych przez producenta może spowodować niebezpieczne sytuacje; przestrzegać warunków opisanych w niniejszej instrukcji.

PRZEZNACZENIE:

Napęd został zaprojektowany do automatyki niekomercyjnych drzwi garażowych, wyważonych drzwi garażowych ze zintegrowanym zabezpieczeniem przeciwapadkowym i z określonymi ograniczeniami technicznymi.

 **UWAGA DEA** System przypomina, że wybór, wykorzystanie i montaż wszystkich urządzeń i akcesoriów, stanowiących pełny system automatyzacji powinien odbywać się w zgodności z Dyrektywami Europejskimi: 2006/42/CE (Dyrektywa o Maszynach), 2014/53/UE (Dyrektywa RED). We wszystkich krajach nie będących członkami Unii Europejskiej, obok obowiązujących norm krajowych, zaleca się także respektowanie przepisów zawartych w wymienionych dyrektywach; ich przestrzeganie gwarantuje zadowalający poziom bezpieczeństwa.

 **UWAGA** W żadnym razie nie należy używać urządzenia w obecności atmosfery wybuchowej lub w agresywnym środowisku, które mogłoby uszkodzić części produktu. Należy sprawdzić czy temperatury w miejscu instalacji są odpowiednie i zgodne z temperaturami podanymi na tabliczce znamionowej produktu.

 **UWAGA** Kiedy pracuje się z aktywnym przyciskiem “obecności człowieka”, należy upewnić się, że w strefie ruchu urządzeń automatycznych nie znajdują się żadne osoby.

 **UWAGA** Należy sprawdzić czy w górze sieci zasilania instalacji znajduje się wyłącznik lub przełącznik magnetyczno-termiczny jednobiegunowy, który pozwala na całkowite odłączenie w warunkach przetężenia kategorii III.

 **UWAGA** W celu zagwarantowania bezpieczeństwa elektrycznego należy odseparować (minimum 4 mm w powietrzu lub 1 mm poprzez izolację) przewód zasilający na 230 V od tych o bardzo niskim napięciu bezpieczeństwa (zasilanie siłowników, elektrozamek, antena, zasilanie dodatkowe), przymocowując je ewentualnie za pomocą posiadanych obręczy lub skrzynki zaciskowej.

 **UWAGA** Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub przez jego serwis techniczny lub przez wykwalifikowaną osobę, która dokona wymiany w całkowicie bezpiecznych warunkach.

 **UWAGA** Którekolwiek z działań związanych z montażem, konserwacją, czyszczeniem lub naprawą całego systemu zamykania winny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane; wszelkie wskazane czynności należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu elektrycznym oraz należy przestrzegać skrupulatnie wszystkich norm dotyczących urządzeń elektrycznych, obowiązujących w kraju, w którym dokonuje się automatyzacji bramy.

Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika, nie może być wykonywana przez dzieci niebędące pod nadzorem.

 **UWAGA** Wykorzystywanie części zamiennych innych niż te wskazane przez **DEA** System i/lub montaż niepoprawny, mogą prowokować sytuacje niebezpieczne dla ludzi, zwierząt i przedmiotów materialnych, a także wpływać na wadliwe funkcjonowanie urządzenia; zaleca się stosowanie części zamiennych oryginalnych, wskazanych przez **DEA** System i przestrzeganie instrukcji montażu.

  **UWAGA REGULACJA SIŁY:**
Zmiana regulacji siły zamknięcia, może spowodować niebezpieczne sytuacje. Dlatego też zwiększenie siły zamknięcia musi zostać wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Po wykonaniu regulacji, należy sprawdzić, przy użyciu narzędzia pomiarowego sił uderzenia, czy przestrzegane są granice normatywne. Czulość wykrywania przeszkód musi być stopniowo dopasowana do drzwi (zobacz instrukcje programowania). Po każdej ręcznej regulacji siły, należy sprawdzić funkcjonowanie urządzenia zapobiegającego zgnieceniu. Ręczna zmiana siły może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel, który wykona test pomiarów, zgodnie z normą EN 12445. Zmiana regulacji siły musi zostać zapisana w dokumentach maszyny.

UWAGA Zgodność urządzenia wewnętrznego wykrywającego przeszkody z wymogami normy EN12453 jest zagwarantowana tylko i wyłącznie w przypadku silników wyposażonych w encoder.

UWAGA Ewentualne zewnętrzne urządzenia bezpieczeństwa, zainstalowane w celu respektowania limitów siły uderzeniowej, muszą być zgodne z normą EN 12978.

UWAGA Zgodnie z Dyrektywami UE 2012/19/EG dotyczącymi utylizacji odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE), ten produkt elektryczny nie może być traktowany jako odpad miejski mieszany. Prosi się o utylizację produktu, zanosząc go do lokalnych punktów odbioru odpadów miejskich w celu ich odpowiedniego zagospodarowania.

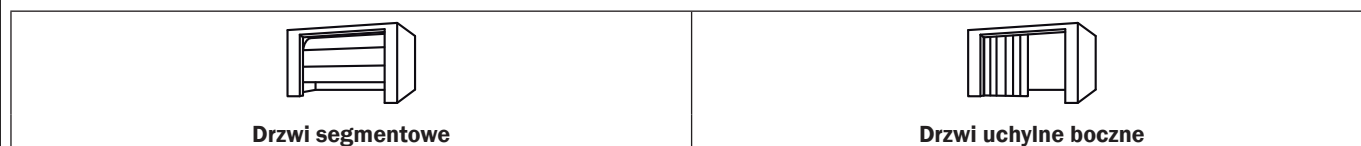
WSZYSTKO TO, CO NIE ZOSTAŁO PRZEWIDZIANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI, NIE JEST DOZWOLONE. PRAWIDŁOWE FUNKCJONOWANIE JEST ZAGWARTOWANE WYŁĄCZNIE, JEŚLI PRZESTRZEGANE SĄ PODANE DANE. FIRMA NIE ODPOWIADA ZA USZKODZENIA SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WSKAZAŃ ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI. POZOSTAWIAJĄC NIEZMIENIONE GŁÓWNE CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU, DEA SYSTEM ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO WPROWADZENIA W KAŻDYM MOMENCIE ZMIAN, KTÓRE UZNA ZA STOSOWNE W CELU ULEPSZENIA TECHNICZNEGO, KONSTRUKCYJNEGO I HANDLOWEGO PRODUKTU, BEZ KONIECZNOŚCI AKTUALIZACJI NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

2 OPIS PRODUKTU

2.1 Dostępne modele i zawartość opakowania

Pod nazwą SPACE N, kryje się rodzina operatorów elektromechanicznych 24V do automatyki bram uchylnych sprężynowych i segmentowych. Wszystkie zmotoryzowane modele przewidują użycie zaawansowanych centralek sterowniczych (seria NET). Napęd SPACE N został zaprojektowany do automatyki niekomercyjnych drzwi garażowych ze zintegrowanym zabezpieczeniem przeciwapadkowym i z określonymi ograniczeniami technicznymi.

Napęd może być wykorzystany w następujących typach drzwi:



Należy sprawdzić "Zawartość opakowania" (Rys. 1) porównując ją z Waszym produktem, może to być użyteczne podczas montażu.

2.2 Transport i magazynowanie

SPACE N jest zawsze dostarczany zapakowany w kartonach, które stanowią odpowiednie zabezpieczenie produktu; należy jednak zwrócić uwagę na wszystkie ewentualne wskazania, zamieszczone na kartonie i dotyczące magazynowania oraz przenoszenia. Dostawa produktu może różnić się, w zależności od wersji i typu szyny, w stosunku do ilustracji zamieszczonych w instrukcji. Napęd musi być przenoszony/magazynowany w pozycji poziomej, w temperaturze między -20 °C a +40 °C i wilgotnością względną RF 20 - 80% bez skroplin. Maksymalna wysokość stosu to 6 głowic silnika, 6 szyn lub 6 pełnych zestawów, zapakowanych w kartonowe pudełka. Jednostki ułożone w stosy muszą być zabezpieczone przeciw wywróceniu się.

3 DANE TECHNICZNE

	SPACE/N	SPACE/N/L BOOST	SPACE/N/XL	SPACE/N/XXL
Napięcie zasilania (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)			
Napięcie zasilania silnika (V)	24 V ===			
Moc nominalna transformatora (VA)	80 VA (230/25V)	150 VA (230/25V)		
Bezpiecznik F1 (A)	T1A 250V (zwłoczny)	T2A 250V (zwłoczny)		
Pobór mocy (W)	100	180	220	230
Maksymalna siła ciągu (N)	600	800	1200	1200
Cykl pracy (cykli/godzina)	20	25	25	35
Max ilość manewrów w ciągu 24 godzin	60	75	75	350
Zakres temperatur (°C)	-20÷50 °C			
Prędkość (cm/s)	17	24	19	13
Waga produktu z opakowaniem (Kg)	5			6
Emisja ciśnienia akustycznego (dBA)	< 70			
Stopień bezpieczeństwa	IP 20			

4 INSTALACJA I MONTAŻ

4.1 W celu prawidłowego montażu produktu ważne jest aby:



- **Napęd może być montowany tylko na drzwiach będących w idealnym stanie mechanicznym:**

Drzwi muszą być dokładnie sprawdzone - w szczególności sprężyny, kółka / wsporniki kółek, linki i zawiasy - w celu weryfikacji pod kątem ewentualnego zużycia lub uszkodzeń. Ponadto należy sprawdzić czy wszystkie mocowania śrubowe są dokładnie i stabilnie dokręcone.

- **Sprawdzić przesuwność i wyważenie drzwi:**

Manewr ręczny drzwi musi być wykonywany z łatwością, na całej trasie drzwi;

Jeśli drzwi zatrzymują się w pozycji otwarcia, zamknięcia lub jakiegokolwiek innej pozycji pośredniej, drzwi muszą utrzymać pozycję nieruchomo, bez poruszania się.

Przed zainstalowaniem napędu, jeśli notuje się uszkodzenia - zużycie lub trudności w przesuwaniu drzwi, należy natychmiast przerwać używanie i wezwać wykwalifikowany personel do naprawy drzwi!

- Sprawdzić czy wymiary motoreduktora/szyny (Rys. 7a - d) są kompatybilne e strefą przeznaczoną do montażu.
- Dla instalacji urządzenia konieczne jest gniazdko zasilające 230V. Musi być ono zamontowane przez wykwalifikowanego elektryka, w odległości około 50 cm od centrali sterowniczej.

4.2 Przygotowanie do montażu (Rys. 7)

- Zmierzyć szerokość drzwi i zaznaczyć środek, wykonując znak na górnej krawędzi drzwi oraz na framudze.
- Rada dla prawidłowego montażu szyny na osi wzdłużnej drzwi. Otworzyć całkowicie drzwi garażowe i skopiować znak wykonany na górnej krawędzi drzwi, również na suficie.
- Otworzyć i zamknąć całkowicie drzwi, ustalając najwyższy punkt (TLP) osiągnięty przez drzwi. "TLP" jest punktem z najmniejszą odległością między krawędzią drzwi a sufitem.
- Odległość optymalna między TLP a szyną/głowicą silnika wynosi 10-20 mm. Dobrze jest utrzymać kąt równy (lub mniejszy) 30°, między blokiem przeciągania a szyną na suficie.
- Upewnić się, że po zamontowaniu szyny, jest ona idealnie wypoziomowana w stosunku do sufitu.
- W przypadku montażu w warunkach innych niż przewidziane, może okazać się konieczne użycie kątowników i/lub dodatkowych wsporników z otworami. Wszystkie ewentualne dodatkowe wsporniki muszą zostać konieczne ucięte, zaokrąglone i zamontowane zgodnie z opisem na Rys. 7.
- Ze względów bezpieczeństwa, cięcie wsporników podwieszania, musi zostać wykonane pod otworem, którego chce się użyć do zamocowania (Rys. 7d).

4.3 Montaż

MONTAŻ SZYNY (Rys. 3)

Połączyć dwie połówki, przy użyciu łącznika (zwrócić uwagę na stronę wprowadzania), popchnąć do zacisku w szynie.

REGULACJA NAPINACZA PASA (Rys. 4)

Napężenie pasa musi zostać wyregulowane przy użyciu napinacza, umieszczonego na krańcu szyny. W celu uniknięcia uszkodzeń mechaniki automatyki, pas nie może być nadmiernie naprężony.

MONTAŻ SZYNY NA SUFICIE (Rys. 7)

Zamontować szynę z pasem centralnie w stosunku do drzwi.

Zanotuj: Środek garażu i środek drzwi mogą się różnić.

Użyć narzędzi i materiałów do mocowania, odpowiednich do warunków miejsca instalacji.

MONTAŻ GŁOWICY SILNIKA NA SZYNIIE SUFITOWEJ (Rys. 6)

Wyrównać głowicę silnika: Dopasować przedni punkt mocowania głowicy do wspornika na szynie i wprowadzić go; Zabezpieczyć głowicę silnika przed upadkiem. Jeśli nie wchodzi idealnie: przekręcić lekko koło pasowe holowania pasa/łańcucha i spróbować ponownie. Dokręcić głowicę silnika przy pomocy wszystkich dostarczonych śrub i podkładek zębatych.

4.4 Jak odblokować motoreduktor (Rys. 5)

W przypadku nieprawidłowości lub braku prądu, odblokować silnik, jak pokazano na Rys. 5a lub 5b i przesunąć ręcznie drzwi.

UWAGA Skuteczność i bezpieczeństwo manewru ręcznego automatyki gwarantowana jest przez **DEA System**, tylko jeśli instalacja została prawidłowo zamontowana, z oryginalnymi akcesoriami.

5 PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Przeprowadź połączenia silnika zgodnie ze schematami połączeń.

UWAGA Dla odpowiedniego bezpieczeństwa elektrycznego należy trzymać dobrze oddzielone (**minimum 4 mm w powietrzu lub 1 mm poprzez dodatkową izolację**) kable niskiego napięcia (sterowanie, zamek elektryczny, antena, zasilanie urządzeń pomocniczych) od kabli zasilających 230V ~ umieszczając je we wnętrzu kanalików plastikowych i mocując przy pomocy odpowiednich opasek w pobliżu listw zaciskowych.

UWAGA W przypadku podłączenia do sieci, należy użyć kabla wielobiegunowy o minimalnym przekroju $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ i zgodne z obowiązującymi przepisami. Do podłączenia silników, należy zastosować minimalny przekrój $1,5 \text{ mm}^2$ kabel i zgodne z obowiązującymi przepisami. Przykładowo, gdy kabel znajduje się poza boczny (na zewnątrz), musi być co najmniej równa H05RN-F, przy czym, jeżeli (po bieźni), musi być co najmniej równa H05VV-F.

UWAGA Podłączyć się do sieci $230 \text{ V} \pm 10\%$ 50-60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami $\geq 3 \text{ mm}$.

UWAGA Przewody znajdujące się w pobliżu zacisków muszą być odsłonięte, bez powłoki izolującej. Pozostawić przewody trochę dłuższe, aby następnie można było usunąć ich wystającą część.

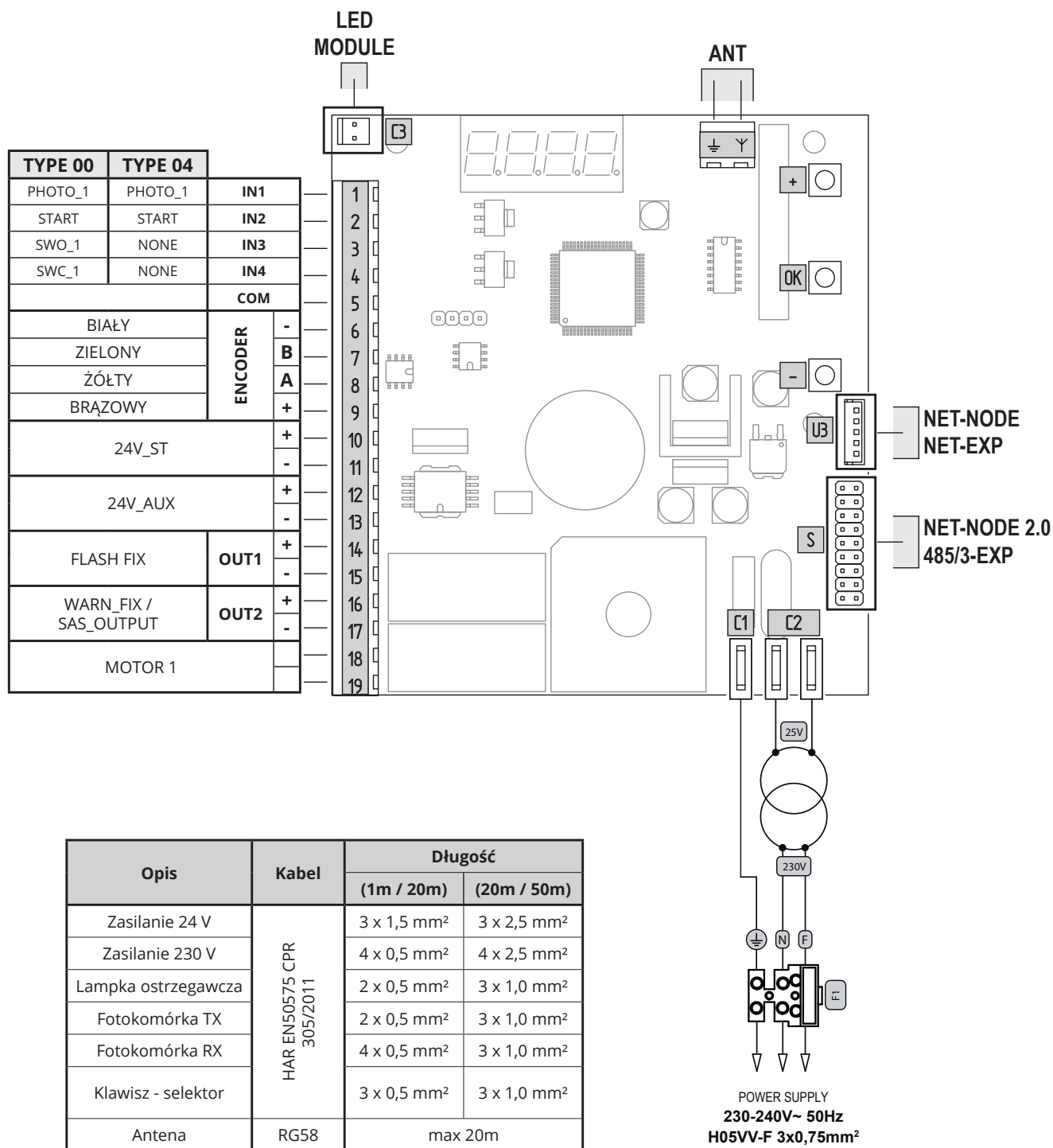
UWAGA W przypadku siłowników, przewód uziemiający powinien być dłuższy od przewodów aktywnych. W przypadku wypadnięcia przewodu z gniazda w którym był zamocowany, przewody aktywne naprężą się jako pierwsze.

UWAGA W celu podłączenia enkodera do centrali sterującej, używać tylko i wyłącznie przewodu o wym. $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$.

Aby zakończyć regulację, należy ustawić w centrali sterującej pozostałe parametry, które oferuje centrala. W ten sposób otrzyma się pełny zestaw systemu automatyzacji, z wszystkimi urządzeniami bezpieczeństwa, spełniający wymogi norm odnoszących się do automatyzacji bram i drzwi. **Przy programowaniu centrali sterującej należy wykorzystać załączoną instrukcję użytkownika.**

Po zakończonym montażu, należy sprawdzić czy wszelkie regulacje zostały przeprowadzone poprawnie oraz czy urządzenia bezpieczeństwa i odblokowania działają poprawnie.

SCHEMAT ELEKTRYCZNY



6 ODDANIE DO EKSPLOATACJI

Moment uruchomienia jest bardzo ważny, aby zagwarantować maksymalne bezpieczeństwo instalacji i spełnienie wszystkich wymagań norm i przepisów, w szczególności wszystkich wymagań normy EN 12445, która określa metody prób dla weryfikacji automatyki bram.

DEA System przypomina, że jakakolwiek czynność instalacji, czyszczenia lub naprawy całej instalacji musi zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel, który musi wykonać na własną odpowiedzialność, wszystkie próby wymagane w zależności od istniejącego ryzyka;

Sprawdzić przed uruchomieniem, powtarzając wielokrotnie czynność otwierania i zamykania, perfekcyjne funkcjonowanie drzwi i automatyki.

Upewnić się, w ten sposób, że nie zostały popełnione błędy na etapie instalacji lub regulacji. Sprawdzić siłę uderzenia podczas wykrywania przeszkód, zgodnie z przepisami normy EN 12445.

6.1 Instrukcje dla użytkownika

Upewnić się, że właściciel / użytkownik zostanie poinformowany, podczas uruchamiania, o bezpiecznym funkcjonowaniu maszyny. Zaleca się wyjaśnienie lub zademonstrowanie funkcji bezpośrednie na produkcie:

- Bezpieczne użytkowanie instalacji, zgodnie ze wszystkimi normami bezpieczeństwa;
- Pozycja i funkcja wszystkich elementów sterujących i urządzeń zabezpieczających oraz ich efekt w różnych warunkach funkcjonowania;
- Bezpieczne użytkowanie mechanizmu odblokowania ręcznego;
- Rozmieszczenie i znaczenie ostrzeżeń;
- Warunki operacyjne.

UWAGA Wykorzystywanie części zamiennych innych niż te wskazane przez **DEA System** i/lub montaż niepoprawny, mogą prowokować sytuacje niebezpieczne dla ludzi, zwierząt i przedmiotów materialnych, a także wpływać na wadliwe funkcjonowanie urządzenia; zaleca się stosowanie części zamiennych oryginalnych, wskazanych przez **DEA System** i przestrzeganie instrukcji montażu.

6.2 Odblokowanie i sterowanie ręczne

W przypadku nieprawidłowości instalacji lub brak prądu, odblokować motoreduktor (Rys. 5) i wykonać ręczny manewr skrzydła.

UWAGA Skuteczność i bezpieczeństwo manewru ręcznego automatyki jest zagwarantowana przez **DEA System** tylko i wyłącznie jeśli urządzenie zostało poprawnie zamontowane oraz przy zastosowaniu oryginalnych akcesoriów.

7 KONSERWACJA

Należy pamiętać, że właściwa konserwacja zapobiegawcza i regularna kontrola siłowników, gwarantują jego długą żywotność. W tabeli obok wymienione są czynności dotyczące przeglądów/konserwacji. Należy je zaplanować i okresowo zrealizować.

W przypadku awarii należy zapoznać się z tabelą "Przewodnik typowych usterek", w której są przedstawione możliwe przyczyny awarii i możliwości ich usunięcia. W przypadku, gdy zaprezentowane wskazówki są nie wystarczające do rozwiązania zaistniałych problemów, należy skontaktować się z **DEA System**.

TYP DZIAŁANIA	OKRESOWOŚĆ
Nasmarować lekko łańcuch i ruchome sworznie. Usunąć nadmiar smaru. Pas zębaty nie może być smarowany. Wyczyścić automatykę suchą szmatką lub odkurzaczem.	6 miesięcy
Kontrola dokręcenia śrub	6 miesięcy
Sprawdzić naprężenie żadnych taśm lub łańcuchów (patrz Fig. 4)	6 miesięcy

PRZEWODNIK TYPOWYCH USZKODZEŃ

Opis	Możliwe rozwiązania
Aktywując polecenie otwarcia lub zamknięcia, brama nie porusza się, a silnik elektryczny urządzenia nie uruchamia się.	Urządzenie nie jest zasilane prawidłowo; sprawdzić połączenia, bezpieczniki i stan kabla zasilającego i ewentualnie przystąpić do ich wymiany/naprawy. Jeśli brama nie zamyka się, sprawdzić również prawidłowe funkcjonowanie fotokomórek.
Aktywując polecenie otwarcia, silnik uruchamia się, lecz brama nie porusza się.	Sprawdzić czy odblokowanie silnika jest zamknięte (zobacz Rys. 5); Sprawdzić czy silnik nie obraca się w przeciwnym kierunku, z powodu odwróconych faz.
Podczas ruchu, urządzenie działa skokowo, jest hałaśliwe, zatrzymuje się w połowie i nie rusza.	Brama nie porusza się swobodnie; odblokować silnik i ustawić punkty rotacji. Moc motoreduktora może być niewystarczająca w stosunku do charakterystyk bramy; sprawdzić wybór modelu.

8 UTYLIZACJA PRODUKTU

DEMONTAŻ

Demontaż automatyki musi zostać wykonany przez wykwalifikowany personel, zgodnie z przepisami BHP i w odniesieniu do instrukcji montażu, w odwrotnej kolejności. Przed rozpoczęciem demontażu należy odciąć napięcie elektryczne i zabezpieczyć je przed ewentualnym ponownym podłączeniem.

UTYLIZACJA

Utylizacja automatyki musi zostać przeprowadzona zgodnie z krajowymi i lokalnymi normami w zakresie utylizacji. Produkt (lub pojedyncze jego części) nie może być utylizowany z innymi odpadami domowymi.



UWAGA Zgodnie z Dyrektywami UE 2012/19/EG dotyczącymi utylizacji odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE), ten produkt elektryczny nie może być traktowany jako odpad miejski mieszany. Prosi się o utylizację produktu, zanosząc go do lokalnych punktów odbioru odpadów miejskich w celu ich odpowiedniego zagospodarowania.

SPACE N

**Электромеханический привод
для секционных ворот**
Паспорт и инструкция по
эксплуатации

Содержание

1	Сводная информация о мерах предосторожности	57	5	Электрические подсоединения	61
2	Описание изделия	59	6	Ввод в эксплуатацию	63
3	Технические данные	59	7	Техническое обслуживание	63
4	Настройка и Монтаж	60	8	Утилизация изделия	64

УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

В настоящем руководстве используются следующие условные знаки для указания на возможную опасность.

	Важное предупреждение по технике безопасности. Несоблюдение данных инструкций может привести к серьезным травмам или повреждению имущества. Несоблюдение этих указаний может привести к неисправности изделия и создать опасную ситуацию.
	Важное предупреждение по технике безопасности. Контакт с деталями под напряжением может привести к смерти или серьезной травме.
	Важная информация по установке, программированию или вводу изделия в эксплуатацию.

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Ознакомиться и тщательно соблюдать все предупреждения и инструкции, которые сопровождают продукцию, поскольку неправильная установка может причинить ущерб лицам, животным или оборудованию. Предупреждения и инструкции содержат важную информацию по технике безопасности, установке, эксплуатации и техобслуживанию. Руководство инструкций необходимо хранить вместе с технической документацией для дальнейших консультаций.

 **ВНИМАНИЕ** Прибор может использоваться детьми старше 8 лет, людьми с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями или любыми лицами без специального или необходимого опыта при условии должного присмотра или предоставления указанным лицам надлежащей подготовки по безопасному использованию прибора и должного понимания со стороны последних присущих опасностей при использовании.

 **ВНИМАНИЕ** Пульт фиксированной установки, (кнопки и т.п.) должны быть расположены в недосягаемом для детей месте или на высоте минимум 150 см от пола. Не позволять детям играть с прибором, фиксированными командами управления или с системой радио-управления.

 **ВНИМАНИЕ** Использование продукции в аномальных условиях, не предусмотренных заводом-производителем, может создать опасные ситуации; необходимо соблюдать условия, изложенные в настоящем документе инструкций.

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

Двигатель предназначен для автоматизации некоммерческих гаражных дверей, сбалансированных гаражных дверей со встроенной защитой от падения в пределах определенных технических ограничений.

 **ВНИМАНИЕ** **DEA System** напоминает, что выбор, размещение и установка всех составных устройств и материалов полностью собранной системы должны осуществляться в соответствии с Европейскими Директивами 2006/42/CE (Директива по машиностроению), 2014/53/UE (RED Директива). Для всех стран, не входящих в Европейский Союз, кроме выполнения национальных действующих норм, в целях обеспечения надлежащего уровня безопасности рекомендуется также соблюдать предписания, содержащиеся в вышеупомянутых Директивах.

 **ВНИМАНИЕ** Ни при каких обстоятельствах не использовать прибор во взрывоопасной среде или в местах, которые могут оказывать агрессивное воздействие и вызвать повреждения частей установки. Убедиться, что температура на месте установки соответствует параметрам, указанным на этикетке продукции.

 **ВНИМАНИЕ** При эксплуатации с командой “аварийная автоблокировка”, убедиться в отсутствии лиц в зоне перемещения автоматики.

 **ВНИМАНИЕ** Убедиться, что в верхней части линии подачи установки имеется переключатель или всеполярный термоманитный автоматический выключатель, который обеспечивает полное отключение в условиях перенапряжения категории III.

 **ВНИМАНИЕ** Для соблюдения соответствующих мер по электробезопасности всегда прокладывайте кабель электропитания с напряжением 230 В на расстоянии (минимум 4 мм для оголенной части провода и 1 мм для изолированного) от низковольтных проводов (питание приводов, цепей управления, электрических замков, антенн, вспомогательных устройств), закрепляя их с помощью соответствующих скоб вблизи клеммных панелей.

 **ВНИМАНИЕ** Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или в уполномоченном сервисном центре производителя, либо в любом случае лицом, имеющим должную квалификацию.

 **ВНИМАНИЕ** Всякая операция монтажа, технического обслуживания, прочистки или ремонтные работы всего оборудования должны осуществляться исключительно квалифицированным персоналом; работать всегда при отключенном питании, в строгом соответствии со всеми действующими стандартами в данном регионе, в котором осуществляется монтаж оборудования, по части электрического оборудования. Очистка и техобслуживание, выполняемые со стороны пользователя, не должны выполняться детьми без присмотра.

 **ВНИМАНИЕ** Использование запасных частей, не обозначенных производителем **DEA System**, и/или неправильная сборка могут создавать опасность для людей, животных и вещей, а также привести к неисправности изделия; всегда используйте только запасные части, рекомендованные **DEA System**, и тщательно следуйте всем указаниям сборочной инструкции.

  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ РЕГУЛИРОВКИ УСИЛИЯ:**
Изменение регулировки усилия закрытия может привести к опасным ситуациям. Необходимо уточнить, что увеличение усилия закрытия должно выполняться только квалифицированным персоналом. После выполнения регулировки, соблюдение значений нормативных ограничений должно определяться с помощью прибора для измерения усилия установки. Чувствительность обнаружения препятствий для двери может быть отрегулирована в плавном режиме (см. инструкции по программированию). После каждой ручной регулировки усилия необходимо проверять работу устройства обнаружения препятствий. Ручная регулировка усилия может осуществляться только квалифицированным персоналом, выполняющим испытание измерения в соответствии со стандартом EN 12445. Изменение регулировки усилия должно быть документировано в руководстве машины.

ВНИМАНИЕ Соответствие устройства пределам по излучению помех, предусмотренных стандартом EN 12453 обеспечивается только при использовании в комбинации с приводами, снабжёнными энкодером.

ВНИМАНИЕ Возможные внешние устройства для обеспечения безопасности, используемые для ограничения ударных сил, должны соответствовать стандарту EN 12978.

ВНИМАНИЕ Согласно директиве Евросоюза 2012/19/EG по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) данное электрическое устройство не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, избавьтесь от этого продукта, передав его в соответствующий муниципальный пункт для возможной переработки.

Все, что прямо не предусмотрено в руководстве по установке, запрещено. Правильная работа обеспечивается только при условии соблюдения указанных в документе данных. Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения инструкций данного руководства. Сохраняя основные характеристики продукции, Компания оставляет за собой право вносить в любое время изменения для технического, производственного и коммерческого усовершенствования, без обновления настоящего выпущенного руководства.

2 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

2.1 Модели и комплектация

Под названием SPACE N определяется группа электромеханических операторов на 24 В для автоматического открытия подпружиненной подъемно-поворотных и секционных дверей. Все моторизованные модели предполагают использование центральных блоков управления (серии NET). Привод SPACE N предназначен для автоматизации некоммерческих гаражных дверей, сбалансированных гаражных дверей со встроенной защитой от падения и в пределах определенных технических ограничений.

Привод может использоваться на следующих типах дверей:



Секционные двери



Боковые подъемно-поворотные двери

Проверяет "Содержание упаковки" (Рис. 1) сравнивая с вашей продукцией, что может быть полезным во время сборки.

2.2 Транспортировка и хранение

Оборудование SPACE N всегда поставляется упакованным в коробки, которые обеспечивают адекватную защиту; уделять в любом случае внимание на любые указания, которые могут предоставляться на самой коробке упаковки для хранения и обработки грузов. Оборудование поставки может изменяться в зависимости от версии и типа рейки скольжения по сравнению с проиллюстрированной в данном руководстве. Привод следует хранить/транспортировать в положении лежа при -20 °C до + 40 °C и с относительной влажностью RF 20 - 80% при отсутствии конденсации. Максимальная высота штабеля, представляя 6 моторных голов, 6 реек скольжения или 6 полных Комплектов, упакованных в картонные коробки. Уложенные в штабель блоки должны быть защищены от опрокидывания.

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	SPACE/N	SPACE/N/L BOOST	SPACE/N/XL	SPACE/N/XXL
Питание (В)	230 - 240 В ~ (50/60 Гц)			
Напряжение питания двигателя (В)	24 В ===			
Номинальная мощность трансформатора (ВА)	80 ВА (230/25В)	150 ВА (230/25В)		
Предохранитель F2 (А)	T1A 250В с задержкой	T2A 250В с задержкой		
Мощность (Вт)	100	180	220	230
Усилие (Н)	600	800	1200	1200
Интенсивность (циклов в час)	20	25	25	35
Количество циклов в сутки	60	75	75	350
Диапазон рабочих температур (°C)	-20÷50 °C			
Скорость открытия (см/с)	17	24	19	13
Вес с упаковкой (кг)	5			6
Шумовое давление (dBA)	< 70			
Степень защиты	IP 20			

4 УСТАНОВКА И МОНТАЖ

4.1 Для удовлетворительного монтажа изделия необходимо:



- Привод может быть установлен на гаражной двери только в идеальных механических условиях:

Дверь должна быть тщательно проверена - а именно: пружины, колеса/колесные опоры, тросы и шарниры - на предмет износа и повреждений. Кроме того, убедиться, что все резьбовые соединения затянуты прочно и стабильно.

- Убедиться в плавном открытии и балансировании двери:

Ручное движение двери должно легко выполняться вдоль всего хода самой двери;

Если останавливается в положении открытия, закрытия или в любом промежуточном положении, дверь должна сохранять требуемое положение без какого-либо движения.

Перед установкой приводов, в случае замечания повреждений - износа или трудностей в скольжении ворот, немедленно прекратить их использование и отремонтировать дверь усилиями квалифицированного персонала!

- Убедиться, что размеры привода/рейки скольжения (Рис. 7a - d) совместимы с выбранной областью для монтажа.
- Для питания оборудования необходим штекер с подачей электропитания на 230 В. Последний должен быть установлен квалифицированным электриком на раст. 50см от центрального блока управления.

4.2 Подготовка к установке (Fig. 7)

- Измерить ширину двери и отметить центральную линию с помощью отметки на верхней кромке двери, а также на перемычке.
- Совет для правильной сборки рейки скольжения в продольной оси двери. Полностью открыть дверь гаража и установить отметку на верхней кромке двери, а также на потолке.
- Открыть и полностью закрыть дверь, определяя самую высокую точку (TLP) двери. "TLP" является точкой с наименьшим расстоянием между краем двери и потолком.
- Оптимальное расстояние между TLP и рейкой скольжения/головой двигателя составляет 10-20мм. Рекомендуется сохранить угол, равный (или меньше) 30° между рычагом перемещения и рейкой скольжения, установленной на потолке.
- Убедиться, что в собранном виде рейка скольжения расположена совершенно горизонтально по отношению к потолку.
- Если установка выполняется в соответствии с другими, не предусмотренными, требованиями и условиями, может возникнуть необходимость использовать углы и/или дополнительные солнечные кронштейны. Все любые дополнительные кронштейны должны быть обязательно обрезаны, зачищены и установлены, как показано на рис. 7.
- Из соображений безопасности, рез опорных кронштейнов необходимо всегда выполнять значительно ниже отверстия, которое будут использоваться для крепления (Рис. 7d).

4.3 Монтаж

МОНТАЖ РЕЙКИ СКОЛЬЖЕНИЯ (Fig. 3)

Соединить две половины рейки с помощью соединения (проявлять осторожность в отношении направления ввода) и надавить до упора в рейке.

РЕГУЛИРОВКА РЕМНЯ НАТЯГИВАНИЯ (Fig. 4)

Натяжение ремня регулируется натяжным устройством, расположенным в конце рейки скольжения. Во избежание повреждения механической системы привода, ремень не следует растягивать чрезмерно.

МОНТАЖ РЕЙКИ СКОЛЬЖЕНИЯ К ПОТОЛКУ (Fig. 7)

Установить рейку скольжения с ремнем по центру относительно вашей двери.

Примечание: Центр гаража и центр двери могут быть разными.

Использовать инструменты и крепежные материалы, соответствующие условиям места установки.

МОНТАЖ ГОЛОВЫ ДВИГАТЕЛЯ НА РЕЙКУ СКОЛЬЖЕНИЯ, ЗАКРЕПЛЕННУЮ НА ПОТОЛКЕ (Fig. 6)

Выставление в уровень головы двигателя: Обязательно выполнить соответствие между передней точкой крепления головы двигателя с опорой на рейке скольжения и установить ее; убедиться, что голова двигателя защищена от падения. В случае не совсем правильной установки: слегка повернуть шкив тяги ремня/цепи и повторить попытку. Привинтить голову двигателя с помощью поставляемых винтов и пружинных шайб.

4.4 Как разблокировать моторедуктор (Рис. 5)

В случае неисправности или сбоя питания, разблокировать двигатель, как показано на Рис. 5a или 5b и переместить дверь вручную.

ВНИМАНИЕ Эффективность и безопасность ручного перемещения привода обеспечивается DEA System только в случае, если система правильно собрана и используются оригинальные комплектующие.

5 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Запуск соединений двигателя по электрическим схемам.

ВНИМАНИЕ Для должной электробезопасности поддерживать однозначно разделенными (**не менее 4 мм в воздухе или 1 мм с помощью дополнительной изоляции**) предохранительные кабели очень низкого напряжения (управление, электрозамок, антенна, вспомогательное питание) от силовых кабелей 230 В, разместив их в пластиковых каналах и зафиксировав их соответствующими зажимами рядом с клеммными коробками.

ВНИМАНИЕ Для подключения к электросети используйте многополюсный кабель, имеющий минимальное сечение 3х1,5 мм² и с соблюдением действующих правил. Для подключения двигателей используйте минимальное сечение кабеля 1,5 мм² и с соблюдением действующих правил. В качестве примера, если кабель из стороны (на открытом воздухе), должна быть по меньшей мере равна H05RN-F, в то время как, если оно (в кабельный канал), должен быть по меньшей мере равна H05VV-F.

ВНИМАНИЕ Выполните подсоединение к сети 230В ~ ± 10% 50 Гц с помощью всеполярного выключателя или другого устройства, которое гарантирует всеполярное отключение от сети с расстоянием открытия контактов равным 3мм..

ВНИМАНИЕ Все кабели должны быть освобождены от оплетки и зачищены в непосредственной близости от клемм. Подготовить кабели с небольшим запасом, чтобы иметь возможность для удаления лишней части.

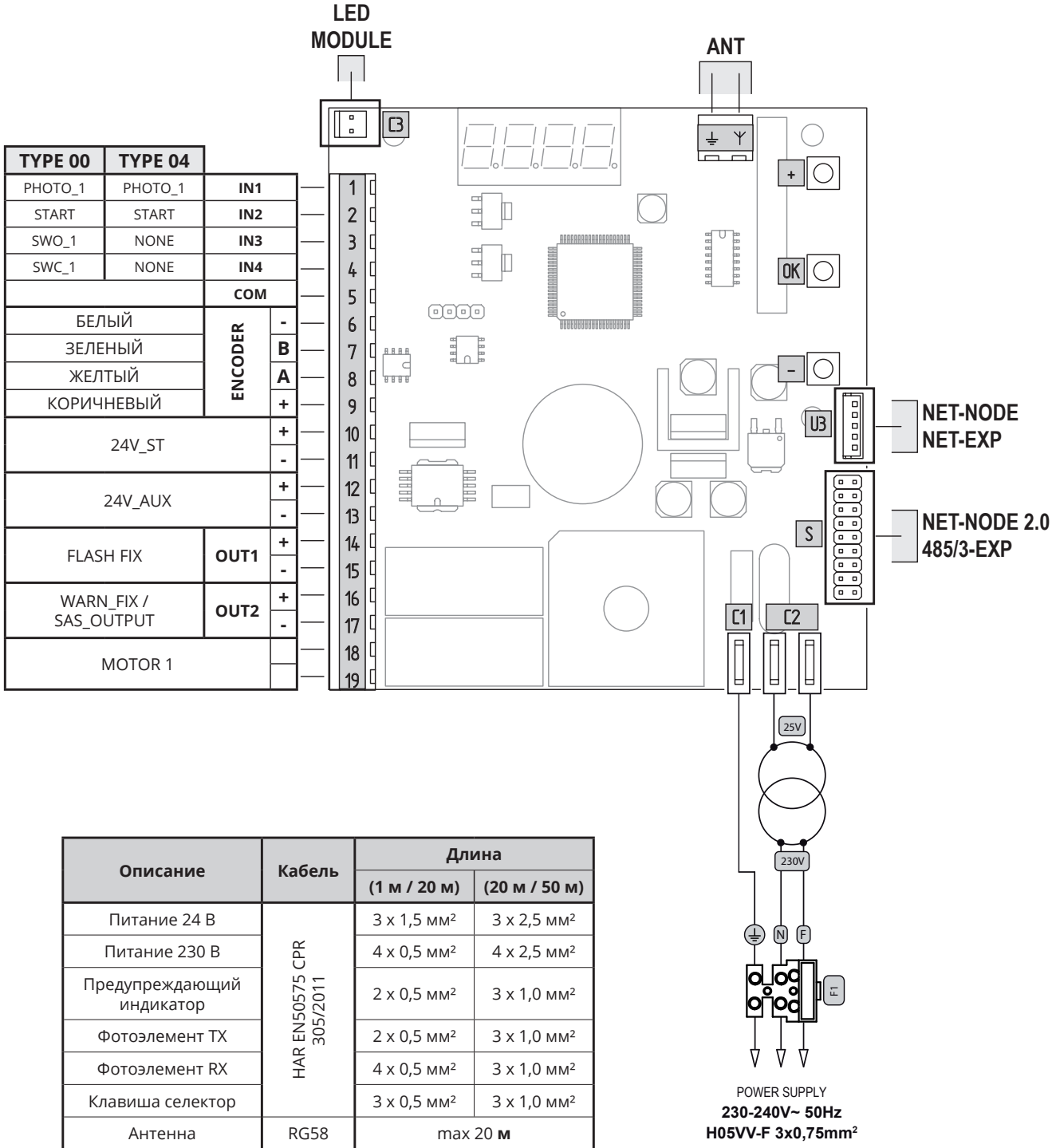
ВНИМАНИЕ Используйте заземляющий провод между блоком управления и заземляющей магистралью как можно меньшей длины.

ВНИМАНИЕ Для подсоединения энкодера к блоку управления используйте исключительно предназначенный кабель 3х0,75мм².

Запрограммируйте блок управления для завершения всех настроек. После чего убедитесь, что установка соответствует всем стандартам, предъявляемым к автоматическим воротам. **Изучите инструкцию, прилагаемую к панели управления, чтобы убедиться в правильности подключения.**

Наконец, убедитесь, что открытие/закрытие выполняется правильно и что устройства безопасности работают и разблокировка привода функционирует должным образом.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



6 ИСПЫТАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Фаза ввода в эксплуатацию крайне важна для достижения максимальной безопасности и соблюдения законодательных и нормативных актов, в частности, всех требований EN 12445, которые устанавливают методы испытаний для тестирования приводов автоматизации дверей и ворот.

DEA System напоминает, что любые операции по установке, очистке или ремонту системы должны выполняться квалифицированным персоналом, который должен отвечать за все требуемые испытания, в зависимости от присутствующего риска;

Проверить перед вводом в эксплуатацию неоднократно, открыв и закрыв, безупречную работу двери и автоматического привода.

Убедиться в отсутствии ошибок установки или регулировки. Проверить силу удара во время обнаружения препятствий в соответствии с требованиями стандарта EN 12445

6.1 Инструкции для пользователя

Следует убедиться, что во время ввода в эксплуатацию владелец/пользователь прошел инструктаж по безопасной работе машины. Рекомендуется объяснить или продемонстрировать функции, которые непосредственно касаются таких тем:

- Безопасное пользование системой с соблюдением всех правил техники безопасности;
- Расположение и функции всех кнопок и устройств безопасности, а также их влияние при разных условиях работы;
- Безопасное использование ручного механизма снятия блокировки;
- Расположение и значение предупреждений;
- Рабочие условия.

ВНИМАНИЕ Использование запасных частей, не обозначенных производителем **DEA System**, и/или неправильная сборка могут создавать опасность для людей, животных и вещей, а также привести к неисправности изделия; всегда используйте только запасные части, рекомендованные **DEA System**, и тщательно следуйте всем указаниям сборочной инструкции.

6.2 Разблокировка и операция в ручном режиме

В случае сбоя в установке системы или простого отсутствия электропитания, разблокировать моторедуктор (Рис. 5) и выполнить операцию двери вручную.

ВНИМАНИЕ **DEA System** гарантирует эффективность и безопасность выполнения операции в ручном режиме систем автоматики только в случае, если оборудование было правильно смонтировано и с использованием оригинальных принадлежностей.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Профилактическое техническое обслуживание и регулярный осмотр обеспечит длительный срок эксплуатации изделия. В случае возникновения неисправностей смотрите таблицу "Возможные неисправности и способы их устранения". Если указанные способы устранения неисправностей не приводят к их устранению свяжитесь с **DEA System**.

ТИП ОПЕРАЦИИ	ПЕРИОДИЧНОСТЬ
Умеренно смазывать цепь и подвижные штифты. Удалите излишки смазки. Зубчатый ремень не должен смазываться. Очистить привод сухой ветошью или пылесосом.	раз в 6 месяцев
Контроль затягивания винтов	раз в 6 месяцев
Проверьте натяжение любых ремней или цепей (см. 4)	раз в 6 месяцев

Возможные неисправности и способы их устранения	
Неисправность	Возможные причины и способ устранения
При активации команд открытия или закрытия ворота не двигаются и электродвигатель механического оператора не начинает работать.	Оператор некорректно подключен к электропитанию; проверьте соединения, предохранители, состояние силовых кабелей и их возможную замену/ремонт. Если ворота не закрываются, проверьте также корректное функционирование фотозащитных элементов.
При активации команды открытия двигатель начинает работать, но ворота не двигаются.	Убедитесь в том, что разблокировка закрыта (см. Рис. 5).
	Убедитесь в том, что двигатель не работает в обратном направлении, это может быть вызвано реверсированной электропроводкой.
Во время движения механический оператор работает рывками, шумно, останавливается в середине хода или не начинает работать.	Ворота не передвигаются свободно; разблокируйте двигатель и устранили точки вращения.
	Мощность моторедуктора может быть недостаточной по сравнению с характеристиками ворот; проверьте выбор модели.

8 УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

ДЕМОНТАЖ

Демонтаж привода должен выполняться квалифицированным персоналом с учетом профилактики и техники безопасности, а также со ссылкой на инструкции по установке в обратном порядке. Перед началом демонтажа отключить электропитание и установить защиту от возможного повторного подключения.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация привода должна выполняться в соответствии с национальными и местными правилами по утилизации. Указанный продукт (или его отдельные части) не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами.



ВНИМАНИЕ Согласно директиве Евросоюза 2012/19/EG по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) это электрическое устройство не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, избавьтесь от этого продукта, передав его в соответствующий муниципальный пункт для возможной переработки.

SPACE N

Elektromechanisch operator voor sectionaaldeuren

Bedieningsinstructies en waarschuwingen

Overzicht

1	Beknopte waarschuwingen	65	5	Elektrische aansluitingen	69
2	Beschrijving van het product	67	6	Ingebruikneming	71
3	Technische gegevens	67	7	Onderhoud	71
4	Installatie en montage	68	8	Buiten gebruik stellen van producten	72

SYMBOLLEN

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt om mogelijke gevaren aan te geven.

	Belangrijke veiligheidsaanwijzing. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of schade aan eigendommen. Het niet opvolgen van deze instructies kan resulteren in een slechte werking van het product en een gevaarlijke situatie creëren.
	Belangrijke veiligheidsaanwijzing. Contact met onderdelen onder spanning kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	Belangrijke informatie voor het installeren, programmeren of in bedrijf stellen van het product.

1 SAMENVATTING VAN DE WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING! BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES. LEES AANDACHTIG ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES DIE BIJ HET PRODUCT ZIJN GEVOEGD EN VOLG ZE OP, OMDAT EEN ONJUISTE INSTALLATIE SCHADE KAN TOEBRENGEN AAN MENSEN, DIEREN OF EIGENDOMMEN. DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES GEVEN BELANGRIJKE INFORMATIE BETREFFENDE VEILIGHEID, INSTALLATIE, BEDIENING EN ONDERHOUD. BEWAAR DE INSTRUCTIES ALS BIJLAGE BIJ HET TECHNISCH DOSSIER EN VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING.

 **WAARSCHUWING** Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud, personen met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of in het algemeen door personen zonder de vereiste ervaring, mits zij onder toezicht staan of een degelijke opleiding hebben genoten inzake het veilig gebruik van het apparaat en inzicht hebben in de gevaren die eraan verbonden zijn.

 **WAARSCHUWING** De bedieningsorganen van de vaste installatie (knoppen, enz.) moeten zich buiten het bereik van kinderen bevinden, ten minste 150 cm boven de grond. Laat kinderen niet spelen met het toestel, de vaste bedieningen of de radiobedieningen van het systeem.

 **WAARSCHUWING** Het gebruik van het product in abnormale omstandigheden die niet door de fabrikant zijn voorzien, kan tot gevaarlijke situaties leiden; houd u aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde omstandigheden.

BEOOGD GEBRUIK:

De motorisatie is bestemd voor de automatisering van niet-commerciële garagedeuren, evenwichtige garagedeuren met geïntegreerde valbeveiliging en binnen de vastgestelde technische grenzen.

 **WAARSCHUWING** **DEA** System herinnert u eraan dat de keuze, opstelling en installatie van alle apparaten en materialen die samen het complete sluitingsgeheel vormen, moeten voldoen aan de Europese richtlijnen 2006/42/EG (machinerichtlijn) en 2014/53/EU (RED-richtlijn). Voor alle landen buiten de Europese Unie is het raadzaam om, naast de geldende nationale voorschriften, de voorschriften van bovengenoemde richtlijnen in acht te nemen om een voldoende veiligheidsniveau te waarborgen.

 **WAARSCHUWING** Gebruik het toestel nooit in een explosieve omgeving of in een omgeving die agressief kan zijn en onderdelen van het product kan beschadigen. Controleer of de temperaturen op de plaats van installatie geschikt zijn en overeenstemmen met de op het etiket van het product vermelde temperaturen.

 **WAARSCHUWING** Wanneer u met het “dodemans”-commando werkt, moet u ervoor zorgen dat er zich geen personen in het bewegingsbereik van de operator bevinden.

 **WAARSCHUWING** Zorg ervoor dat er stroomopwaarts van de voeding van het systeem een omnipolaire stroomonderbreker of magneto-thermische schakelaar is die volledige uitschakeling mogelijk maakt in geval van overspanning categorie III.

 **WAARSCHUWING** Voor voldoende elektrische veiligheid moet de 230 V-voedingskabel duidelijk gescheiden worden gehouden (ten minste 4 mm in de lucht of 1 mm door de isolatie) van de veiligheidskabels voor extra lage spanning (voeding van motoren, bedieningsorganen, elektrische sloten, antenne, hulpvoeding), zo nodig door ze met geschikte klemmen in de buurt van de klemmenborden vast te zetten.

 **WAARSCHUWING** Indien de voedingskabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant of diens technische hulpdienst of door een persoon met soortgelijke kwalificaties, om elk risico te voorkomen.

 **WAARSCHUWING** De installatie, het onderhoud, de reiniging of de reparatie van het gehele systeem mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd; altijd werken bij stroomuitval en nauwgezet alle in het land waar de installatie wordt uitgevoerd geldende voorschriften betreffende elektrische systemen opvolgen.

Reiniging en onderhoud die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd, mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

 **WAARSCHUWING** Het gebruik van onderdelen die niet door **DEA** System zijn aangegeven en/of onjuiste hermontage kunnen gevaarlijke situaties veroorzaken voor mensen, dieren en dingen; ze kunnen ook storingen aan het product veroorzaken; gebruik altijd de door **DEA** System aangegeven onderdelen en volg de montage-instructies op.

  **AANDACHT KRACHT AANPASSING:**
Het veranderen van de krachtafstelling bij het sluiten, kan tot gevaarlijke situaties leiden. Daarom mag het verhogen van de sluitkracht alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Na de afstelling moet met een botskrachtmeetinstrument worden nagegaan of de waarden van de normatieve grenswaarden in acht zijn genomen. De gevoeligheid van de hindernisherkenning kan trapsgewijs aan de deur worden aangepast (zie programmeerinstructies). Na elke handmatige krachtafstelling moet de werking van de anti-verbrijzelingsinrichting worden gecontroleerd. Een handmatige krachtafstelling mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel door het uitvoeren van meetproeven volgens EN 12445. Een wijziging in de krachtinstelling moet worden gedocumenteerd in de handleiding van de machine.

 **WAARSCHUWING** De conformiteit van de interne obstakeldetectie met de eisen van EN12453 is alleen gegarandeerd bij gebruik in combinatie met motoren die zijn uitgerust met encoders.

WAARSCHUWING Alle externe veiligheidsvoorzieningen die worden gebruikt om te voldoen aan de grenzen van de botskrachten moeten voldoen aan norm EN12978.

WAARSCHUWING In overeenstemming met EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit elektrische product niet worden afgevoerd als gemengd huishoudelijk afval. Gelieve dit product weg te werpen door het naar uw plaatselijk gemeentelijk inzamelpunt te brengen voor correcte recycling.

ALLES WAT NIET UITDRUKKELIJK IN DE INSTALLATIEHANDLEIDING IS BEPAALD, IS NIET TOEGESTAAN. DE GOEDE WERKING VAN DE AANDRIJVING IS ALLEEN GEGARANDEERD ALS DE SPECIFICATIES WORDEN NAGELEEFD. HET BEDRIJF IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE VEROORZAAKT DOOR HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE INFORMATIE IN DEZE HANDLEIDING. DE ONDERNEMING BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM, ZONDER DE ESSENTIËLE KENMERKEN VAN HET PRODUCT TE WIJZIGEN, OP ELK OGENBLIK DE WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN DIE ZIJ NODIG ACHT OM HET PRODUCT TECHNISCH, CONSTRUCTIEF EN COMMERCIEEL TE VERBETEREN, ZONDER ZICH ERTOE TE VERBINDEN DEZE PUBLICATIE BIJ TE WERKEN.

2 PRODUCTBESCHRIJVING

2.1 Modellen en inhoud van de verpakking

De naam SPACE N verwijst naar een reeks elektromechanische aandrijvingen van 24 V voor de automatisering van veerbelaste sectionale overheaddeuren. Alle gemotoriseerde modellen zijn uitgerust met besturingseenheden (NET-serie). De SPACE N motorisatie is ontworpen voor de automatisering van niet-commerciële garagedeuren, uitgebalanceerde garagedeuren met geïntegreerde valbeveiliging en binnen de vastgestelde technische grenzen.

De aandrijving kan worden gebruikt op de volgende soorten deuren:



Sectionale deuren



Zijdelingse sectionaaldeuren

Controleer de "Inhoud van de verpakking" (Afb. 1) en vergelijk deze met uw product, het kan u helpen tijdens de montage.

2.2 Vervoer en opslag

SPACE N wordt altijd geleverd in dozen die het product voldoende beschermen; let echter op de instructies voor opslag en behandeling die op de doos zelf zijn vermeld. De levering van het product kan verschillen afhankelijk van de uitvoering en het type rails ten opzichte van de illustraties in deze handleiding. De motor moet liggend worden opgeslagen/vervoerd bij -20°C tot +40°C en met een relatieve vochtigheid van RF 20 - 80% in afwezigheid van condensatie. De maximale hoogte van de stapels is 6 motorkoppen, 6 rails of 6 complete kits verpakt in kartonnen dozen. Gestapelde eenheden moeten worden beveiligd tegen kantelen.

3 TECHNISCHE GEGEVENS

	SPACE/N	SPACE/N/L BOOST	SPACE/N/XL	SPACE/N/XXL
Voedingsspanning (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)			
Voedingsspanning motor (V)	24 V ===			
Nominaal transformatorvermogen (VA)	80 VA (230/25V)	150 VA (230/25V)		
Zekering F1 (A)	T1A 250V (langzame klap)	T2A 250V (langzame klap)		
Opgenomen vermogen (W)	100	180	220	230
Max. stuwkracht (N)	600	800	1200	1200
Werkcyclus (cycli/uur)	20	25	25	35
Max. aantal bewerkingen in 24 uur	60	75	75	350
Limiet bedrijfstemperatuur (°C)	-20÷50 °C			
Snelheid (cm/s)	17	24	19	13
Gewicht van het product met verpakking (Kg)	5			6
Uitgestraalde geluidsdruk (dBA)	< 70			
Mate van bescherming	IP 20			

4 INSTALLATIE EN MONTAGE

4.1 Het is belangrijk dat het product naar behoren wordt geïnstalleerd:



- **De aandrijving mag alleen worden geïnstalleerd op garagedeuren die in perfecte mechanische staat verkeren:**

De deur moet volledig worden gecontroleerd - in het bijzonder de veren, wielen/wielsteunen, koorden en scharnieren - op slijtage en beschadiging. Controleer bovendien of alle schroefbevestigingen goed en stevig zijn vastgeschroefd.

- **Controleer de gladheid en het evenwicht van de deur:**

De handmatige bediening van de deur moet over de gehele omtrek van de deur gemakkelijk zijn;

Indien de deur in de open, gesloten of in een tussenstand wordt gestopt, moet zij in die stand blijven zonder te bewegen.

Als u voor de installatie van de aandrijving beschadigingen - slijtage of problemen bij het soepel lopen van de deur vaststelt, moet u het gebruik onmiddellijk staken en de deur door gekwalificeerd personeel laten repareren!

- Controleer of de afmetingen van de aandrijving/rail (Afb. 7a - d) compatibel zijn met de voor de installatie gekozen ruimte.
- Een 230V stopcontact is vereist om het apparaat van stroom te voorzien. Deze moet door een gekwalificeerde elektricien op ca. 50 cm van de besturingseenheid worden geïnstalleerd.

4.2 Voorbereiding van de installatie (Afb. 7)

- Meet de breedte van de deur en markeer de middellijn met een merkteken op de bovenrand van de deur en ook op de bovendorpel.
- Tip voor een correcte installatie van de looprail in de lengteas van de deur. Open de garagedeur volledig en markeer de markering op de bovenrand van de deur, ook op het plafond.
- Open en sluit de deur volledig door het hoogst bereikte punt (TLP) op de deur te markeren. De "TLP" en is het punt met de kleinste afstand tussen deurrand en plafond.
- De optimale afstand tussen de TLP en het spoor/de motorkop is 10-20 mm. Het is een goede gewoonte om een hoek van 30° (of minder) aan te houden tussen de aandrijfarm en de plafondrail.
- Zorg ervoor dat de rail perfect horizontaal is ten opzichte van het plafond wanneer hij gemonteerd is.
- Indien de installatie wordt uitgevoerd onder andere omstandigheden dan voorzien, kan het nodig zijn extra hoeksteunen en/of zonnebeugels te gebruiken. Eventuele extra beugels moeten worden uitgesneden, ontbraamd en gemonteerd als aangegeven in Afb. 7.
- Om veiligheidsredenen moeten de ophangbeugels altijd ruim onder het voor de bevestiging te gebruiken gat worden afgezaagd (Afb. 7d).

4.3 Montage

MONTAGE VAN DE RIL (Afb. 3)

Verbind de twee helften van de rail met behulp van de voeg (let op de richting van inbrengen) en duw naar beneden tot de aanslag in de rail.

RIEMSPANNING AFSTELLEN (Afb. 4)

De riemspanning moet worden aangepast met behulp van de spanner die zich aan het uiteinde van de rups bevindt. Om beschadiging van het mechanisme van de automatisering te voorkomen, mag de riem niet te strak worden gespannen.

MONTAGE VAN DE RAIL AAN HET PLAFOND (Afb. 7)

Monteer de riemrail in het midden van uw deur.

Opmerking: Het midden van de garage en het midden van de deur kunnen verschillend zijn.

Gebruik gereedschap en bevestigingsmateriaal dat geschikt is voor de omstandigheden op de plaats van installatie.

MONTAGE VAN MOTORKOP OP PLAFONDRAIL (Afb. 6)

Lijn de motorkop uit: breng het voorste bevestigingspunt van de motorkop in overeenstemming met de steun op de rail en steek hem erin; zet de motorkop vast tegen vallen. Als het niet goed past: draai de riem/kettingpoelie iets en probeer het opnieuw. Draai de motorkop vast met de bijgeleverde schroeven en kartelringetjes.

4.4 Hoe ontgrendel ik de motorreductor (Afb. 5)

In geval van storing of stroomuitval, ontgrendel de motor zoals in Afb. 5a of 5b en beweeg de deur handmatig.

WAARSCHUWING De effectiviteit en veiligheid van de handmatige bediening van de operator wordt door **DEA System** alleen gegarandeerd indien het systeem correct en met originele accessoires is gemonteerd.

5 ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Maak de motoraansluitingen volgens de aanwijzingen in de aansluitschema's.

WAARSCHUWING Voor voldoende elektrische veiligheid moeten alle kabels dubbel geïsoleerd zijn. Zorg ervoor dat de extra-laagspanningskabels duidelijk gescheiden worden gehouden (**ten minste 4 mm in de lucht of 1 mm door de extra isolatie**) van de laagspanningskabels (230V ~) door ze in plastic goten te plaatsen en ze met geschikte klemmen in de buurt van de aansluitblokken te bevestigen.

WAARSCHUWING Gebruik voor de aansluiting op het elektriciteitsnet een meeraderige kabel met een minimale doorsnede van 3x1,5mm² en van het type dat volgens de geldende voorschriften vereist is. Gebruik voor de aansluiting van de motoren kabels met een minimale doorsnede van 1,5 mm² en van het type dat door de geldende normen wordt voorgeschreven. Bij wijze van voorbeeld: als de kabel zich buiten (in de open lucht) bevindt, moet hij ten minste gelijk zijn aan H05RN-F, en als hij zich binnen (in een kabelgoot) bevindt, moet hij ten minste gelijk zijn aan H05VV-F.

WAARSCHUWING Aansluiten op het net van 230 - 240 V ~ 50/60 Hz via een omnipolaire schakelaar of een ander apparaat dat zorgt voor een omnipolaire scheiding van het net, met een contactopeningsafstand = 3 mm.

WAARSCHUWING Alle kabels moeten in de onmiddellijke nabijheid van de aansluitklemmen worden gestript en van een mantel worden voorzien. Houd de kabels iets langer, zodat het teveel later kan worden verwijderd.

WAARSCHUWING Sluit de aardgeleider aan op de daarvoor bestemde klem en zorg ervoor dat deze langer is dan de actieve geleiders, zodat in geval van ontsnapping van de kabel uit de bevestigingsstoel, de actieve geleiders als eerste worden uitgerekt.

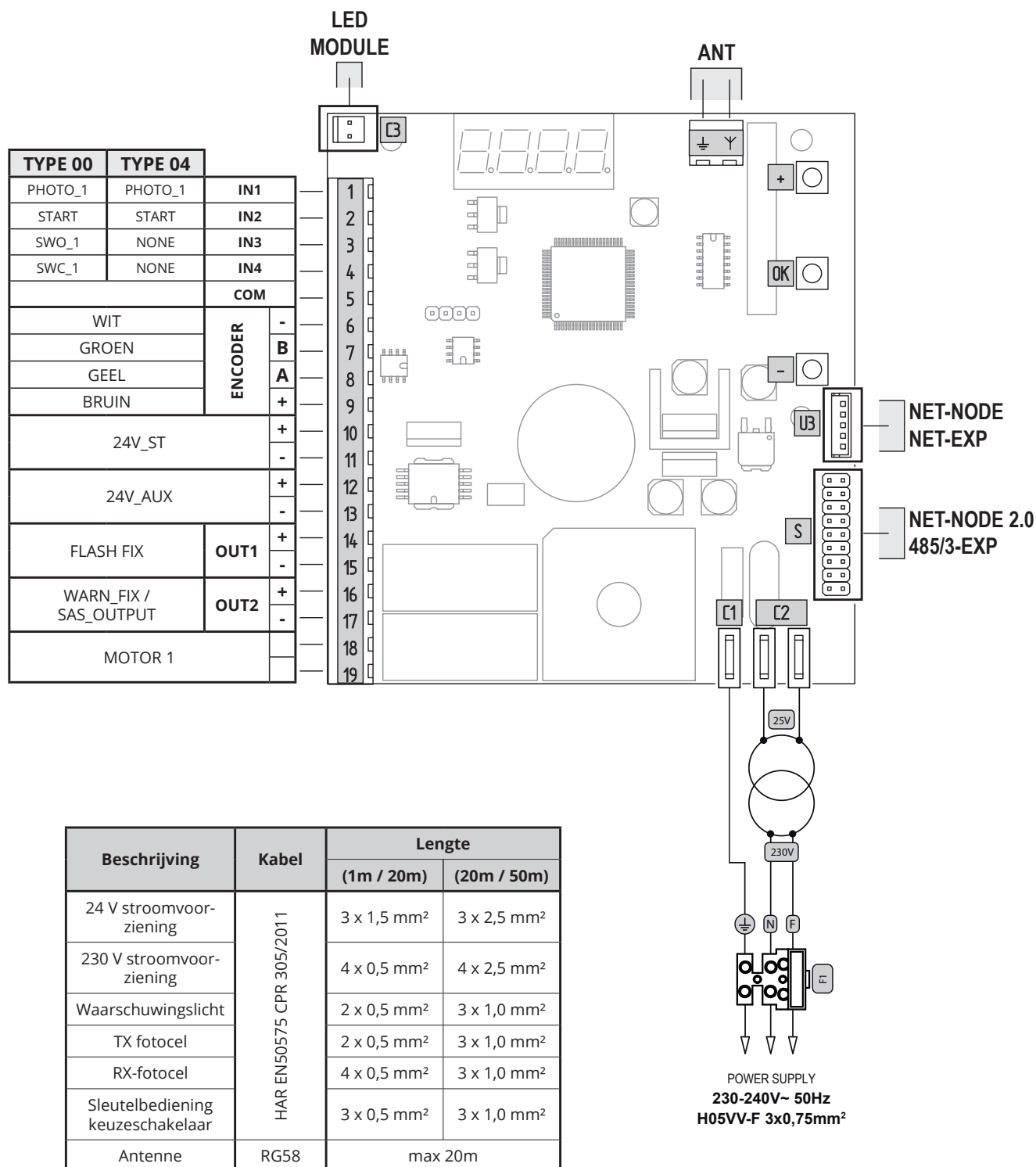
WAARSCHUWING Gebruik voor de aansluiting van de encoder op de besturingseenheid uitsluitend een speciale kabel 3x0,75mm².

Om de afstellingen te voltooien, moeten de parameters van de regeleenheid worden ingesteld. Op deze manier is het mogelijk de complete aandrijving uit te voeren, met alle nodige voorzieningen, om te voldoen aan de normen voor motorisering van deuren en poorten.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van de gebruikte besturingseenheid.

Na de installatie is het belangrijk te controleren of alle afstellingen correct zijn uitgevoerd en of de veiligheids- en ontgrendelingsvoorzieningen goed werken.

ELEKTRISCH SCHEMA



6 COMMISSIE

De inbedrijfstellingsfase is zeer belangrijk om de maximale veiligheid van het systeem en de naleving van de normen en voorschriften te garanderen, met name alle voorschriften van de norm EN 12445, waarin de testmethoden voor de controle van de poortaanrijvingen zijn vastgesteld.

DEA System herinnert u eraan dat elke installatie, reiniging of reparatie van het volledige systeem uitsluitend mag worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat alle vereiste tests moet uitvoeren, afhankelijk van het risico;

Controleer voor de ingebruikneming door de deur en de automatisering herhaaldelijk te openen en te sluiten om er zeker van te zijn dat ze perfect werken.

Zorg er daarbij voor dat er geen installatie- of afstellingsfouten zijn. Controleer de botskracht tijdens de detectie van obstakels overeenkomstig EN 12445.

6.1 Instructies voor de gebruiker

Zorg ervoor dat de eigenaar/gebruiker tijdens de inbedrijfstelling wordt geïnstrueerd over de veilige bediening van de machine. Het verdient aanbeveling de functies rechtstreeks op het voorwerp uit te leggen of te demonstreren:

- De veilige werking van het systeem met inachtneming van alle veiligheidsvoorschriften;
- De positie en functie van alle bedieningsorganen en veiligheidsinrichtingen en hun effect tijdens de verschillende bedrijfsomstandigheden;
- Het veilige gebruik van handmatige ontgrendelingsmechanismen;
- De rangschikking en betekenis van waarschuwingen;
- Bedrijfsomstandigheden.

WAARSCHUWING Het gebruik van onderdelen die niet door **DEA System** zijn aangegeven en/of onjuiste hermontage kunnen gevaarlijke situaties veroorzaken voor mensen, dieren en dingen; ze kunnen ook storingen aan het product veroorzaken; gebruik altijd de door **DEA System** aangegeven onderdelen en volg de montage-instructies nauwgezet op.

6.2 Ontgrendeling en handmatige bediening

In geval van een systeemstoring of een eenvoudige stroomonderbreking, ontgrendel de reductiemotor (Afb. 5) en bedien het blad met de hand.

WAARSCHUWING De effectiviteit en veiligheid van de handmatige bediening van de operator wordt door **DEA System** alleen gegarandeerd indien het systeem correct en met originele accessoires is gemonteerd.

7 ONDERHOUD

Goed preventief onderhoud en regelmatige inspectie van het product zorgen voor een lange levensduur. In de tabel hiernaast staan de inspectie-/onderhoudswerkzaamheden die periodiek moeten worden gepland en uitgevoerd.

Raadpleeg in geval van een storing de tabel "PROBLEEMOPLOSSINGSTABEL". Indien het gegeven advies niet tot een oplossing leidt, neem dan contact op met **DEA System**.

SOORT INTERVENTIE	PERIODICITEIT
Smeer de ketting en de bewegende pennen lichtjes. Verwijder overtollig smeermiddel. De tandriem mag niet gesmeerd worden. Reinig de aandrijving met een droge doek of stofzuiger.	6 maanden
Controleer het aandraaien van de schroeven	6 maanden
Controleer de spanning van eventuele riemen of kettingen (zie Afb. 4).	6 maanden

GIDS VOOR PROBLEEMOPLOSSING	
Beschrijving	Mogelijke oplossingen
Wanneer het commando openen of sluiten wordt geactiveerd, beweegt de poort niet en start de elektromotor van de aandrijving niet.	De aandrijving wordt niet correct van stroom voorzien; controleer de aansluitingen, zekeringen en de staat van de voedingskabel en vervang/herstel deze indien nodig. Als de deur niet sluit, controleer dan ook of de fotocellen goed werken.
Het activeren van de openingsopdracht start de motor, maar de poort beweegt niet.	Controleer of de motorontgrendeling gesloten is (zie Afb. 5); Controleer of de motor niet achteruit duwt, dit kan worden veroorzaakt door een omgekeerde bedradingsbundel.
Tijdens de beweging is de aandrijving schokkerig, lawaaiig, stopt halverwege of start niet.	De deur kan niet vrij bewegen; ontgrendel de motor en stel de scharnierpunten af. Het vermogen van de motorreductor kan onvoldoende zijn in verhouding tot de kenmerken van de deur; controleer de keuze van het model.

8 ONTMANTELING EN VERWIJDERING

DISASSEMBLAGE

De demontage van de automatisering moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, met inachtneming van de preventie- en veiligheidsvoorschriften en onder verwijzing naar de montagehandleiding, maar in omgekeerde volgorde. Voordat met de demontage wordt begonnen, moet de stroomvoorziening worden onderbroken en tegen herinschakeling worden beveiligd.

DISPOSAL

De automatisering moet worden afgevoerd in overeenstemming met de nationale en plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking. Het product (of afzonderlijke onderdelen ervan) mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid..



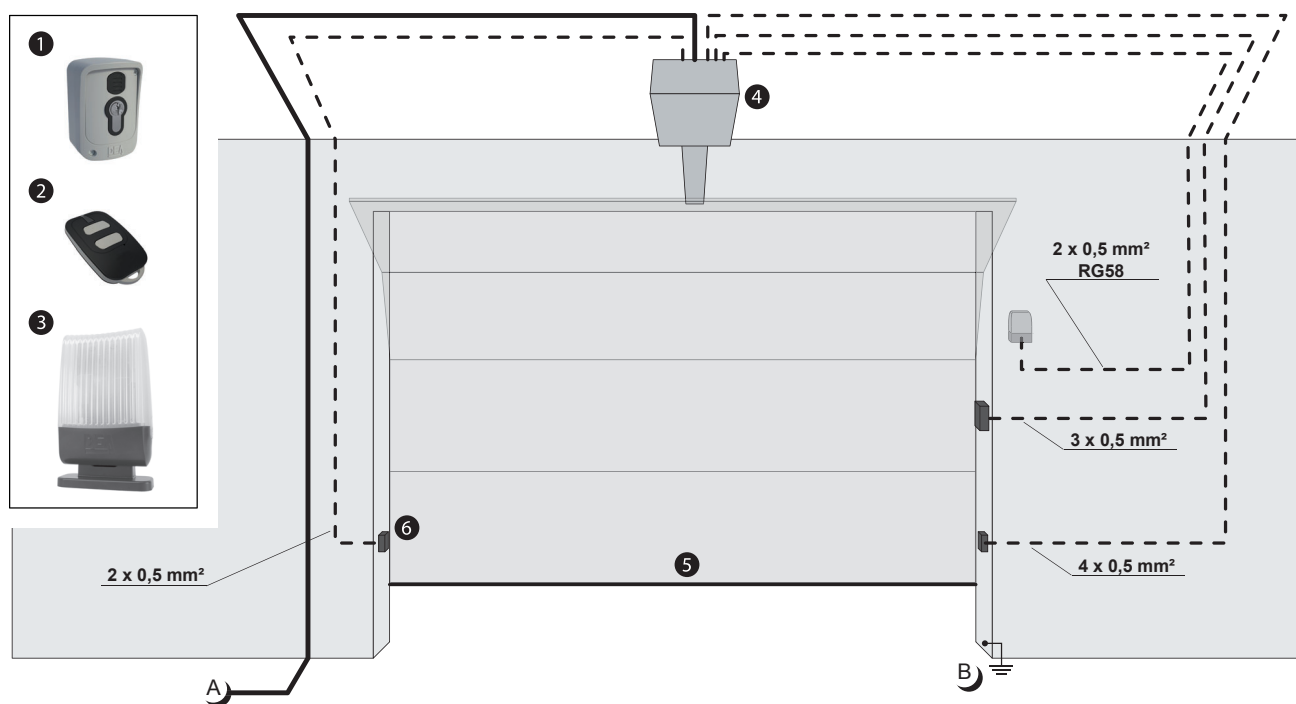
WAARSCHUWING In overeenstemming met Richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit elektrische product niet als ongesorteerd huishoudelijk afval worden afgevoerd. Gelieve dit product weg te werpen door het naar uw plaatselijk gemeentelijk inzamelpunt te brengen voor correcte recycling.

Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique - Installationsbeispiel - Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przykład standardowego systemu automatyzacji - Пример типового монтажа - Typisch installatievoorbeeld

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisations, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - Diese Angaben von **DEA** System können als gültig für eine Standardanlage angesehen werden, können aber nicht erschöpfend sein. So muss der Installationsfachmann für jedes Automatiksystem sorgfältig die Voraussetzungen des Installationsortes sowie die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen an die Installation abwägen; aufgrund dieser Überlegungen muss er die Risikobewertung erstellen und genau das Automatiksystem entwickeln. - **DEA** System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automati-

smo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczegółach automatyzację. - **DEA** System предлагает рекомендации, которые действительны для типовой системы, но, очевидно, не обязательны для каждой конкретной установки. Для каждого конкретного случая установщик должен тщательно оценить реальные условия. Устройства для установки оцениваются с точки зрения производительности и безопасности, которые необходимы для анализа рисков и детального проектирования системы автоматизации. - **DEA** System geeft deze aanwijzingen, die als geldig kunnen worden beschouwd voor een typische installatie, maar niet volledig kunnen zijn. In feite moet de installateur voor elke aandrijving de feitelijke omstandigheden ter plaatse en de installatie-eisen met betrekking tot prestaties en veiligheid zorgvuldig beoordelen; op basis van deze overwegingen stelt hij de risicoanalyse op en ontwerpt hij de aandrijving in detail.

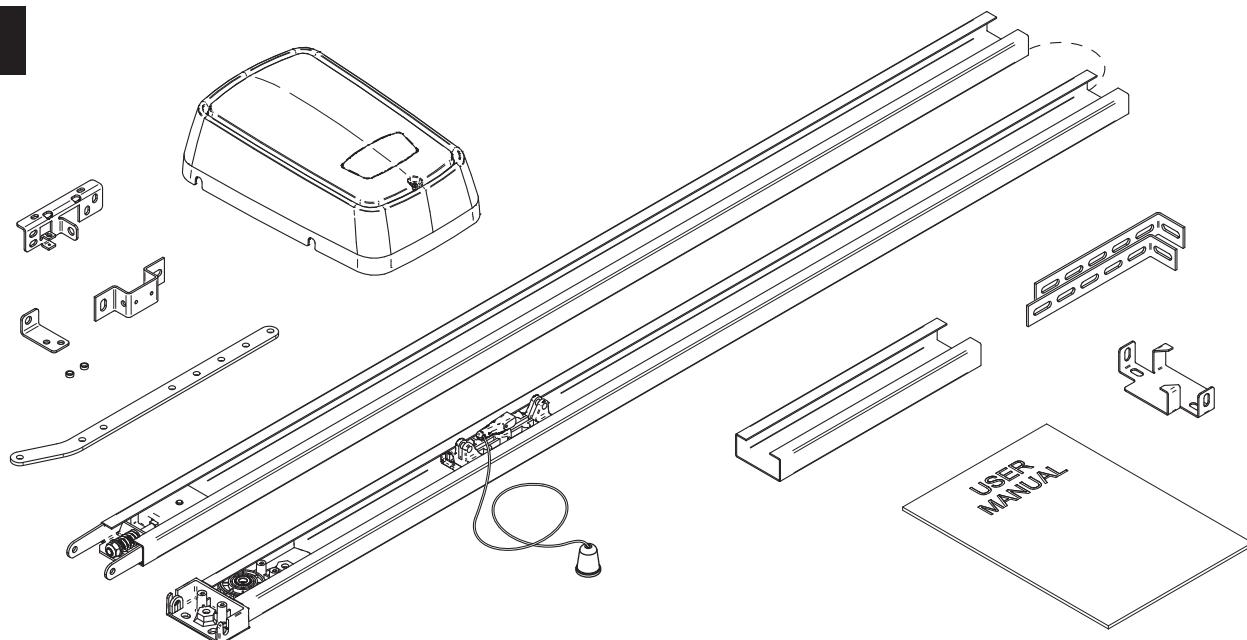
Pos.	Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Opis - Описание - Beschrijving
1	Selettore a chiave antiscasso - Anti lock-picking key switch - Sélecteur à clé anti-intrusion - Einbruchfester Schlüsselschalter - Selector a llave antisabotaje - Interruptor de chave burglar - Przelacznik kluczkowy wandaloodporny - Замковый выключатель - Anti-inbraak sleutelschakelaar
2	Radiocomando - Remote-control - Radiocommande - Funksteuerung - Radiocomando - Comando via rádio - Nadajnik - Пульт ДУ - Radiografisch
3	Lampeggiante - Flashing light - Clignotant - Blinker - Lámpara - Intermitente - Lampa Ostrzegawcza - Сигнальная лампа - Knipperend licht
4	SPACE N
5	Safety edge - Bord sensible - Berührungssensible Schaltleiste - Borde sensible - Dispositivo sensível de protecção - Listwa bezpieczeństwa - Ребро безопасности - Gevoelige rand
6	Fotocellule - Photocells - Photocellules - Fotozellen - Fotocélulas - Fotocélulas - Fotokomórki - фотоэлементы - Fotocellen



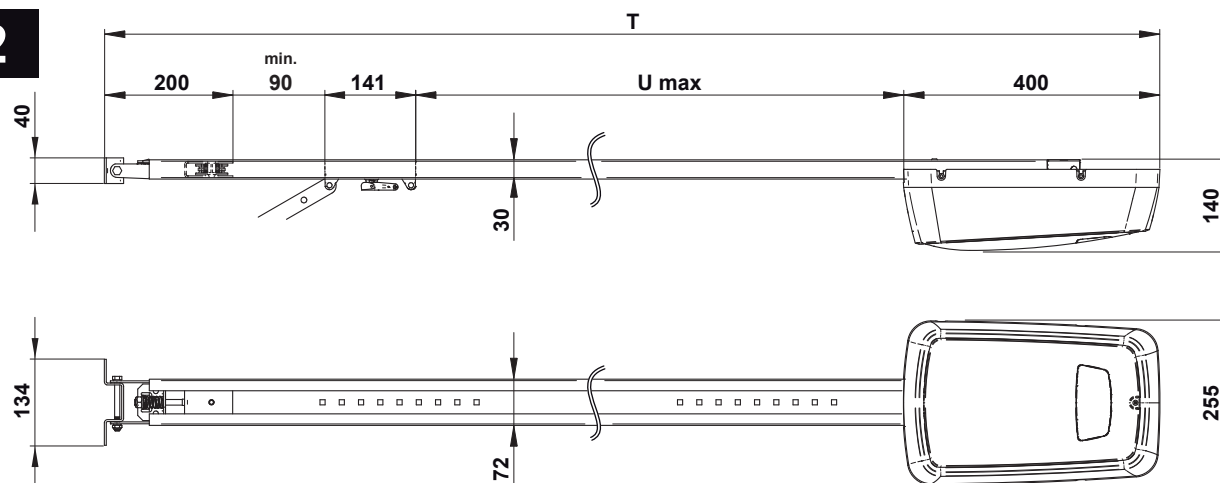
- A) Collegarsi alla rete 230 V $\pm$ 10% 50-60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti $\geq$ 3 mm - Make the 230V $\pm$ 10% 50-60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - Connectez-vous au réseau 230 V $\pm$ 10% 50-60 Hz au moyen d'un interrupteur omnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - Den Anschluss an das 230 V $\pm$ 10% 50-60 Hz Netz mit einem Allpolschalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von $\geq$ 3 mm gewährleistet wird. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230 V $\pm$ 10% 50-60 Hz a través de un interruptor onnipolar u otro dispositivo que asegure la onnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de abertura de los contactos. - Ligue na rede de 230 V. $\pm$ 10% 50-60 Hz mediante um interruptor onnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira onnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - Podłączyć się do sieci 230 V $\pm$ 10% 50-60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami $\geq$ 3 mm. - Подключайтесь к сети 230V $\pm$ 10% 50-60 Гц с помощью многополюсного выключателя или используйте любое другое устройство, которое гарантирует многополюсное отключение питающей сети с расстоянием между контактами от $\geq$ 3 мм и больше. - Aansluiten op het net van 230 V $\pm$ 10% 50-60 Hz via een omnipolaire schakelaar of een ander apparaat dat zorgt voor een omnipolaire scheiding van het net, met een contactopeningsafstand $\geq$ 3 mm.**

- B) Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Alle Metallteile erden - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas - Uziemić wszystkie elementy metalowe. - Все металлические части должны быть заземлены. - Aard alle metalen gronden.**

1

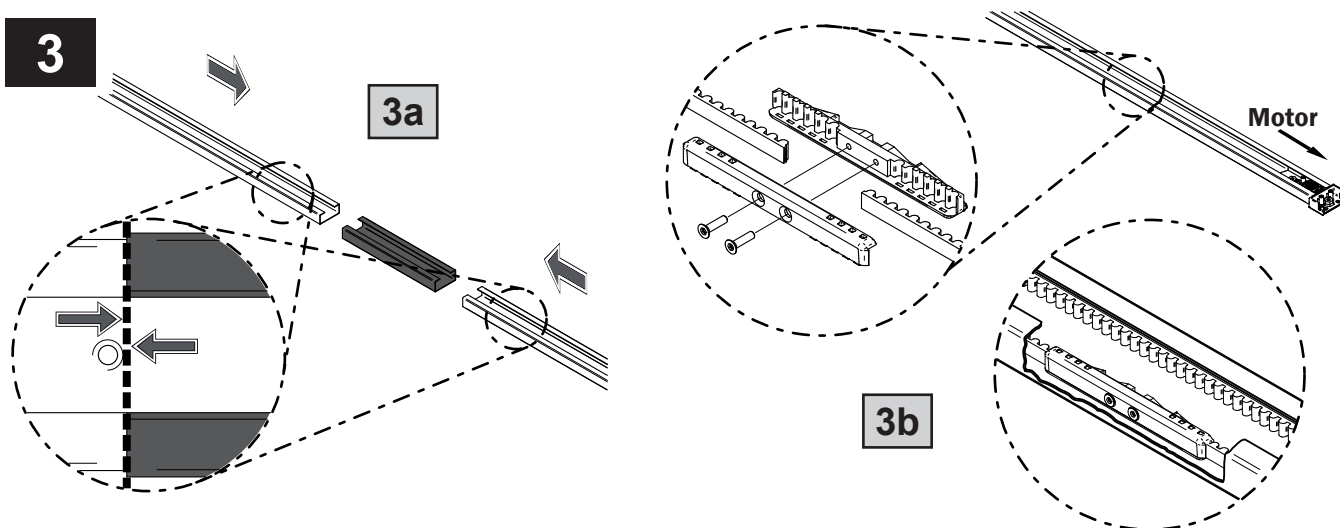


2

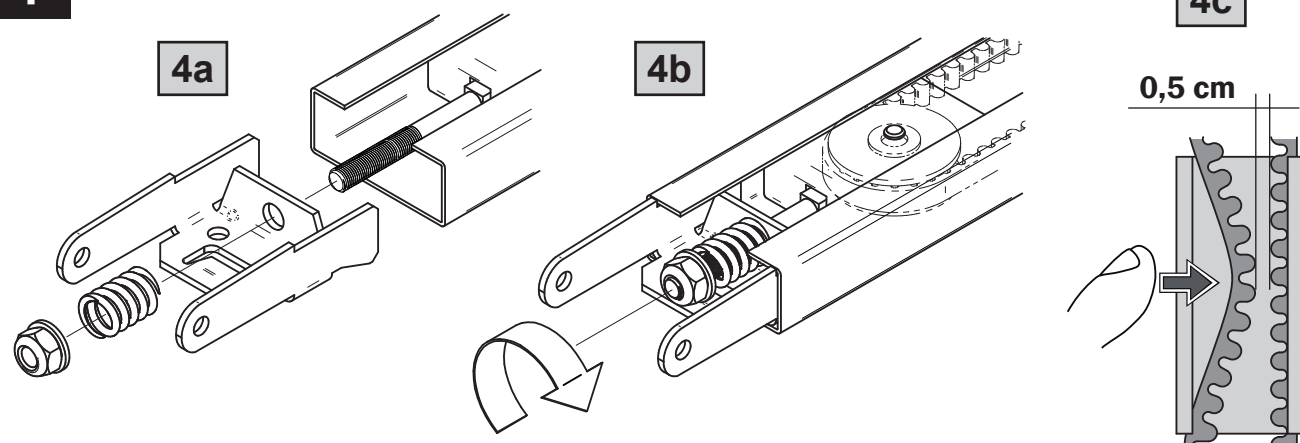


Cod.	U max	T
AB16	2668	3445
AB20	3468	4245

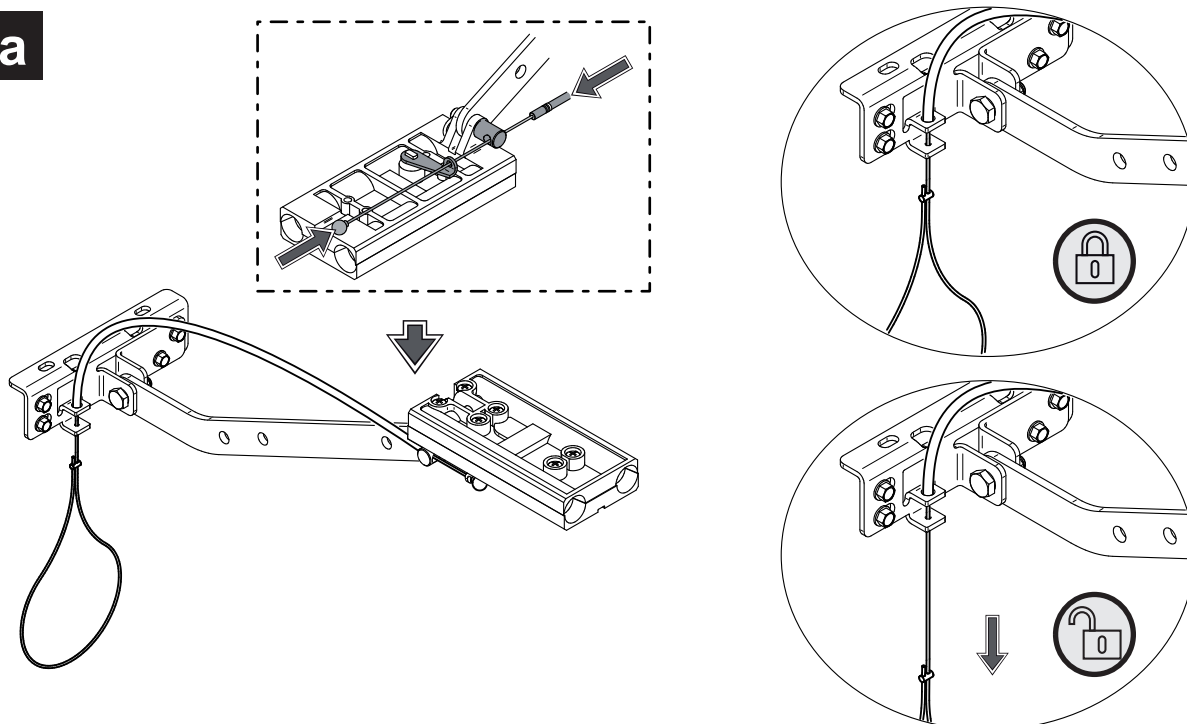
3



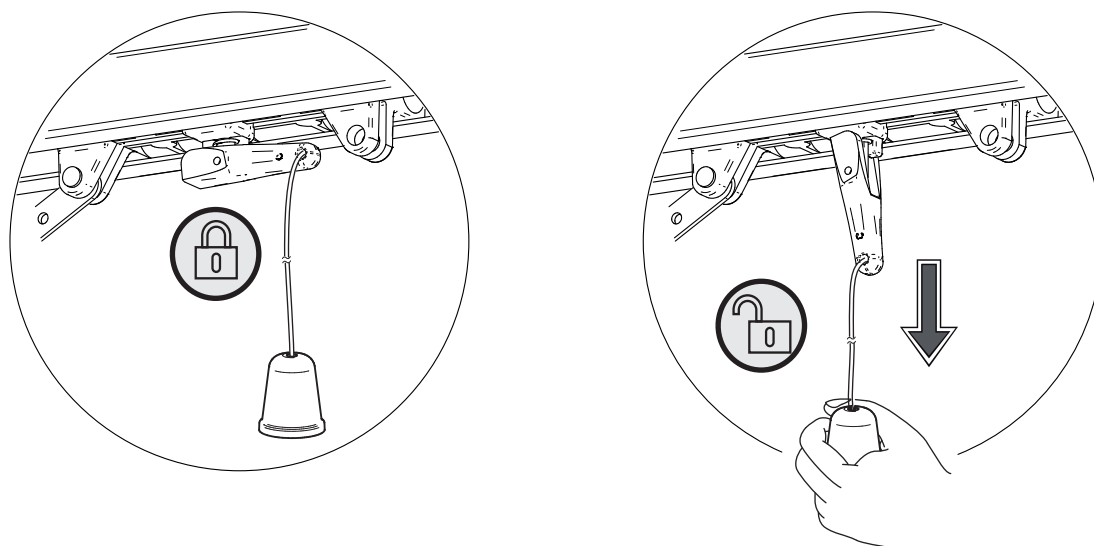
4



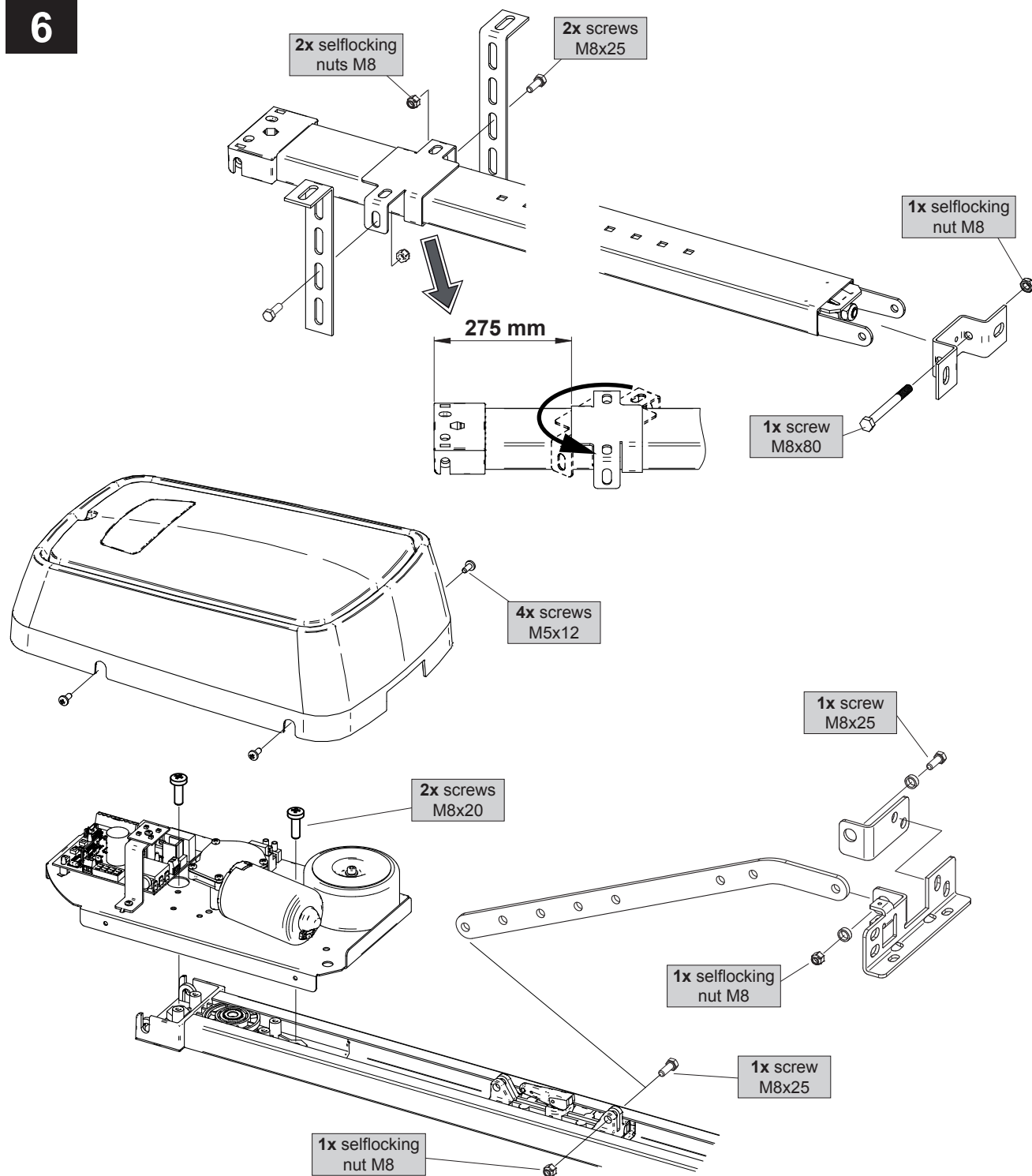
5a



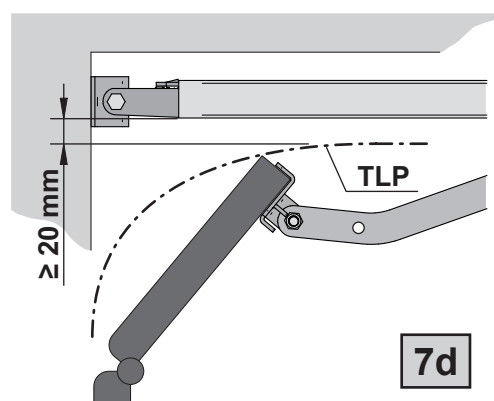
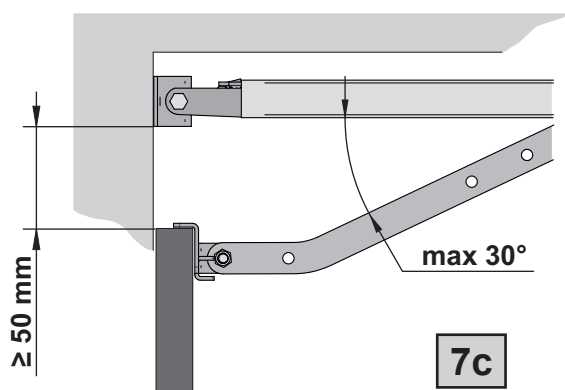
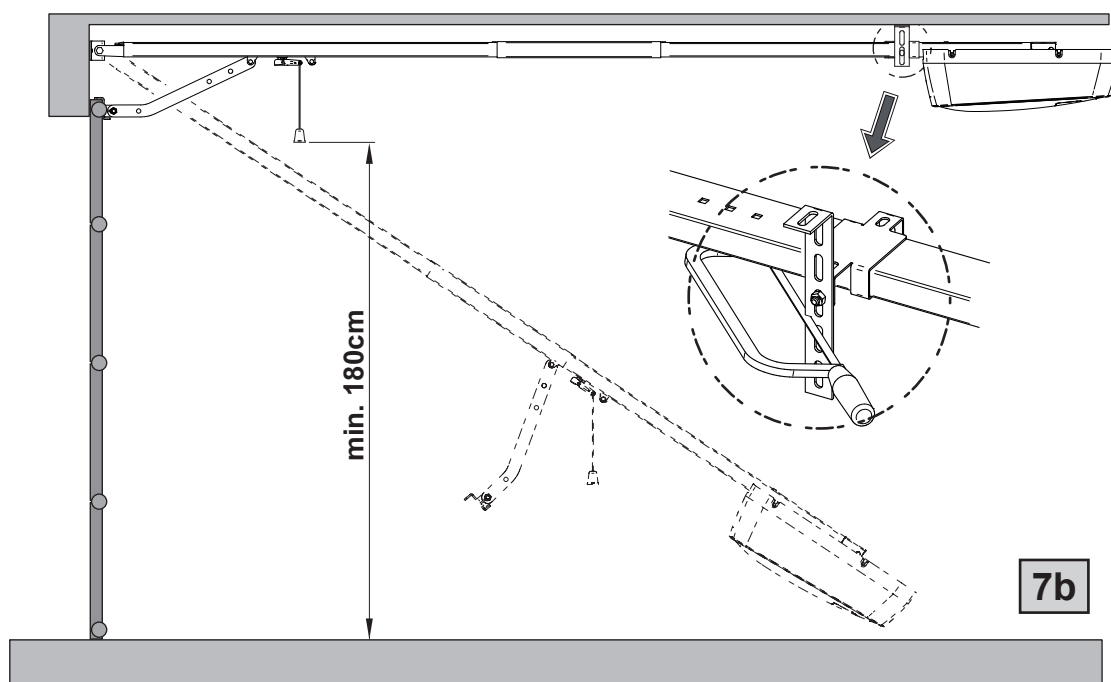
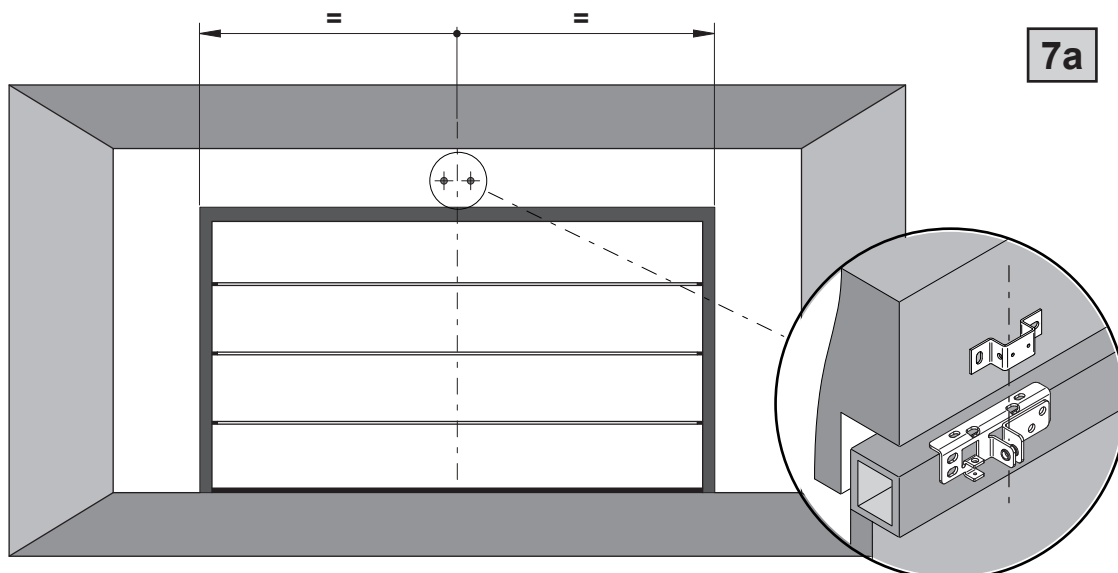
5b



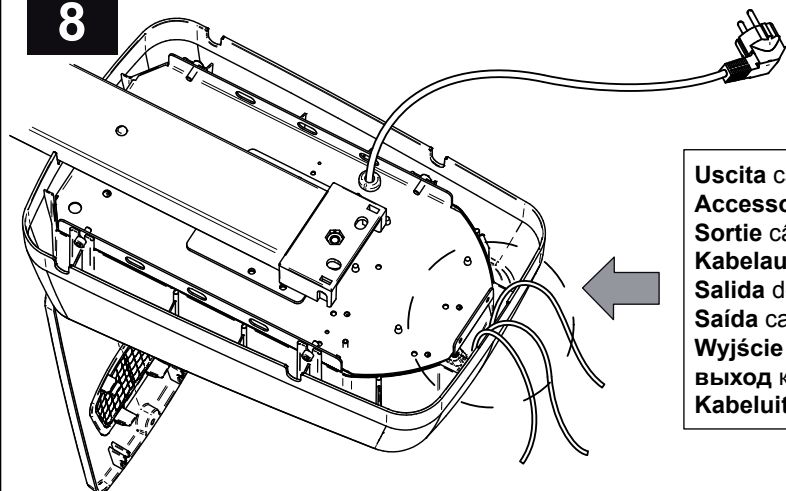
6



7



8



Uscita cavi per connessione accessori/comandi
Accessories /control devices connection cables plug
Sortie câbles pour connexion accessoires/commandes
Kabelausgang für den Anschluss von Zubehör / Kontrollen
Salida de cables para la conexión de accesorios/mandos
Saída cabos para conexão acessórios/comandos
Wyjście kabla do podłączenia akcesoriów / kontrole
выход кабеля для подключения аксессуаров / управления
Kabeluitgang voor aansluiting van accessoires/besturing

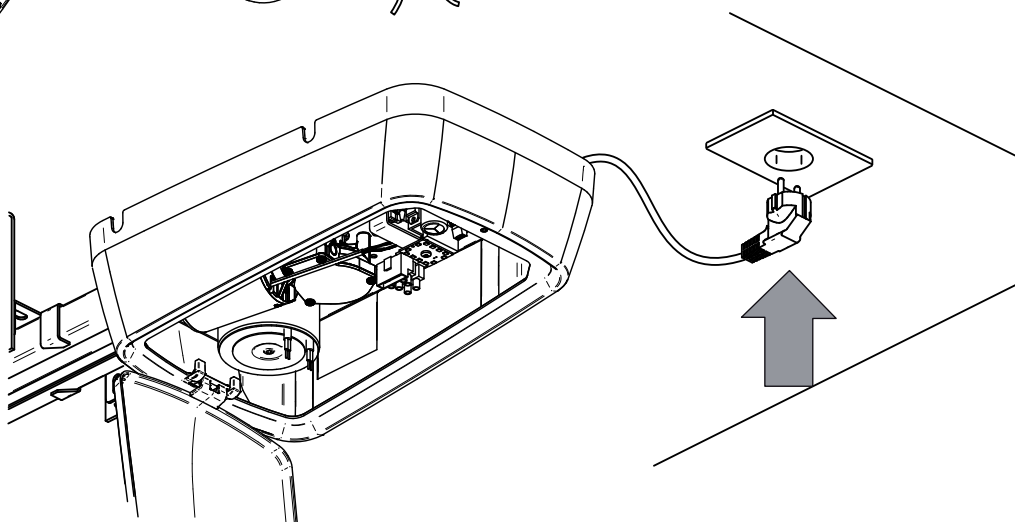


Tabella "ACCESSORI PRODOTTO", Table "PRODUCT ACCESSORIES", Tableau "ACCESSOIRES PRODUITS", Tabelle „PRODUKTZUBEHÖR“, Tabla "ACCESORIOS PRODUCTO", Tabela "ACESSÓRIOS DO PRODUTO", Tabela "AKCESORIA DODATKOWE", Таблица "АКСЕССУАРЫ ИЗДЕЛИЯ", Tabel "PRODUCT ACCESSOIRES".

Article Code	Descrizione, Description, Description, Beschreibung, Descripción, Descrição, Opis, Описание, Beschrijving	
721/AB 639321		Sblocco base - Basic release - Débloccage base - Bowdenzug Standard - Desbloqueo base - Desbloqueio base - Odblokowanie podstawy - Базовая разблокировка - Basis ontgrendeling
721D 639322		Dispositivo di sblocco esterno con cavo - External release device with cable - Dispositif de déverrouillage externe avec câble - Externes Entriegelungsgerät mit Kabel - Dispositivo de desbloqueo exterior con el cable - Dispositivo de liberação externa com cabo - Zewnętrzne urządzenie zwalniające z kablem - Внешнее устройство выпуска с кабелем - Externe ontkoppelaar met kabel
721M 639311		Maniglia sblocco per sezionali - Release handle for sectional doors - Manette de déblocage pour portes sectionnelles - Entriegelungsgriff für Federschwingtore - Manija de desbloqueo para seccionales - Manilha desbloqueio para seccionadas - Uchwył odblokowania dla bram segmentowych - Ручка разблокировки секционных ворот - Ontgrendelingshendel voor sectionaaldeuren
722 639340		Braccio curvo per porte basculanti debordanti a contrappesi - Curved arm for up-and-over hinged doors with counter-weight - Bras courbe pour portes basculantes en saillie à contrepoids - Kurvenarm für Gegengewichtsgaragentore - Braço curvo para portas basculantes debordantes de contrapesos - Braço curvo para portas basculantes de contrapesos - Ramię krzywe do bramy z przeciwwagą - Изогнутый кронштейн для поворотных выступающих ворот с противовесами - Gebogen arm voor overheaddeuren met tegengewichten
723 639350		Adattatore braccio per porte sezionali - Arm adapter for sectional doors - Adaptateur de bras pour portes sectionnelles - Schubstangen- Verlängerung für Sektionaltore - Adaptador brazo para puertas seccionales - Adaptador braço para portas seccionadas - Adapter ramienia dla bram segmentowych - Переходник кронштейна для секционных ворот - Armadapter voor sectionaaldeuren
761C 639371		Dispositivo di sblocco a filo con serratura copriforo - Release device flush with hole cover lock - Dispositif de déblocage coplanaire avec la serrure cache-trou - Bowdenzug mit Schloss für Lochabdeckung - Dispositivo de desbloqueo a nivel con cerradura cubreorificio - Dispositivo de desbloqueio com cabo com fechadura tampa de furo - Urządzenie odblokowania z zamkiem zakrywającym otwór - Устройство разблокировки на одном уровне с замком с закрытой замочной скважиной - Verzonken ontgrendeling met gatdekselvergrendeling
762C 639372		Dispositivo di sblocco a filo con serratura - Release device flush with lock - Dispositif de déblocage coplanaire avec la serrure - Entriegelungsgriff für Sektionaltore mit Bowdenzug - Dispositivo de desbloqueo a nivel con cerradura - Dispositivo de desbloqueio com cabo com fechadura - Urządzenie odblokowania z zamkiem - Устройство разблокировки на одном уровне с замком - Inbouwontgrendeling met slot
BLINDOS 665000		Contentitore sicurezza predisposto per sblocco a filo - Safety enclosure to place external unlocking device handle - Boîte de sécurité avec prédisposition déverrouillage par câble - Aufputz Sicherheitskasten, vorbereitet für Notentriegelung via Bowdenzug - Caja de seguridad para colocar dispositivo de desbloqueo externo - Caixa de segurança para colocar dispositivos de desbloqueio externos - Kaseta zabezpieczająca pod zewnętrzny mechanizm odblokowujący - Контейнер безопасности предназначен для очистки релиз - Veiligheidskast voorbereid voor verzonken vrijgave

240E 179006		Antenna supplementare per SPACE - Additional antenna for SPACE - Antenne supplémentaire pour SPACE - Zusatzantenne für SPACE - Antena suplementaria para SPACE - Antena suplementare para SPACE - Dodatkowa antena dla SPACE - Дополнительная антенна для SPACE - Extra antenne voor SPACE		
AB16 636090		1,6 m + 1,6 m	STEEL	Gruppo binario (2 pezzi) - Track unit (2 pieces) - Groupe rail (2 éléments) - Deckenschiene (geteilt) - Grupo carril (2 piezas) - Conjunto calha (2 peças) - Zespół szyn (2 elementy) - Узел рельса (2 отрезка) - Looprailmontage (2 stuks)
AB20 636093		2 m + 2 m		
AB/EXTENSION 636301		1,6 m		
AB/BRACKET 639381		Staffe supplementari per il binario - Additional brackets for rail supports - Supports supplémentaires pour le rail - Zusätzliche Halter für Schiene - Soportes adicionales para el binario - Suportes adicionais para o binário - Dodatkowe wsporniki do binarnego - Дополнительные кронштейны для бинарной - Extra beugels voor de baan		
AB/FM 639382		Fermi meccanici per sezionali - Mechanical stops for sectional doors - Boutée mécaniques pour portes sectionnelles - Mechanische Sperre für sektionaltore - Topes mecánicos para puertas seccionales - Fins-de-curso mecânicos para portas seccionais - Krańcówki mechaniczne dla bramy segmentowe - Папа механических стопов для секционные ворота - Mechanische aanslagen voor sectionaaldeuren		

ISTRUZIONI PER L'UTENTE FINALE

Questa guida è espressamente realizzata per gli utenti dell'automatismo; l'installatore ha il compito di consegnarla ed illustrarla ad un responsabile dell'impianto il quale si preoccuperà dell'informazione a tutti gli altri utenti. E' importante che queste istruzioni siano conservate e rese facilmente disponibili.

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Contattare regolarmente l'installatore per la manutenzione programmata ed in caso di guasto.

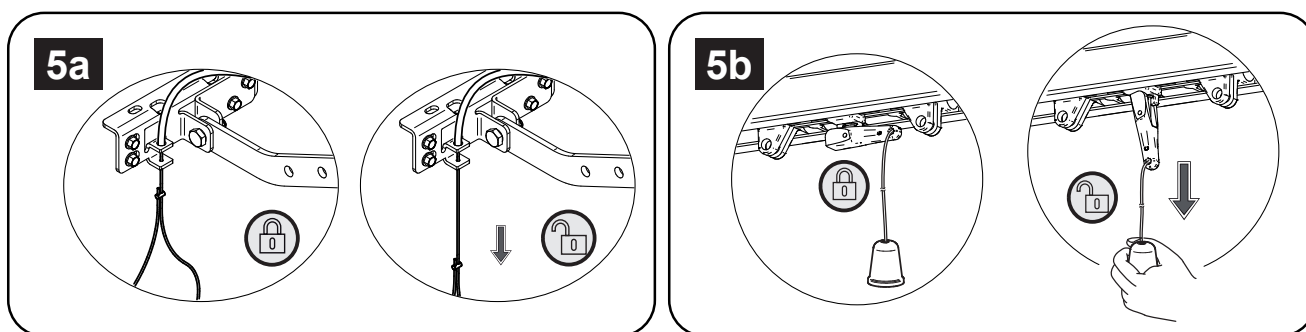
REGOLE DI SICUREZZA

1. Durante il funzionamento dell'automatismo rimanere sempre ad una adeguata distanza di sicurezza e non toccare alcun elemento.
2. Non permettere a persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte di maneggiare i sistemi di controllo. Impedire ai bambini di giocare nelle immediate vicinanze dell'automatismo.
3. Eseguire i controlli e le ispezioni previste nel programma di manutenzione; nel caso di funzionamento anormale non utilizzare l'automatismo.
4. Non smontare parti! Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato.
5. Può accadere che l'operazione di sblocco si debba realizzare in situazioni di emergenza! Istruire bene tutti gli utenti sul funzionamento dello sblocco e sull'ubicazione delle chiavi di sblocco.

SBLOCCO DI SPACE N

Tutti i modelli di SPACE N sono dotati di un dispositivo di sblocco che si attiva tirando verso il basso la maniglia indicata in Fig. 5; a questo punto la porta, in assenza di altri impedimenti, è libera nei suoi movimenti. Per ripristinare la condizione di lavoro del motore, riportare la maniglia verso l'alto e **movimentare manualmente la porta fino a ribloccare il pattino di sblocco**.

ATTENZIONE: Durante l'operazione di sblocco la porta può presentare movimenti incontrollati: prestare la massima attenzione al fine di evitare ogni possibile rischio.



PULIZIA ED ISPEZIONI

L'unica operazione che l'utente può e che deve fare è quella di rimuovere ogni impedimento al movimento della porta o dell'operatore SPACE N. **Attenzione! Operare sempre in mancanza di tensione!**



Dichiarazione di conformità UE (DdC)

e Dichiarazione di Incorporazione di Quasi-macchine (ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/EU, Allegato II, B)

Ragione sociale:	DEA SYSTEM S.p.A.
Indirizzo postale:	Via Della Tecnica, 6
Codice postale e Comune:	Piovene Rocchette (VI), 36013 - ITALIA
Telefono:	+39 0445 550789
Indirizzo di posta elettronica:	deasystem@deasystem.com

dichiara che la presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la propria esclusiva responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

Modello apparecchio/Prodotto:	SPACE/N – SPACE/N/L – SPACE/N/XL – SPACE/N/XXL
Tipo:	Operatore elettromeccanico per porte sezionali
Lotto:	Consultare l'etichetta sul retro del manuale utente

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

- 2006/42/EU (MD)**
- Si dichiara che la documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B.
 - Si dichiara inoltre che sono stati rispettati i requisiti essenziali di tutela della salute e sicurezza: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
 - La sottoscritta Società dichiara che la suddetta quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/EU.
 - Su richiesta debitamente giustificata, il fabbricante si impegna alla trasmissione delle informazioni relative alla quasi-macchina alle autorità nazionali, senza pregiudizio dei propri diritti di proprietà intellettuale.

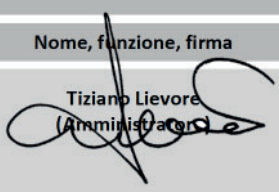
Il prodotto è conforme alle sezioni pertinenti dei seguenti regolamenti:
EN 12453:2017 – EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/53/EU (RED)
2011/65/EU (ROHS)

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e specifiche tecniche:

Titolo:	Data dello standard/descrizione
EN 50581	2012
EN 61000-6-2	2005+AC:2005
EN 61000-6-3	2007+A1:2011+AC:2012
ETSI EN 301 489-1	2017 V2.2.0
ETSI EN 301 489-3	2017 V2.1.1
EN 60335-1	2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 62233	2008
ETSI EN 300 220-1	2017 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2	2017 V3.1.1

Informazioni supplementari

Firmato in nome e per conto di:		
Revisione:	Luogo e data di rilascio:	Nome, funzione, firma
00	Piovene Rocchette (VI) 14/01/2019	Tiziano Lievore (Amministratore) 

INSTRUCTIONS FOR THE FINAL USER

This guide has been prepared for the final users of the automatism; the installer is required to deliver this guide and illustrate its contents to the person in charge of the system. The latter must then provide similar instruction to all the other users. These instructions must be carefully conserved and easily available for consultation when required.

Good preventive maintenance and frequent inspection ensures the long working life of the product. Contact the installer regularly for routine maintenance and in event of anomaly.

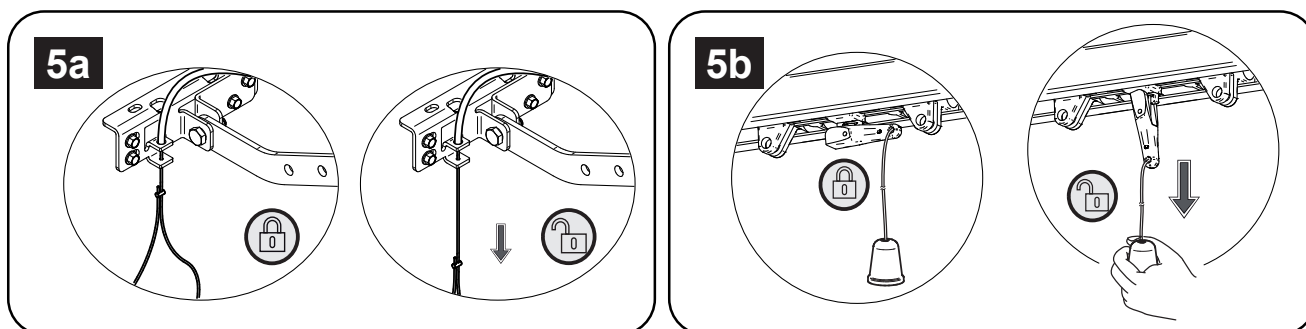
SAFETY RULES

1. Always keep a safe distance from the automatism during operation and never touch any moving part.
2. Prevent children from playing near the automatism.
3. Perform the control and inspection operations prescribed in the maintenance schedule and immediately stop using the automatism whenever signs of malfunction are noted.
4. Never disassemble parts of the product! All maintenance and repair operations must be performed only by qualified personnel.
5. The release operation must sometimes be performed in emergencies! All users must be instructed on the use of the release mechanism and the location of the release keys.

SPACE N RELEASE MECHANISM

All SPACE N models have a release device that is activated by pulling the handle indicated in Fig. 5 downwards; at this point, the door is free to move if there are no other obstructions present. To restore the motor work condition, move the handle upwards and **move the door manually until the release runner is blocked again.**

WARNING: During this operation gate may present uncontrolled movement: operate with extra care so to avoid any risk.



CLEANING AND INSPECTIONS

The only operation the user can and must do is to remove any obstacle hindering the door or SPACE N operator travel range. **Warning! Always disconnect the power supply whenever performing operations on the gate!**



EU Declaration of Conformity (DoC)

and Declaration of Incorporation of "quasi-machines" (pursuant to the Machinery Directive 2006/42/EU, Att.II, B)

Company name:	DEA SYSTEM S.p.A.
Postal address:	Via Della Tecnica, 6
Postcode and City:	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY
Telephone number:	+39 0445 550789
E-Mail address:	deasystem@deasystem.com

declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

Apparatus model/Product:	SPACE/N – SPACE/N/L – SPACE/N/XL – SPACE/N/XXL
Type:	Sectional door electromechanical operator
Batch:	See the label on the back of the user manual

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EU (MD)

- It is declared that the relevant technical documentation has been drawn-up in compliance with attachment VII B.
- It is also declared that the following essential health and safety requirements have been respected: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- The undersigned declares that the afore-mentioned "partly-completed machinery" cannot be commissioned until the final machine, into which it has been incorporated, has been declared compliant with the Machinery Directive 2006/42/EU.
- On duly justified request, the manufacturer commits to transmitting the information regarding the "partly-completed machinery" to the national authorities without prejudice to their intellectual property rights.

The product is in compliance with the applicable parts of the following regulations:
EN 12453:2017 – EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

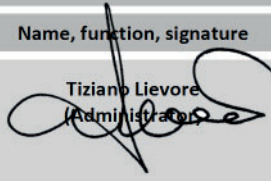
2014/53/EU (RED)

2011/65/EU (ROHS)

The following harmonised standards and technical specifications have been applied:

Title:	Date of standard/specification
EN 50581	2012
EN 61000-6-2	2005+AC:2005
EN 61000-6-3	2007+A1:2011+AC:2012
ETSI EN 301 489-1	2017 V2.2.0
ETSI EN 301 489-3	2017 V2.1.1
EN 60335-1	2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 62233	2008
ETSI EN 300 220-1	2017 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2	2017 V3.1.1

Additional information

Signed for and on behalf of:		
Revision:	Place and date of issue:	Name, function, signature
00	Piovene Rocchette (VI) 14/01/2019	 Tiziano Lievore (Administrator)

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

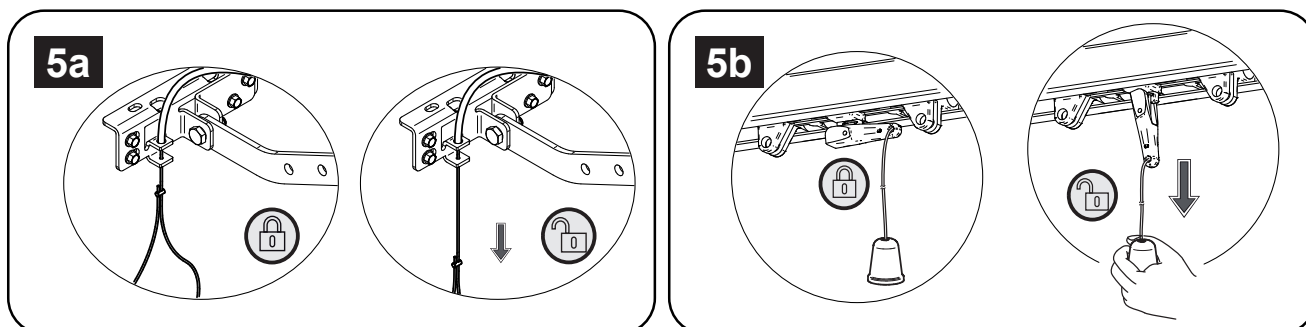
RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE SPACE N

Les modèles SPACE N sont équipés d'un dispositif de déblocage pouvant être activé en tirant vers le bas la manette illustrée à la Fig. 5. À ce stade, et en absence d'autres obstacles, la porte peut être déplacée librement. Pour restaurer l'état de fonctionnement du moteur, repositionner la manette vers le haut et **déplacer manuellement la porte pour bloquer à nouveau le patin de déblocage.**

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.



NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire c'est de retirer tout obstacle au mouvement de la porte ou de l'automation SPACE N. **Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!**



Déclaration de conformité de l'UE (DoC)

et déclaration d'incorporation des "quasi-machines" (conformément à la Directive en matière de machines 2006/42/EU, Att.II, B)

Nom d'entreprise	DEA SYSTEM S.p.A.
Adresse postale :	Via Della Tecnica, 6
Code postale et Ville	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY
Numéro de téléphone	+39 0445 550789
adresse e-mail :	deasystem@deasystem.com

déclarons que le DoC est émis sous notre seule responsabilité et qu'il concerne et accompagne le produit suivant :

Modèle d'appareil / Produit :	SPACE/N – SPACE/N/L – SPACE/N/XL – SPACE/N/XXL
Type :	Moto-réducteur pour portes sectionnelles
Lot	Voir l'étiquette à l'arrière du mode d'emploi

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation pertinente en matière d'harmonisation de l'Union :

2006/42/EU (MD)

- Nous déclarons que la documentation technique pertinente a été rédigée conformément à la pièce jointe VII B.
 - Nous déclarons également que les exigences essentielles de santé et de sécurité suivantes ont été respectées : 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
 - Le soussigné déclare que les «machines partiellement complétées» mentionnées ci-dessus ne peuvent être commandées que lorsque la machine finale, dans laquelle elle a été incorporée, a été déclarée conforme à la directive 2006/42/EU en matière de machines.
- Sur demande dûment justifiée, le fabricant s'engage à transmettre les informations relatives aux "machines partiellement complétées" aux autorités nationales sans porter atteinte de leurs droits de propriété intellectuelle.

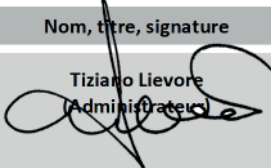
Le produit est conforme aux dispositions applicables de la réglementation suivante :
EN 12453:2017 – EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/53/EU (RED)
2011/65/EU (ROHS)

Les normes harmonisées et les spécifications techniques suivantes ont été appliquées :

Titre :	Date de standard/spécification
EN 50581	2012
EN 61000-6-2	2005+AC:2005
EN 61000-6-3	2007+A1:2011+AC:2012
ETSI EN 301 489-1	2017 V2.2.0
ETSI EN 301 489-3	2017 V2.1.1
EN 60335-1	2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 62233	2008
ETSI EN 300 220-1	2017 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2	2017 V3.1.1

Informations supplémentaires

Signé au nom et pour compte de :		
Révision	Lieu et date de publication	Nom, titre, signature
00	Piovene Rocchette (VI) 14/01/2019	Tiziano Lievore (Administrateur) 

ANWEISUNGEN FÜR DEN ENDBENUTZER

Diese Anleitung wurde ausdrücklich für die Benutzer des Automatiksystems erstellt; der Installationsfachmann hat die Aufgabe, diese einer für die Anlage verantwortlichen Person zu übergeben und zu erläutern, die wiederum alle anderen Nutzer informieren muss. Diese Anleitung muss unbedingt sorgsam aufbewahrt werden und leicht zugänglich sein.

Eine einwandfreie vorbeugende Wartung und eine regelmäßige Kontrolle des Produkts garantieren dessen lange Lebensdauer. Regelmäßig einen Installationsfachmann für die programmierte Wartung und im Fall eines Defekts kontaktieren.

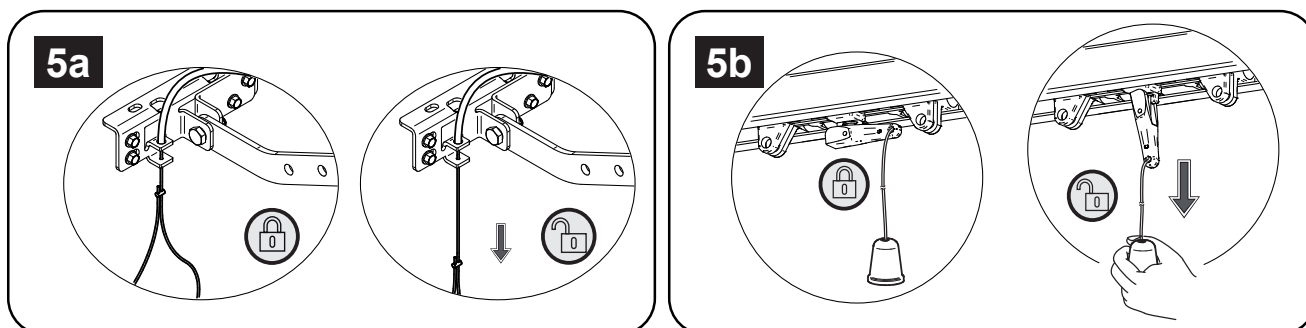
SICHERHEITSVORGABEN

1. Während des Betriebs des Automatiksystems immer einen entsprechenden Sicherheitsabstand bewahren und kein Bauteil berühren.
2. Vermeiden Sie, dass Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten mit den Steuersystemen hantieren. Vermeiden Sie, dass Kinder in unmittelbarer Nähe der Torautomatik spielen.
3. Die vom Wartungsplan vorgesehenen Kontrollen und Inspektionen vornehmen; im Fall von Betriebsstörungen darf das Automatiksystem nicht weiter verwendet werden.
4. Keine Teile abmontieren! Wartungs- und Reparaturingriffe müssen von Fachpersonal vorgenommen werden.
5. Es kann vorkommen, dass Entriegelungen in Notfällen vorgenommen werden müssen! Alle Benutzer über die Entriegelung und den Aufbewahrungsort der Entriegelungsschlüssel unterrichten.

ENTRIEGELUNG DES SPACE N

Alle SPACE N-Modelle sind mit einer Entriegelungsvorrichtung versehen, die aktiviert wird, indem der in (Abb. 5) gezeigte Griff nach unten gezogen wird; jetzt kann sich das Tor, sofern keine anderen Hindernisse vorliegen, frei bewegen. Um die Betriebsbedingungen des Antriebes wiederherzustellen, den Griff nach oben drücken und **manuell das Tor bewegen, bis der Fahrschlitten wieder in den Mittnehmer einrastet**.

ACHTUNG: Bei der Entriegelung des Tors kann es zu unkontrollierten Bewegungen kommen: Sehr vorsichtig sein, um jedes Risiko zu vermeiden.



REINIGUNG UND INSPEKTIONEN

Die einzige Eingriffe, die der Benutzer kann und tun muss, ist es, alle Hindernisse für die Bewegung des Tores oder des Antriebes SPACE N entfernen. **Achtung! Immer in einem Stromlosen Zustand Arbeiten!**



EU-Konformitätserklärung

und Erklärung der Einbindung von „unvollständigen Maschinen“ (nach Maschinenrichtlinie 2004/42/EU, Anh. II, B)

Firmenbezeichnung:	DEA SYSTEM S.p.A.
Postanschrift:	Via Della Tecnica, 6
Postleitzahl und Gemeinde:	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALIEN
Telefonnummer:	+39 0445 550789
E-Mail-Adresse:	deasystem@deasystem.com

erklärt, dass die Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wurde und das folgende Produkt betrifft:

Vorrichtung Modell/Produkt	SPACE/N – SPACE/N/L – SPACE/N/XL – SPACE/N/XXL
Typ.	Elektromechanischer Antrieb für Schwing- und Sektionaltore
Charge:	Siehe Etikett auf der Rückseite des Handbuchs

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

- 2006/42/EU (MD)**
- Es wird erklärt, dass die relevanten technischen Unterlagen in Übereinstimmung mit Anhang VII B erstellt wurden.
 - Ebenso wird erklärt, dass die folgenden wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen eingehalten wurden: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
 - Der Unterzeichnete erklärt, dass die oben erwähnte „unvollständige Maschine“ nicht in Betrieb genommen werden darf, bis die endgültige Maschine, in die sie eingebunden wird, als mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EU konform erklärt wurde.
 - Der Hersteller verpflichtet sich, auf hinreichend begründeten Antrag die Informationen zur „unvollständigen Maschine“ an die staatlichen Behörden zu übermitteln, unbeschadet seiner Rechte an geistigem Eigentum.

Das Produkt steht im Einklang mit den zutreffenden Teilen der folgenden Verordnungen:
EN 12453:2017 – EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/53/EU (RED)
2011/65/EU (ROHS)

Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt:

Titel:	Datum der Norm Spezifikation
EN 50581	2012
EN 61000-6-2	2005+AC:2005
EN 61000-6-3	2007+A1:2011+AC:2012
ETSI EN 301 489-1	2017 V2.2.0
ETSI EN 301 489-3	2017 V2.1.1
EN 60335-1	2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 62233	2008
ETSI EN 300 220-1	2017 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2	2017 V3.1.1

Weitere Informationen

Unterzeichnet für und im Namen von:		
Revision:	Ort und Datum der Ausstellung:	Name, Funktion, Unterschrift
00	Piovene Rocchette (VI) 14/01/2019	Tiziano Lievore (Geschäftsführer)

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO FINAL

Esta Guía se ha realizado expresamente para los usuarios del automatismo; el instalador tiene el deber de entregarla y explicarla a un responsable de la instalación quien se preocupará de informar a todos los demás usuarios. Es importante guardar estas instrucciones y que estén siempre disponibles.

Un buen mantenimiento preventivo y una regular inspección del producto aseguran su larga duración. Contactar regularmente al instalador para el mantenimiento programado y en caso de avería.

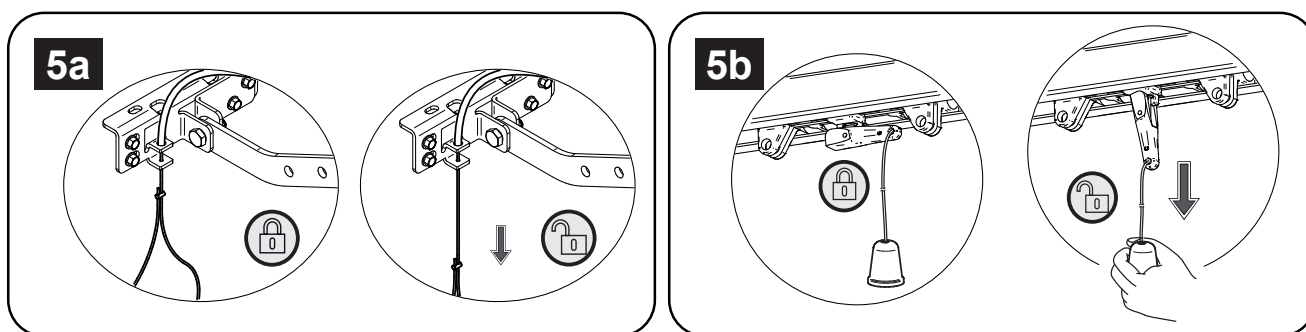
REGLAS DE SEGURIDAD

1. Durante el funcionamiento del automatismo, situarse siempre a una adecuada distancia de seguridad y no tocar ningún elemento.
2. Impedir que los niños jueguen en las inmediatas cercanías del automatismo.
3. Realizar los controles y las inspecciones previstas en el programa de mantenimiento; si el funcionamiento fuera anormal, no utilizar el automatismo.
4. No desmontar ninguna parte. Las operaciones de mantenimiento y reparación deben efectuarlas personal autorizado.
5. Es posible que la operación de desbloqueo deba realizarse en situaciones de emergencia. Todos los usuarios tienen que estar debidamente instruidos sobre el funcionamiento del desbloqueo y sobre la ubicación de las llaves de desbloqueo.

DESBLOQUEO DE SPACE N

Todos los modelos de SPACE N están dotados de un dispositivo de desbloqueo que se activa tirando hacia abajo de la manija indicada en la Fig. 5; a este punto la puerta, en ausencia de otros impedimentos, es libre en sus movimientos. Para restablecer la condición de trabajo del motor, llevar la manija hacia arriba y **desplazar manualmente la puerta hasta volver a bloquear el patín de desbloqueo**.

ATENCIÓN: Durante la operación de desbloqueo, la puerta puede presentar movimientos incontrolados: prestar la máx atención al fin de evitar un posible riesgo.



LIMPIEZA E INSPECCIONES

La única operación que el usuario puede y tiene que hacer es eliminar todo aquello que impida el movimiento de la puerta o del operador SPACE N. **¡Atención! Estas operaciones deben efectuarse tras haber desconectado el suministro eléctrico.**



Declaración EU de conformidad (DoC)

y declaración de Incorporación de «cuasi máquinas (según la Directiva Máquinas 2006/42/EU, An. II.B)

Nombre de la Compañía:	DEA SYSTEM S.p.A.
Dirección de correo:	Via Della Tecnica, 6
Código postal y ciudad:	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALIA
Número de Teléfono:	+39 0445 550789
Dirección de correo electrónico:	deasystem@deasystem.com

Declara que el DoC se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y corresponde al siguiente producto:

Modelo del aparato/Producto:	SPACE/N – SPACE/N/L – SPACE/N/XL – SPACE/N/XXL
Tipo:	Operador electromecánico para puertas seccionales
Serie:	Véase la etiqueta de la parte posterior del manual del usuario:

El objeto de la declaración descrito arriba está en conformidad con la legislación armonizada de la Unión Europea:

2006/42/EU (MD)

- Se declara que la documentación técnica pertinente ha sido elaborada en conformidad con el anexo VII B.
- Así mismo, se declara que se ha cumplido con los requisitos de seguridad y salud: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- El abajo firmante declara que la arriba mencionada «cuasi máquina» no puede ser encargada hasta que la máquina final, a la cual será incorporada, no sea declarada en conformidad con la Directiva Máquinas 2006/42/EU.
- Bajo pedido debidamente justificado, el fabricante se encarga de transmitir la información referida a la «cuasi máquina» a las autoridades nacionales sin perjuicio de los derechos y de la propiedad intelectual que le corresponde.

El producto está en conformidad con las partes aplicables de las siguientes normativas:
EN 12453:2017 – EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/53/EU (RED)

2011/65/EU (ROHS)

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas:

Título:	Fecha de la norma/especificación
EN 50581	2012
EN 61000-6-2	2005+AC:2005
EN 61000-6-3	2007+A1:2011+AC:2012
ETSI EN 301 489-1	2017 V2.2.0
ETSI EN 301 489-3	2017 V2.1.1
EN 60335-1	2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 62233	2008
ETSI EN 300 220-1	2017 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2	2017 V3.1.1

Información suplementaria

Firmada por y en nombre de:		
Revisión:	Lugar y fecha de la expedición:	Nombre, cargo, firma
00	Piovene Rocchette (VI) 14/01/2019	Tiziano Lievore (Administrador)

INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR FINAL

Este guia foi expressamente realizado para os utilizadores do automatismo; o técnico de instalação tem a tarefa de entregá-lo e explicá-lo a um responsável pelo equipamento, que se encarregará pela informação a todos os demais utilizadores. É importante guardar e manter estas instruções de maneira que estejam facilmente disponíveis. Uma boa manutenção preventiva e uma regular inspecção do produto asseguram ao mesmo uma longa durabilidade. Contacte periodicamente o técnico de instalação acerca da manutenção programada e caso haja avarias.

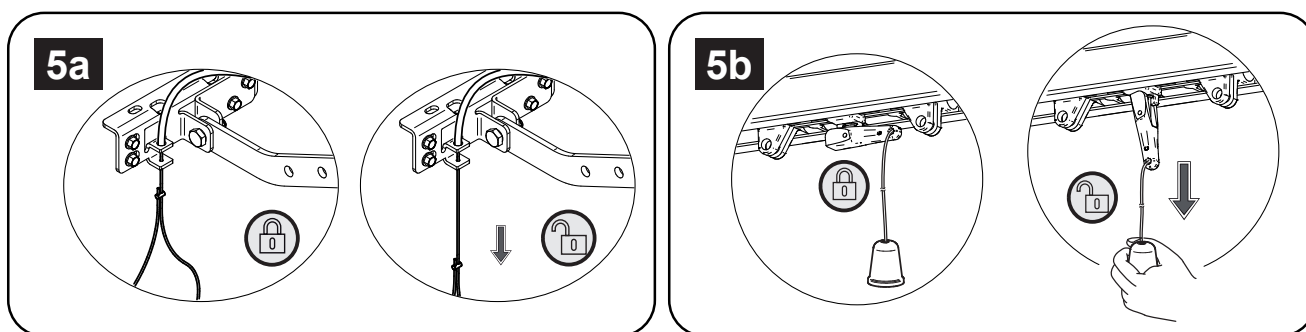
REGRAS DE SEGURANÇA

1. Durante o funcionamento do automatismo permaneça sempre a uma adequada distância de segurança e não toque nenhum dos componentes.
2. Impeça que crianças brinquem nas proximidades do automatismo.
3. Efectue as verificações e as inspecções previstas pelo programa de manutenção; no caso de funcionamento anormal não utilize o automatismo.
4. Não desmonte nenhuma peça! As operações de manutenção e reparação devem ser efectuadas por pessoal qualificado.
5. Pode ser necessário efectuar uma operação de desbloqueio em situações de emergência! Instrua bem todos os utilizadores acerca do funcionamento do desbloqueio e da localização das chaves de desbloqueio.

DESBLOQUEIO DO SPACE N

Todos os modelos SPACE N estão equipados com um dispositivo de desbloqueio que se ativa puxando para baixo a manilha mostrada na Fig. 5; neste momento a porta, na ausência de outros impedimentos, é livre nos seus movimentos. Para restaurar a condição de trabalho do motor, vire o cabo para cima e **mova manualmente a porta até bloquear novamente a sapata guia de desbloqueio.**

ATENÇÃO: Durante a operação de desbloqueio a porta pode ter movimentos incontroláveis: fazer atencã ao fim de evitar todos perigos.



LIMPEZA E INSPECÇÕES

A única operação que o utente pode e que deve fazer é aquela de remover cada impedimento ao movimento da porta ou do operador SPACE N. **Atenção! Realize estas operações com a alimentação eléctrica à máquina desligada!**



DEA[®]
move as you like

DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

tel: +39 0445 550789 - fax: +39 0445 550265

Internet: <http://www.deasystem.com> - E-mail: deasystem@deasystem.com

Declaração de Conformidade EU (DC)

e a Declaração de Incorporação de "quase-máquinas" (nos termos da Diretiva das Máquinas 2006/42/EU, Anexo II, B)

Nome da empresa:	DEA SYSTEM S.p.A.
Endereço postal:	Via Della Tecnica, 6
Código postal e cidade:	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITÁLIA
Número de telefone:	+39 0445 550789
Endereço de e-mail:	deasystem@deasystem.com

declaramos que a DC é emitida sob a exclusiva responsabilidade e pertence ao produto seguinte:

Modelo do aparelho/produto:	SPACE/N – SPACE/N/L – SPACE/N/XL – SPACE/N/XXL
Tipo:	Operador electromecânico para portas seccionais
Lote:	Consultar a etiqueta no verso do manual de utilizador

O objeto da declaração descrito acima está em conformidade com a legislação relevante de harmonização da União:

- 2006/42/EU (MD)**
- Declara-se que a documentação técnica relevante foi redigida em conformidade com o anexo VII B.
 - Declara-se também que os seguintes requisitos de saúde e segurança essenciais foram respeitados: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
 - O abaixo-assinado declara que a "máquina parcialmente concluída" supracitada não pode ser comissionada até que a máquina final, na qual foi incorporada, tenha sido declarada conforme com a Diretiva de Máquinas 2006/42/EU.
 - Mediante pedido devidamente justificado, o fabricante compromete-se a transmitir as informações relativas à "máquina parcialmente concluída" às autoridades nacionais, sem prejuízo dos seus direitos de propriedade intelectual.

O produto está em conformidade com as partes aplicáveis das regulações seguintes:
EN 12453:2017 – EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/53/EU (RED)
2011/65/EU (ROHS)

As normas harmonizadas seguintes e especificações técnicas foram aplicadas:

Título:	Data da norma/especificação
EN 50581	2012
EN 61000-6-2	2005+AC:2005
EN 61000-6-3	2007+A1:2011+AC:2012
ETSI EN 301 489-1	2017 V2.2.0
ETSI EN 301 489-3	2017 V2.1.1
EN 60335-1	2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 62233	2008
ETSI EN 300 220-1	2017 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2	2017 V3.1.1

Informações adicionais

Assinado por e em nome de:		
Revisão:	Local e data de emissão:	Nome, função, assinatura
00	Piovene Rocchette (VI) 14/01/2019	Tiziano Lievore (Administrador)

INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO

Niniejszy przewodnik jest sporządzony dla użytkowników automatyki; instalator ma za zadanie przekazać go osobie odpowiedzialnej za zainstalowaną automatykę oraz przeszkolić ją w zakresie prawidłowej obsługi. Osoba ta powinna przekazać uzyskane informacje pozostałym użytkownikom automatyki. UWAGA: Ważnym jest, dla bezpieczeństwa osób, przestrzegać tej instrukcji i zachować ją by była łatwo dostępna.

Prawidłowe konserwacja i przestrzeganie terminów przeglądów produktu gwarantują jego długi okres użytkowania. W celu planowanych przeglądów oraz napraw, kontaktować się z instalatorem.

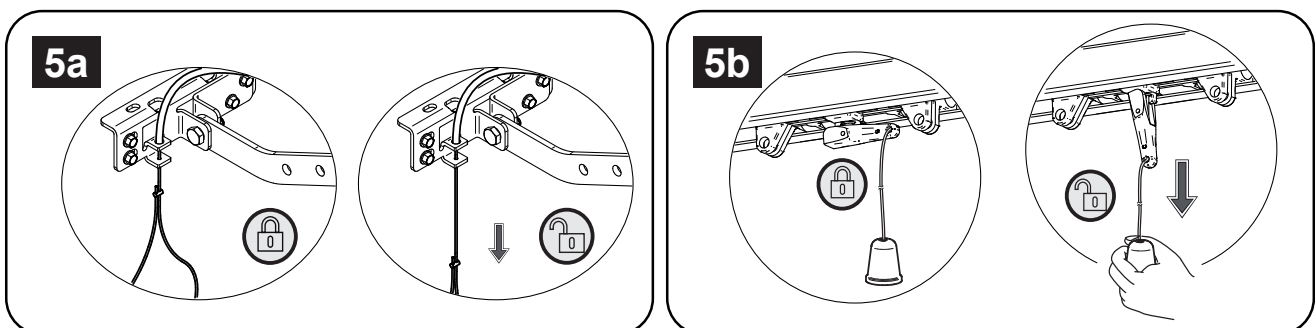
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Zaleca się, aby podczas działania automatyki pozostawać zawsze w bezpiecznej odległości oraz nie dotykać ruchomych elementów.
2. Zaleca się, aby osobom które mają ograniczone zdolności ruchu, czucia oraz umysłowe nie pozwalać zbliżać się do systemu kontrolnego. Zabrania się bawić dzieciom w bliskiej odległości automatyki.
3. Zaleca się, przeprowadzać regularnie kontrole zasygnalizowane w paragrafie "CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY"; w przypadku nieprawidłowego działania nie używać automatyki.
4. Nie wymontowywać części produktu! Działania konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel.
5. Może się zdarzyć, że operację odblokowania trzeba wykonać w sytuacji wyjątkowej! Przeszkolić wszystkich użytkowników w zakresie działania odblokowania oraz poinformować gdzie znajdują się klucze do odblokowania.

ODBLOKOWANIE SIŁOWNIKA SPACE N

Wszystkie modele SPACE N są wyposażone w urządzenie odblokowania, które aktywuje się po pociągnięciu w dół uchwytu na Rys. 5; w tym momencie brama, przy braku innych przeszkód, porusza się swobodnie. Aby przywrócić stan pracy silnika, należy przesunąć uchwyt do góry a następnie **poruszyć ręcznie bramą do momentu zablokowania suwaka odblokowania**.

UWAGA: Podczas operacji odblokowania siłownika, skrzydło bramy może się poruszać w sposób niekontrolowany, trzeba na to zwrócić szczególną uwagę w celu wyeliminowania powstania jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.



CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY

Jedyną czynnością którą użytkownik końcowy może i powinien wykonać, jest usunięcie jakiegokolwiek przeszkody która może utrudnić ruch bramy lub siłownika SPACE N. **Uwaga! Czyścić zawsze przy odłączonym zasilaniu!**



Deklaracja Zgodności WE (DoC)

i Deklaracja włączenia „maszyn nieukończonych” (zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/EU, Zał. II, B)

Nazwa producenta:	DEA SYSTEM S.p.A.
Adres:	Via Della Tecnica, 6
Kod pocztowy i miasto:	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY
Telefon:	+39 0445 550789
Adres e-mail:	deasystem@deasystem.com

oświadcza, że niniejszy dokument jest wydawany na naszą wyłączną odpowiedzialność i dotyczy następującego produktu:

Model urządzenia/Produkt:	SPACE/N – SPACE/N/L – SPACE/N/XL – SPACE/N/XXL
Typ:	Urządzenie elektromechaniczne do bram segmentowych
Seria:	Patrz etykieta na odwrocie instrukcji użytkownika

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednim wspólnotowym prawodawstwem harmonizującym:

- 2006/42/EU (MD)**
- Oświadcza się, że niniejsza dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII B.
 - Ponadto oświadcza się, że zostały spełnione następujące wymagania zasadnicze w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
 - Niżej podpisany oświadcza, że wyżej wymieniona „częściowo ukończona maszyna” nie może zostać oddana do eksploatacji do czasu, w którym ostateczna maszyna, do której została włączona, zostanie uznana za zgodną z Dyrektywą Maszynową 2006/42/EU.
 - Na należyście uzasadniony wniosek producent zobowiązuje się przekazać władzom krajowym informacje dotyczące „częściowo ukończonych maszyn” bez naruszenia jego praw własności intelektualnej.

Produkt jest zgodny z odpowiednimi częściami następujących przepisów:
EN 12453:2017 – EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/53/EU (RED)
2011/65/EU (ROHS)

Zastosowano następujące normy zharmonizowane i specyfikacje techniczne:

Tytuł:	Data normy/specyfikacji
EN 50581	2012
EN 61000-6-2	2005+AC:2005
EN 61000-6-3	2007+A1:2011+AC:2012
ETSI EN 301 489-1	2017 V2.2.0
ETSI EN 301 489-3	2017 V2.1.1
EN 60335-1	2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 62233	2008
ETSI EN 300 220-1	2017 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2	2017 V3.1.1

Dodatkowe informacje

Podpisano w imieniu i na zlecenie:		
Korekta:	Miejsce i data wydania:	Imię i nazwisko, stanowisko, podpis
00	Piovene Rocchette (VI) 14/01/2019	Tiziano Lievore (Administrator)

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Это руководство было подготовлено для конечных пользователей продукта; монтажник обязан предоставить это руководство лицу, ответственному за работу привода. Последний должен представить аналогичную инструкцию для других пользователей. Эта инструкция должна быть сохранена и легкодоступна для просмотра, когда это требуется.

Хорошая профилактика и частые проверки обеспечивают длительный срок службы изделия. Свяжитесь с монтажником для текущего обслуживания или в случае поломки.

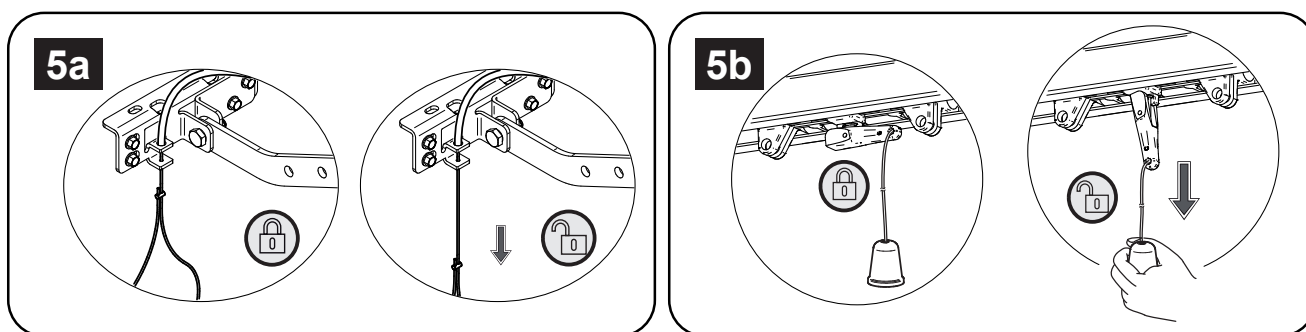
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Во время работы приводов держитесь на безопасном расстоянии от механизма и не касайтесь подвижных частей.
2. Запретите детям играть вблизи автоматики.
3. Выполните операции контроля и проверки, предусмотренные в графике технического обслуживания и немедленно прекратите использовать автоматику, когда обнаружены признаки неисправности.
4. Никогда не разбирайте изделие! Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только квалифицированным персоналом.
5. Операция разблокировки должна выполняться в чрезвычайных ситуациях! Все пользователи должны быть проинструктированы как пользоваться механизмом разблокировки.

МЕХАНИЗМ РАЗБЛОКИРОВКИ ПРИВОДА SPACE N

Все модели SPACE N оснащены устройством разблокировки, который активируется, потянув вниз ручку, указанную на Рис. 5; в этой точке ворота, при отсутствии других препятствий, свободны в своих движениях. Для восстановления рабочего состояния двигателя приведите ручку вверх и **переместите дверь вручную вплоть до повторной блокировки колодки скольжения**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время операции разблокировки ворота могут производить неконтролируемые движения: работайте с особой осторожностью, так, чтобы избежать любого риска.



ОЧИСТКА И ПРОВЕРКИ

Единственная операция, которую пользователь может и должен сделать, это удалить любые препятствия, мешающие воротам или приводу SPACE N перемещаться. **Предупреждение ! Всегда отключайте питание, когда выполнение операций по воротам!**



Декларация ЕС о соответствии (DoC)

и Декларация о соответствии компонентов частично укомплектованных механизмов (в соответствии с Директивой на машины и механизмы 2006/42/EU, Прил.II, B)

Название компании:	DEA SYSTEM S.p.A.
Почтовый адрес:	Via Della Tecnica, 6
Индекс и город:	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY
Номер телефона:	+39 0445 550789
Адрес электронной почты:	deasystem@deasystem.com

заявляем, что DoC выпущена под нашу собственную ответственность и относится к следующему изделию:

Модель аппарата/Изделие:	SPACE/N – SPACE/N/L – SPACE/N/XL – SPACE/N/XXL
Тип:	Электро-механический привод для секционных ворот
Партия:	См. этикетку на обратной стороне руководства пользователя

Вышеописанный предмет декларации соответствует следующему унифицированному законодательству Европейского союза:

2006/42/EU (MD)

- Заявляется, что соответствующая техническая документация была составлена в полном соответствии с требованиями Приложения VII B.
- Также заявляется, что соблюдались следующие основные требования по гигиене труда и инструкциям техники безопасности: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 -1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- Нижеподписавший подтверждает, что вышеупомянутые компоненты частично укомплектованных механизмов не могут быть сданы в эксплуатацию без целой линии, в которую они должны быть встроены, в соответствии с Декларацией на машины и механизмы 2006/42/EU.
- В соответствии с запросом поданным должным образом, производитель обязуется передавать информацию, касающуюся компонентов частично укомплектованных механизмов в национальные органы власти, не нанося ущерба интеллектуальной собственности или правам на нее.

Изделие соответствует всем применимым частя следующих нормативных актов:
EN 12453:2017 – EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/53/EU (RED)

2011/65/EU (ROHS)

Применялись следующие унифицированные стандарты и технические условия:

Название:	Дата стандарта/технических условий
EN 50581	2012
EN 61000-6-2	2005+AC:2005
EN 61000-6-3	2007+A1:2011+AC:2012
ETSI EN 301 489-1	2017 V2.2.0
ETSI EN 301 489-3	2017 V2.1.1
EN 60335-1	2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 62233	2008
ETSI EN 300 220-1	2017 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2	2017 V3.1.1

Дополнительная информация

Подписано от имени:		
Редакция:	Имя и дата выпуска:	Имя, должность, подпись
00	Piovene Rocchette (VI) 14/01/2019	Tiziano Lievore Administrator

INSTRUCTIES VOOR DE EINDGEBRUIKER

De installateur is verantwoordelijk voor de overhandiging en de uitleg aan de persoon die verantwoordelijk is voor de installatie, die vervolgens alle andere gebruikers zal inlichten. Het is belangrijk dat deze instructies worden bewaard en gemakkelijk verkrijgbaar zijn.

Goed preventief onderhoud en regelmatige inspectie van het product zorgen voor een lange levensduur. Neem regelmatig contact op met uw installateur voor gepland onderhoud en in geval van een storing.

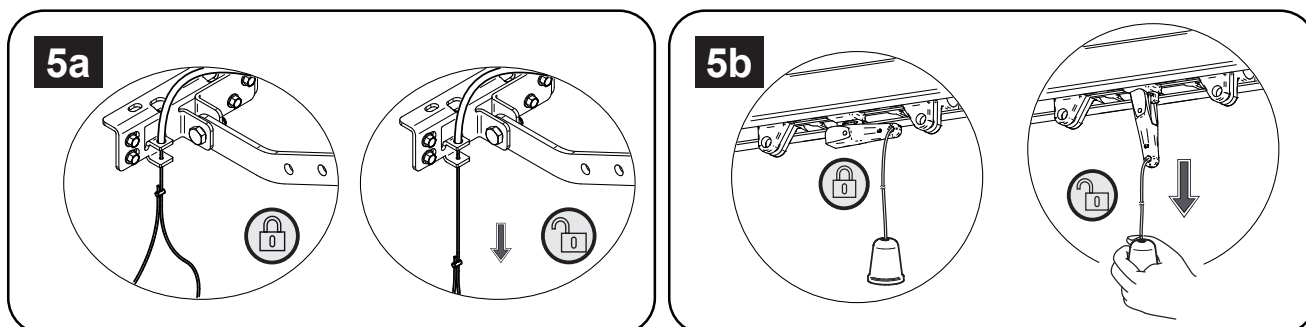
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Blijf tijdens de bediening van de aandrijving altijd op gepaste veiligheidsafstand en raak niets aan.
2. Sta niet toe dat personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens de bedieningssystemen hanteren. Voorkom dat kinderen in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat spelen.
3. Voer de controles en inspecties uit die in het onderhoudsprogramma zijn voorzien; gebruik de machine niet in geval van abnormale werking.
4. Onderdelen niet demonteren! Onderhoud en reparaties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
5. In noodsituaties kan het nodig zijn de ontstopping te verhelpen! Instrueer alle gebruikers goed over de werking van de ontgrendeling en de plaats van de ontgrendelingsleutels.

ONTSLUITING VAN SPACE N

Alle SPACE N-modellen zijn uitgerust met een ontgrendelingsmechanisme dat in werking wordt gesteld door de in figuur 5 afgebeelde hendel naar beneden te trekken; op dat moment, bij afwezigheid van andere belemmeringen, is de deur vrij om te bewegen. Om de werking van de motor te herstellen, moet de handgreep naar boven worden geklapt en **de deur met de hand worden bewogen tot het ontgrendelingsblokje weer vergrendeld is.**

WAARSCHUWING: Tijdens de ontgrendeling kan de deur ongecontroleerde bewegingen vertonen: let goed op om elk mogelijk risico te vermijden.



REINIGING EN INSPECTIES

De enige handeling die de gebruiker kan en moet verrichten, is het verwijderen van alle belemmeringen voor de beweging van de deur of de SPACE N aandrijving. **Waarschuwing! Altijd in spanningsloze toestand werken!**



EU-Verklaring van Overeenstemming (DoC)

en inbouwverklaring van niet voltooide machines (volgens machinerichtlijn 2006/42/EU, bijlage II, B)

Bedrijfsnaam:	DEA SYSTEM S.p.A.
Postadres:	Via Della Tecnica, 6
Postcode en gemeente:	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY
Telefoon:	+39 0445 550789
E-mail adres:	deasystem@deasystem.com

verklaart dat deze conformiteitsverklaring onder haar exclusieve verantwoordelijkheid is afgegeven en betrekking heeft op het volgende product:

Toestel/product model:	SPACE/N – SPACE/N/L – SPACE/N/XL – SPACE/N/XXL
Type:	Elektromechanische sectionaaldeurautomaat
Lot:	Zie het etiket op de achterkant van de gebruiksaanwijzing

Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EU (MD)

- Hierbij wordt verklaard dat de relevante technische documentatie in overeenstemming met bijlage VII B is opgesteld.
- Tevens wordt verklaard dat aan de essentiële gezondheids- en veiligheidsvoorschriften is voldaan: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
- De ondergetekende onderneming verklaart dat de hierboven beschreven niet voltooide machine niet in bedrijf mag worden gesteld voordat de uiteindelijke machine waarin zij zal worden ingebouwd, in overeenstemming met de machinerichtlijn 2006/42/EU is verklaard.
- De fabrikant verbindt zich ertoe om op naar behoren gerechtvaardigd verzoek informatie over de niet voltooide machine aan de nationale autoriteiten te verstrekken, onverminderd zijn intellectuele-eigendomsrechten.

Het product voldoet aan de relevante hoofdstukken van de volgende verordeningen:
EN 12453:2017 – EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/53/EU (RED)

2011/65/EU (ROHS)

De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties zijn toegepast:

Titel:	Datum van norm/beschrijving
EN 50581	2012
EN 61000-6-2	2005+AC:2005
EN 61000-6-3	2007+A1:2011+AC:2012
ETSI EN 301 489-1	2017 V2.2.0
ETSI EN 301 489-3	2017 V2.1.1
EN 60335-1	2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
EN 62233	2008
ETSI EN 300 220-1	2017 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2	2017 V3.1.1

Aanvullende informatie

Ondertekend voor en namens:		
Herziening:	Plaats en datum van afgifte:	Naam, functie, handtekening
00	Piovene Rocchette (VI) 14/01/2019	Tiziano Lievore (Amministratore)

[illegible]



move as you like

NOTES

[illegible]

[illegible]

BATCH



move as you like

DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

tel: +39 0445 550789 - **fax:** +39 0445 550265

Internet: <http://www.deasystem.com> - **E-mail:** deasystem@deasystem.com